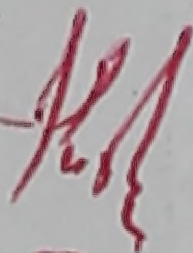


S. No. 2136
H. 
131562

L 2117



مؤسسه اسنادات ایران

تهران، سعدی شمالی، ۲۳۵

بها : ۱۲۵ ریال

IOBAL LIBRARY
UNIVERSITY OF KASHMIR

Acc. No. _____

Call No. _____

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

889-11

مختصری در

تاریخ تحول نظم و نشر پارسی

تألیف

دکتر ذبیح الله صفا

استاد دانشگاه تهران

Y.F. K	3.
Acc N	121514
Date	5.4.77

st-83

[Handwritten signature]



سازمان اسناد و کتابخانه ملی

صفا، ذبیح الله

مختصری در تاریخ تحول نظم و نشر پارسی

چاپ اول: ۱۳۳۱

چاپ هفتم: ۱۳۵۱

چاپ هشتم: ۱۳۵۳

چاپ: چاپخانه سپهر - تهران

شماره ثبت کتابخانه ملی: ۱۴۶۳-۱۱/۸-۱۳۵۳

حق چاپ محفوظ است.

فهرست مطالب

- مقدمه (ص ۱-۳)
- ۱- از انقراض حکومت ساسانی تا پایان قرن سوم هجری (ص ۵-۱۲)
- ادبیات پهلوی در سه قرن اول هجری (ص ۵-۷)
- نفوذ لغات عربی در لهجات ایرانی (ص ۷-۱۰)
- آغاز ادب فارسی (ص ۱۰-۱۲)
- ۲- قرن چهارم، عصر سامانی و بویی (ص ۱۳-۲۲)
- اهمیت قرن چهارم در علوم و ادبیات (ص ۱۳-۱۴)
- توجه سامانیان بزبان پارسی (ص ۱۴-۱۷)
- نثر پارسی در قرن چهارم (ص ۱۷-۱۵)
- شعر فارسی در قرن چهارم (ص ۱۷-۲۲)
- ۳- قرن پنجم و ششم، عصر غزنویان و سلجوقیان و خوارزمشاهان (ص ۲۳-۴۹)
- آمیزش زبان پارسی بازبان عربی (ص ۲۳-۲۴)
- رواج زبان ادبی در نواحی مرکزی و جنوبی و غربی (ص ۲۴-۲۶)
- انتشار زبان فارسی در خارج از ایران (ص ۲۶-۲۷)
- نثر فارسی در قرن پنجم و ششم (ص ۲۷-۳۶)
- کتب علمی (ص ۳۶-۳۷)
- شعر فارسی در قرن پنجم و ششم (ص ۳۷-۴۶)
- پاره‌یی از اختصاصات شعر فارسی در قرن پنجم و ششم (ص ۴۶-۴۸)
- عرفان در شعر فارسی (ص ۴۸-۴۹)

- ۴- قرن هفتم و هشتم، از حمله چنگیز تا حمله تیمور
وضع عمومی علم و ادب در قرن هفتم و هشتم
زبان فارسی در قرن هفتم و هشتم
نثر فارسی در قرن هفتم و هشتم
شعر فارسی در قرن هفتم و هشتم

- ۵- قرن نهم، دوره تیموری
زبان فارسی در دوره تیموری
نثر فارسی در عهد تیموری
شعر دوره تیموری

- ۶- از آغاز قرن دهم تا میانه قرن دوازدهم، دوره صفوی
زبان فارسی در عهد صفوی
شعر فارسی در عهد صفوی
نثر فارسی در عهد صفوی

- ۷- از میانه قرن دوازدهم تا اواسط قرن چهاردهم، دوره
افشاری و زندی و قاجاری و مشروطیت
شعر فارسی
نثر فارسی
تحولات اخیر زبان و ادب فارسی

- ۸- فهرست اعلام تاریخی و جغرافیایی و اماکن واسامی
کتب و فرق و اقوام
۱- فهرست اعلام رجال
۲- فهرست اسامی کتب و رسالات
۳- فهرست نام قبایل و طوایف و فرق و سلسله‌ها
۴- فهرست اماکن و اعلام جغرافیایی

مقدمه

این اوراق محدود بخشی از تاریخ ادبیات ایرانست، حاوی بحث مختصر و کلی در تحول نظم و نثر از آغاز ادبیات فارسی تا دوره معاصر. در پاییز سال ۱۳۳۱ بدستور هیأت علمی دانشکده افسری که خواهان تاریخ مختصری از تحول زبان و نظم و نثر فارسی در دوره اسلامی بود، این وجیزه فراهم آمد. مقصود از تنظیم این دفتر آن بود که دانشجویان از سیر نظم و نثر فارسی باختصار و بی آنکه وارد مباحث مفصل و دقیق شوند، اطلاعی حاصل کنند و از گذشته ادبی میهن خود دورنمایی در نظر مجسم سازند. پس خواننده این دفتر نباید این کتاب را بمنزله یک کتاب مشروح در تاریخ ادبیات ایران بپندارد و دایره انتظار را در قرائت آن بیش از آنچه درخور یک دفتر کوچک کلاسی است وسعت دهد. اگر مراد از نوشتن این مختصر بحث منظم فنی در تاریخ ادبیات ایران می بود ناگزیر این کتاب به روشی دیگر تألیف و تدوین می شد و ذکر مسائل دیگری در آن ضرورت می یافت و در آن حال دیگر به کار مبتدیان نمی آمد و از حوصله وقت و فرصت آنان بیرون می افتاد.

بنابراین مقدمه کتاب حاضر با رعایت کمال اختصار نگارش یافت و در آن به ذکر اشارات موجز قناعت شد. روش کار در این مختصر آنست که نخست وضع زبان پارسی و سپس چگونگی نثر و نظم در هر عهد بایجاز گفته آید و نام نویسندگان و شاعران برشمرده شود و سبک‌هایی که در هر عصر و زمان در شعر و نثر وجود داشته باختصار مورد بحث قرار گیرد. پس اگر در این صحایف ذکر از شاعر یا نویسنده‌یی رود بدین سبب است که سهم او را در تکامل نظم و نثر فارسی یا مرتبتی که در این فنون دارد بیان کنیم و بذکر احوال او و توضیح و تفصیلی در آثارش توجهی نداریم.

در نگاشتن این اوراق حتی المقدور از ورود در مباحث دقیق خودداری شد تا مبتدیان را بکار آید و گرنه تحقیق دقیق در موضوعی که انتخاب شده است مستلزم تسوید اوراق کثیر و صرف همتی وافر است خاصه که اینگونه بحث‌ها در مسائل ادبی در زمان ما تازگی دارد و کمتر کسی تا کنون پیرامین آن گشته و بسبب صعوبتی که در این کار دقیق است پروای نزدیک شدن بدانرا داشته است.

از خداوند بزرگ و دانا و توانا خواستارم که در این کار دشوار توانایی تحقیق و استواری قدم و صیانت از زلات بهره من کند و آنرا در نظر ارباب فن و مستمعان فنون ادب بیاراید چنانکه نگارنده این اوراق

را شایستهٔ ارائهٔ طریق بدانند و خطایا و زلل او را برشمارند تا اگر فرصتی و توفیقی باشد نقائص آن که یقین بسیار است، چنانکه باید از میان برخیزد.

طبعهای دوم (۱۳۳۳) و سوم (۱۳۳۴) و چهارم (۱۳۳۷) و پنجم (۱۳۳۸) این کتاب هم با تغییرات اندک و بخواهش دانشکده افسری انجام گرفت و بعد از آن نیز یک بار بخواهش مدرسهٔ عالی ترجمه (طبع ششم) و بار دیگر یعنی، هفتمین بار بوسیلهٔ بنگاه انتشارات ابن سینا (که طبع خود را با اشتباه چاپ چهارم محسوب داشته) به نشر آن مبادرت شد و نسخه‌یی که اکنون بدست خوانندهٔ گرامی می‌رسد هفتمین چاپ کتابست که بهمت مؤسسهٔ انتشارات امیرکبیر انجام می‌شود. این بار علاوه بر مختصر اصلاحاتی که در کتاب صورت گرفته فهرست اعلام و اماکن و کتب و فرق و اقوام نیز برای آن ترتیب یافته است تا مطالب کتاب آسانتر در دسترس جوینده قرار گیرد.

برای ناشر محترم کتاب که از بذل جهد در حسن اجراء کار دریغ نورزیده است، و برای خوانندهٔ گرامی که در چشم پوشی از لغزشهایم بر من منت خواهد گذاشت، آرزوی توفیق دارم

تهران، بیست و هفتم بهمن ماه ۱۳۵۳

ذبیح الله صفا

IOBAL LIBRARY
UNIVERSITY OF KASHMIR

Acc. No. _____

Call No. _____

1. This book should be returned on or before the last date stamped.
2. Overdue charges will be levied under rules for each day if the book is kept beyond the date stamped above.
3. Books lost, defaced or injured in any way shall have to be replaced by the borrowers.

Help to keep this book fresh and clean

869-111

از انقراض حکومت ساسانی تا پایان قرن سوم هجری

دولت ساسانی باشکستهای پیاپی سپاهیان ایران از لشکر اسلام در جنگهای ذات السلاسل (۱۲ هجری) وقادسیه (۱۴ هجری) وجلولاء (۱۶ هجری) و نهاوند (۲۱ هجری) واژگون شد، و نفوذ مداوم مسلمین در داخله شاهنشاهی ایران تا ماوراءالنهر که تا اواخر قرن اول هجری بطول انجامید، سبب استیلای حکومت اسلامی بر ایران گردید و ایرانیان برای قرونی محدود و معدود تحت سیطره عرب درآمدند.

ادبیات پهلوی در سه قرن اول هجری

چنانکه می‌دانیم زبان رسمی و ادبی ایران در دوره ساسانی لهجه پهلوی جنوبی یا پهلوی پارسی بود. این لهجه در دربار و ادارات دولتی و حوزه روحانی زرتشتی چون يك زبان رسمی عمومی بکار می‌رفت و در همان حال زبان و ادب سریانی هم در کلیساهای نسطوری ایران که در اواخر عهد ساسانی تا برخی از شهرهای ماوراءالنهر گسترده شده بود، مورد استعمال داشت.

پیداست که با حملهٔ عرب و برافتادن دولت ساسانیان برسمیت و عمومیت لهجهٔ پهلوی اطمه‌یی سخت خورد لیکن بهیچ روی نمی‌توان پایان حیات ادبی آن لهجه را مقارن با این حادثهٔ بزرگ تاریخی دانست چه از این پس تا دیرگاه هنوز لهجهٔ پهلوی در شمار لهجات زنده و دارای آثار متعدد ادبی و تاریخی و دینی بوده و حتی باید گفت غالب کتبی که اکنون بخط و لهجهٔ پهلوی در دست داریم متعلق به بعد از دورهٔ ساسانی است.

تا قسمتی از قرن سوم هجری، کتابهای معتبری بخط و زبان پهلوی تألیف شده و تا حدود قرن پنجم هجری روایاتی راجع بآشنایی برخی از ایرانیان با ادبیات این لهجه در دست است و مثلاً گویا منظومهٔ ویس و رامین که در اواسط قرن پنجم هجری بنظم درآمده مستقیماً از پهلوی بشعر فارسی ترجمه شد و حتی در قرن هفتم زرتشت بهرام‌پژدو اداویرافنامهٔ پهلوی را بنظم فارسی درآورد.

در سه چهار قرن اول هجری، بسیاری از کتب پهلوی درمسائل مختلف از قبیل منطق، طب، تاریخ، نجوم، ریاضیات، داستانهای ملی، قصص و روایات، و نظایر آنها بزبان عربی ترجمه شد و از آنجمله است: کليلة و دمنه، آیین‌نامه، خداینامه، ذیج شهریار، ترجمهٔ پهلوی منطق اسطو، گاهنامه، و رزنامه و جز آنها.

در همین اوان، کتبی مانند دینکرت، بندهشن، شایست نشایست، اداویرافنامه، گجستک ابالش، یوشت‌فریان، اندرز بزرگمهر بختکان، مادایگان شترنگ، شکند گمانیک و یچاد و امثال آنها به زبان پهلوی نگاشته شد که بسیاری مطالب مربوط بایران پیش از اسلام و آیین و روایات مزدیسنا و داستانهای ملی در آنها محفوظ مانده است. مؤلفان این کتب غالباً از روحانیان زرتشتی بوده و باین سبب از تاریخ و روایات ملی و دینی

ایران قدیم اطلاعات کافی داشته‌اند. از این گذشته، در تمام دیوانه‌های حکام عرب در عراق و ایران و ماوراءالنهر تا مدتی از خط و لهجه پهلوی استفاده می‌شده است.

باهمه این احوال، پیداست که غلبه عرب و رواج زبان دینی و سیاسی عربی بتدریج از رواج و انتشار لهجه پهلوی می‌کاست تا آنجا که پس از چند قرن فراموش شد و جای خود را به لهجات دیگر ایرانی داد.

خط پهلوی هم، بر اثر صعوبت بسیار و نقص فراوان خود، بسرعت فراموش گردید و بجای آن خط عربی معمول شد که با همه نقصه‌هایی که برای فارسی‌زبانان داشت و با همه نارسایی بمراتب از خط پهلوی آسانتر است.

بهمان نسبت که لهجه پهلوی رسمیت و رواج خود را از دست می‌داد، زبان عربی در مراکز سیاسی و دینی نفوذ می‌یافت و برخی از ایرانیان در فراگرفتن و تدوین قواعد آن کوشش می‌کردند اما هیچگاه زبان عربی مانند يك زبان عمومی در ایران رائج نبود و بهیچ روی بر لهجات عمومی و ادب ایرانی شکستی وارد نیاورد و بعبارت دیگر از میان همه ملل مطیع عرب تنها ملتی که زبان خود را نگاه داشت و از استقلال ادبی محروم نماند ملت ایران است.

نفوذ لغات عربی در لهجات ایرانی

پیداست که این نفوذ سیاسی و دینی و همچنین مهاجرت برخی از قبایل عرب بداخله ایران و آمیزش با ایرانیان و عواملی از این قبیل باعث شد که لغاتی از زبان عربی در لهجات ایرانی نفوذ کند. این

نفوذ تا چند قرن اول هجری بکندی صورت می گرفت و بیشتر ببرخی از اصطلاحات دینی (مانند: زکوة، حج، قصاص...) و اداری (مانند: حاکم، عامل، امیر، قاضی، خراج...) و دستهایی از لغات ساده که گشایشی در زبان ایجاد می کرد یا بر مترادفات می افزود (مانند: غم، راحت، بل، اول، آخر...) منحصر بود و حتی ایرانیان پاره‌یی از اصطلاحات دینی و اداری عربی را ترجمه کردند مثلاً بجای «صلوة» معادل پارسی آن «نماز» و بجای «صوم» روزه بکار بردند.

در این میان بسیاری اصطلاحات اداری (دیوان، دفتر، وزیر...) و علمی (فرجار، هندسه، استوانه، جوارشئات، زیج، کدخداه...) و لغات عادی لهجات ایرانی بسرعت در زبان عربی نفوذ کرد و تقریباً بهمان نسبت که لغات عربی در لهجات ایرانی وارد شد از کلمات ایرانی هم در زبان تازیان راه یافت.

باید بیاد داشت که نفوذ زبان عربی بعد از قرن چهارم هجری و خصوصاً از قرن ششم و هفتم بعد در لهجات ایرانی سرعت و شدت بیشتری یافت.

نخستین علت این امر اشتداد نفوذ دین اسلام است که هرچه از عمر آن در ایران بیشتر گذشت نفوذ آن بیشتر شد و بهمان نسبت که جریانهای دینی در این کشور فزونی یافت بر درجه محبوبیت متعلقات آن که زبان عربی نیز یکی از آنهاست، افزوده شد. دومین سبب نفوذ زبان عربی در لهجات ایرانی خاصه لهجه دری، تفنن و اظهار علم و ادب بسیاری از نویسندگانست از اواخر قرن پنجم بعد.

جنبه علمی زبان تازی نیز که در قرن دوم و سوم قوت یافت، از

۱. از اصل پهلوی ویچیر یا ویشیر.

علل نفوذ آن در زبان فارسی باید شمرده شود.

این نفوذ از حیث قواعد دستوری بهیچ روی (جز در بعض موارد معدود و بی اهمیت) در زبان فارسی صورت نگرفته و تنها از طریق مفردات بوده است و حتی در مفردات لغات عربی هم که در زبان ما راه جست براههای گوناگون از قبیل تلفظ و معنی آنها دخالتهای صریح شد تا آنجا که مثلاً بعضی از افعال معنی وصفی گرفت (مانند: لا ابالی = بی باک. لا یعقل = بی عقل، نادان. لایشعر = بی شعور، نافهم...) و برخی از جمعها بمعنی مفرد معمول شد و علامت جمع فارسی را بر آنها افزودند (مانند: ملوکان، ابدالان، حوران، الحانها، منازلها، معانیها، عجایبها، موالیان، اوانیها...) چنانکه در شواهد ذیل می بینیم:

به بوستان ملوکان هزار گشتم بیش

گل شکفته برخسارکان توماند
(دقیقی)

و گر بهمت گویی دعای ابدالان

نبود هرگز با پای همتش همبر
(عنصری)

گر چنین حور در بهشت آید

همه حوران شوند غلمانش
(سعدی)

زنان دشمنان در پیش طعنت

بیاموزند الحانهای شیون
(منوچهری)

بیابان در نورد و کوه بگذار

منازلها بکوب و راه بگسل
(منوچهری)

من معانیهای آنرا یاور دانش کنم

گر کند طبع توشاها خاطر م را یآوری
(ازرقی)

گذشته از این، نزدیک تمام اسمها و صفت‌های عربی را که بفارسی آوردند باعلامتهای جمع فارسی بکاربردند (مانند: شاعران، حکیمان، زائران، امامان، عالمان، نکته‌ها، نسخها، کتابها...) . بدین جهات باید گفت لغات عربی که در زبان فارسی آمد بتمام معنی تابع زبان فارسی شد و اصولاً تا اواخر قرن پنجم جمعهای عربی نیز بنحوی که امروز میان ما معمول است تقریباً مورد استعمالی نداشته است.

آغاز ادب فارسی

اگر چه ادبیات پهلوی در برابر نفوذ و رسمیت زبان عربی اندک اندک راه ضعف و فراموشی می‌پیمود لیکن لهجات محلی دیگر ایران با آمیزش بازبان عربی آمادۀ ایجاد ادبیات کامل و وسیعی می‌گردید و از آنجمله بود لهجۀ آذری، لهجۀ کردی، لهجۀ فارسی (معمول در فارس)، لهجات مرکزی ایسران، لهجۀ طبری، لهجۀ گیلی و دیلمانی، لهجۀ سگزی، لهجۀ خراسانی، لهجۀ سغدی، لهجۀ خوارزمی و جز آن. لهجۀ عمومی مشرق ایران و شعب آن از این میان ثروتمندترین لهجه‌های ایرانی بود و چون بازمانده لهجه‌های ادبی مهمی مانند پهلوی اشکانی (پهلوی شمالی)، سغدی قدیم، تخاری و خوارزمی قدیم بود بزودی و با کوچکترین رسمیت سیاسی می‌توانست بهترین وسیلهٔ ایجاد ادبیات جدیدی در ایران گردد و این امر خوشبختانه بیاری یعقوب پسر لیث صفار (۲۵۴-۲۶۵) مؤسس سلسلهٔ مشهور صفاری در اواسط قرن سوم هجری، بشرحی که در تاریخ سیستان بتفصیل آمده است^۲، صورت گرفت و با ظهور شاعرانی مانند محمد بن وصیف سگزی

۲. رجوع شود به «تاریخ سیستان»، چاپ تهران، ۱۳۱۴، ص ۲۰۹-۲۱۳.

دبیر یعقوب، و بسام کورد (کرد) از خوارج سیستان که بصلح نزد یعقوب رفته بود، و محمد بن مخلص سگزی از فاضلان عهد یعقوب، نخستین اشعار عروضی پارسی سروده شد و در اندک مدت یعنی تا اوایل قرن چهارم، چنان بسرعت طریق تکامل پیمود که در آغاز این قرن شعر پارسی باشعر تازی برابری کرد و در نیمه دوم آن قرن یکی از بزرگترین شاعران جهان یعنی فردوسی طوسی ظهور نمود.

دیگر از شاعران مشهور دوره صفاری در اواخر قرن سوم فیروز مشرقی است که در دستگاه عمرو بن لیث بسر می برد و وفات او را در سال ۲۸۲ نوشته اند. در همین دوره عمرو بن لیث، شاعر بزرگ دیگری می زیسته است بنام ابوسلیک گرگانی که نام او در تذکره ها بسیار آمده است و ازو چند بیت نغز در تذکره ها و کتب ادبی و فرهنگها ذکر شده و از جمله آنهاست:

خون خود را گریزی برزمین

به که آب روی ریزی در کنار

بت پرستنده به از مردم پرست

پند گیر و کار بند و گوش دار

از جمله شاعران منسوب بدربار طاهریان، حنظله بادغیسی را ذکر کرده اند که در اوایل قرن سوم هجری می زیست و از میان اشعاری که بدو نسبت داده اند این دو بیت شهرت فراوان دارد:

مهری گربکام شیر در است

شوخطر کن ز کام شیر بجوی

یا بزرگی و عزو نعمت و جاه

یا چو مردانت مرگ روبروی

و دیگر محمود و راق هروی که از معاصران محمد بن طاهر

بوده است و وفات او را بسال ۲۲۱ هجری (?) نوشته اند.

از شاعران نام آور اواخر قرن سوم و اوایل قرن چهارم که

نام او در قرن چهارم شهرت فراوان داشته است، مسعودی مروزی
است. وی نخستین کسی است که بنظم داستانهای ملی بشعرپارسی
مبادرت کرد و اکنون تنها سه بیت از شاهنامه او باقی مانده است.

اهمیت قرن چهارم در علوم و ادبیات

قرن چهارم بر تارك تاريخ ايران چون تاجی درخشنده است كه بانواع گوهرهای تابان مزین باشد. این گوهرهای درخشان علم و ادب مردان بزرگی مانند محمد بن زکریای رازی، ابونصر فارابی، احمد بن عبدالجلیل سگزی، ابونصر عراق، علی بن عباس مجوسی اهوازی، ابوسهل مسیحی، رودکی، شهید بلخی، دقیقی، ابن العمید، ابن عباد، قابوس، بدیع الزمان همدانی، ابوبکر خوارزمی و بسیاری از رجال نامبردار مانند ایشانند که فرصت شمارش همه آنان در این وجیزه نیست. در پایان این قرن، سه تن از مفاخر عالم انسانی یعنی ابوریحان بیرونی و ابوعلی بن سینا و ابوالقاسم فردوسی وارث همه ترقیات و پیشرفتهای ایرانیان در علوم و ادبیات شدند و قسمتی از آغاز قرن پنجم را نیز بنور وجود و آثار گرانبهای خود روشن داشتند.

این قرن همانطور که دوره بلوغ علوم اسلامی و ادب عربی است بهمان نحو هم مهمترین و بارآورترین عهد ادب فارسی و عصر ظهور گویندگان بزرگ و فصیح در نواحی شرقی ایران است. در نواحی دیگر ایران، اگرچه گویندگانی مانند قابوس، مسته مرد (شاعر طبری-

زبان)، بنّدار رازی، منطقی رازی و غضائری رازی پدید آمده و بعضی از آنان تا اوایل قرن پنجم نیز زیسته و شاعری کرده‌اند لیکن عدّه آنان و اهمیت ایشان بدرجّتی نیست که بتوانیم آنان را همپایه شاعران خراسان و ماوراءالنهر یعنی حوزه فرمانروایی سامانیان بدانیم.

توجه سامانیان بزبان پارسی

خاندان سامانی یکی از خاندانهای اصیل ایرانیست که نسل آن بهرام چوبین سردار مشهور ساسانی می‌رسید. شاهان این خاندان در احترام میهن و بزرگداشت مراسم ملی و احیاء سنن قدیم ایران و علی‌الخصوص در ترویج زبان پارسی حداعلای کوشش را به کار می‌بردند و باین نظر در تشویق شاعران و نویسندگان و مترجمان نکته‌یی را فرو نمی‌گذاشتند. مثلاً چون دیدند که کلیله و دمنه پهلوی مدرّوس شده و ممکن است مردم ایران بر اثر رغبتی که بدان دارند از ترجمه عربی آن که بدست عبدالله پسر مقفع صورت گرفته بود استفاده کنند، بترجمه آن از تازی بنشر پارسی فرمان دادند و این کار در عهد سلطنت نصر بن احمد سامانی (۳۰۱-۳۳۱ هجری) انجام شد و سپس بهمت وزیر او ابوالفضل بلعمی، رودکی شاعر مشهور آن را از نثر به نظم پارسی در آورد، و یا چون دو کتاب مشهور محمد بن جریر الطبری (متوفی بسال ۳۱۰) یعنی تاریخ الرسل والملوک و جامع البیان فی تفسیر القرآن او در خراسان شهرت یافت، ابوصالح منصور بن نوح سامانی (۳۵۰-۳۶۶ هجری) نخستین را بهمت وزیر خود ابوعلی محمد بن ابوالفضل محمد بلعمی و دومین را بدست گروهی از فقیهان بپارسی در آورد و این هر دو ترجمه اکنون در دست و از ذخایر گرانبهای ادب پارسی است.

نثرپارسی در قرن چهارم

نثرپارسی این دوره تنها از همین آثار گرانبها بهره‌مند نبود بلکه آثار متعدد دیگری نیز در این عهد بوجود آمده که برخی از آنها هنوز باقی و از آنجمله است.

۱. کتاب عجائب البر والبحر یا عجایب البلدان از ابوالمؤید بلخی که حاوی اطلاعات ذیقیمتی راجع بنواحی مختلف خاصه ایران است.

۲. کتاب حدود العالم من المشرق الى المغرب که مؤلف آن معلوم نیست ولی چنانکه در مقدمه آن ذکر شده تألیف آن بسال ۳۷۲ هجری صورت گرفته است.

۳. کتاب الابنية عن حقایق الادوية از ابومنصور موفق‌هروی در داروشناسی^۱ که نسخه‌یی از آن بخط اسدی طوسی شاء-ر موجود است.

۴. ترجمه تادیک طبری که اصل آن یعنی تادیک الرسل و الملوك از محمد بن جریر الطبری است و ترجمه آن بفرمان ابوصالح منصور بن نوح بدست وزیر او ابوعلی محمد بن ابوالفضل محمد بلخی بسال ۳۵۲ با اضافات و استفاداتی از منابع دیگر صورت گرفته است.

۵. ترجمه تفسیر طبری از جامع البیان محمد بن جریر الطبری معروف به «تفسیر کبیر» که بامر ابوصالح منصور بن نوح و بدست گروهی از فقهای خراسان و ماوراءالنهر انجام شد.

۶. مقدمه شاهنامه ابومنصوری از ابومنصور المعمری. این مقدمه که اکنون در دست است بنابر شرحی که خواهد آمد، بر شاهنامه ابو-منصور محمد بن عبدالرزاق سیهسالار خراسان نوشته شده است.

۱. این کتاب را معمولاً از آثار قرن چهارم می‌شمرند لیکن بنابر برخی از قرائن از آثار اوایل قرن پنجم هجری بنظر می‌آید.

از محمد بن ایوب الحاسب الطبری، دانشمند معروف، دو رساله شش فصل و استخراج در دست است، و کتاب دیگری بنام کشف المحجوب در کلام اسمعیلیه از ابو یعقوب سگزی باقیست که گویا از اصل عربی ترجمه شده باشد و در این صورت باید آن را از آثار اوایل قرن پنجم هجری شمرد.

از خصایص مهم دوره سامانی، یکی تدوین تاریخ ایران و داستانهای ملی است بزبان پارسی. در قرن چهارم هنوز دنباله افکار و عقاید شعوبیه ایرانی باقی بود و این روحیه بهمان نحو که در ادبیات عربی مایه سرودن بسیاری از اشعار وطنی بوسیله ایرانیان و تألیف کتب در ذکر تاریخ و مفاخر ایرانیان و مثالب تازیان شده بود، در زبان پارسی نیز باعث تألیف بسیاری کتب و ذکر مفاخر گذشتگان گردید. این کتب در قرن چهارم معمولاً تاریخهای مشروح ایران قدیم یا داستانهای مفصل پهلوانان بود که با توجه بـمآخذ کهن پهلوی یا مآخذ منقول از پهلوی بعربی تهیه و تألیف شده و از آنجمله است: شاهنامه ابوالمؤید بلخی - که کتابی عظیم از تاریخ و داستانهای قهرمانی ایران پیش از اسلام تا غلبه تازیان بود - شاهنامه ابوعلی بلخی، شاهنامه ابومنصوری که در سال ۳۴۶ هجری بفرمان ابومنصور محمد بن عبدالرزاق طوسی سپهسالار خراسان، بوسیله چند تن از دهقانان گرد آوری شد و از لحاظ اتقان مآخذ و نظم مطالب ظاهراً بهترین شاهنامه منشور قرن چهارم بود. براین کتاب ابومنصور المعمری، وزیر ابومنصور محمد بن عبدالرزاق، مقدمه‌یی نگاشت که اکنون باقی و از آثار گرانبها و معتبر نشر پارسی است. نخستین شاعری که از این کتاب برای ایجاد یک شاهنامه منظوم استفاده کرد، دقیقی و بعد از و استاد ابوالقاسم فردوسی است.

نثر فارسی قرن چهارم بسیار ساده و خالی از صنایع لفظی بود.

در نشر این دوره و تمام آثاری که بعد از آن بسبک این عهد نوشته شد اثری از لغات مشکل عربی و ذکر امثال عرب یا آوردن اشعار تازی بقصد آرایش کلام و نظایر آن مشهود نیست بلکه نشری است روان و طبیعی و مبتنی بر روش تکلم عموم و با جمله‌های کوتاه و روشن و خالی از ابهام و تعقید. تکرار افعال و آوردن افعال کامل بی نقص و عدم توجه بمقدمه‌چینی‌های زائد بر اصل و سعی در صراحت الفاظ از خصایص عمده نشر فارسی در این دوره است.

شعر فارسی در قرن چهارم

اما از جهت شعر فارسی، قرن چهارم را باید یکی از بهترین دوره‌های ادبی زبان فارسی دانست. در نیمه دوم قرن سوم هجری، یعنی در همان اوان که شعر عروضی پارسی نخستین مراحل حیات خود را می‌پیمود، و چون کودکی نوخاسته افتان و خیزان به پیش می‌رفت، یکی از نوابغ بزرگ ادب فارسی، یعنی ابو عبدالله جعفر بن محمد رودکی سمرقندی (۳۲۹م)، ولادت یافت و تمام قسمت اول حیات خود را در این قرن گذراند و تربیت شد تا آنجا که شاعری فحل گردید و چون بآغاز قرن چهارم رسید مرتبتی یافت که بقول ابوالفضل بلعمی او را در عرب و عجم نظیری نبود. بیست و نه سال اول قرن چهارم دوره استحصال رودکی از زحماتی بود که در آغاز حیات خود، یعنی اوایل قرن سوم، کشیده بود. رودکی شعر فارسی را از حالت ابتدائی و ساده خود بیرون آورد، در انواع مضامین و اقسام مختلف از قبیل قصیده، غزل، مثنوی، رباعی و ترانه وارد شد و از همه آنها پیروز بیرون آمد. بقولی که معقولترو مقبولتر است نزدیک صد هزار بیت (صد دفتر)، و بقولی دیگر که

قبول آن دشوار می‌نماید، يك ميليون و سیصد هزار بیت شعر از خود
بیادگار گذاشت. کتاب کلیله و دمنه را بنظم فارسی در آورد، قصیده‌های
بزرگ ساخت، غزل‌های لطیف که حتی عنصری هم خود را در برابر
آنها عاجز می‌یافت، سرود. رودکی سخنی شیرین، کلامی لطیف و
طبیعی و خالی از هر گونه اشکال دارد و اگر از کهنگی زبان و لهجه او
که نسبت به امری طبیعی و نتیجه گذشت ده قرن و نیم مدت است،
بگذریم باید سخن او را بهمان اندازه ساده و سهل بدانیم که سخن
فردوسی و سعدی را. بهر حال، رودکی پدر شعر فارسی است و در این
امر خلاقی نتوان کرد و از همین جاست که شاعران بعد از وی او را
«استاد شاعران» و «سلطان شاعران» لقب داده‌اند. از اشعار اوست:

زمانه پندی آزاد وار داد مرا
زمانه چون نگری سربسرها پنداست
بروزنيك كسان گفت تا تو غم نخوری
بسا كسا كه بروز تو آرزومند است
زمانه گفت مرا خصم خویش دار نگاه
كرا زبان نه به بند است پای در بند است

تا جهان بود از سر آدم فراز
كس نبود از راه دانش بی‌نیاز
مردمان بخرد اندر هر زمان
راز دانش را بهر گونه زبان
گرد کردند و گرامی داشتند
تا بسنگ اندر همی بنگاشتند
دانش اندر دل چراغ روشن است

وز همه بد بر تن تو جوشن است

در همان سال که ستاره نبوغ رودکی از افق آسمان ادب فارسی
افرل می‌کرد، درخشانت‌ترین ستاره شعر و هنر یعنی فردوسی پای در مطلع
حیات نهاد (۳۲۹ هجری) و چنانکه خواهیم دید با آغاز دوره شاعری

این آزاد مرد شعر پارسی بکمال رسید:
تهنیت بادا که در ملک سخن

گر شکوفه فوت شد نو بر بزاد!
در اواخر حیات رودکی، و بعد از او، شاعران دیگری هم در
دربار سامانیان و در خراسان و ماوراءالنهر تربیت می شدند و توجه
سلاطین سامانی بدانان باعث پیشرفت کار ایشان و فزونی نظایر آنان بود
بحدی که قرن چهارم از حیث کثرت شعر و شاعر قرن کم نظیری بوده است.
از مشاهیر معاصران رودکی ابوالحسن شهید بن حسین بلخی
(م ۳۲۵ هـ) شاعر و متکلم بزرگ خراسانست که در شعر عربی و پارسی
استاد بوده و غزلهای لطیف و خط زیبای او در میان آیندگان شهرت
داشته است.

دیگر از شاعران بزرگ قرن چهارم ابوالحسن محمد بن محمد
بخارایی معروف به مرادی معاصر رودکی است؛ دیگر ابوعبدالله محمد بن
موسی فرالاوی معاصر رودکی، دیگر ابوزراع (ابوزرعه) معمري جرجانی
معاصر رودکی، دیگر ابوالعباس فضل بن عباس ربنجی معاصر نصر بن احمد
ونوح بن نصر سامانی، دیگر ابوطاهر طیب بن محمد خسروانی (م ۳۴۲)،
دیگر ابوالمؤید بلخی از شاعران نیمه اول قرن چهارم که در نظم و نثر استاد
بود، دیگر ابوعبدالله محمد بن صالح ولوالجی، دیگر ابوعبدالله محمد بن
حسن معروفی بلخی معاصر عبدالملک بن نوح (۳۴۳-۳۵۰)، دیگر
ابوالحسن علی بن محمد معروف به منجیک ترمذی، دیگر ابوشکور بلخی
صاحب منظومه آفرین نامه که در حدود ۳۳۳-۳۳۶ سروده شده و از
ابیات مشهور آنست:

بدشمن بـرت استواری مباد

که دشمن درختی است تلخ از نهاد
درختی که تلخش بود گوهر را

اگر چرب و شیرین دهی مرورا

همان میوه تلخت آرد پدید
از و چرب و شیرین نخواهی مزید

ز دشمن گراید و نکه یابی شکر
گمان بر که زهرست هرگز مخور

شاعر بسیار مشهور قرن چهارم بعد از رودکی ابو منصور محمد بن
احمد دقیقی (مقتول در حدود سال ۵۳۶۸ هـ) است که معاصر با امیر فخر-
الدوله ابوالمظفر احمد بن محمد چغانی از آل محتاج و امیر سدید
ابوصالح منصور بن نوح سامانی (۳۵۰-۳۶۵) و امیر رضی ابوالقاسم
نوح بن منصور (۳۶۵-۳۸۷) بوده و بامر پادشاه اخیر بنظم شاهنامه
ابو منصور آغاز کرده و هزار بیت در سلطنت گشتاسپ و ظهور
زردشت پیغامبر سروده است. علاوه بر این قصائد و قطعات و غزلهایی
نیز از دقیقی بیادگار مانده و او از شاعران استاد عهد سامانی است که
قدرت وی در ساختن قصاید و بیان مدایح شهریاران زبانزد بود. از
قطعات مشهور اوست:

بدو چیز گیرند مر مملکت را
یکی ارغوانی یکی زعفرانی

یکی زر نام ملک بر نبشته
دگر آهن آبداده یمانی

کرا بویه وصلت ملک خیزد
یکی جنبشی بایدش آسمانی

زبانی سخنگوی و دستی گشاده
دلی همش کینه همش مهربانی

که ملکت شکاریست کاو را نگیرد
عقاب پرنده نه شیر ژیانی

دو چیز است کاو را ببند اندر آرد
یکی تیغ هندی دگر زر کانی

به شمشیر باید گرفتن مراو را
بدینار بستنش پای ارتوانی

کرا تخت و شمشیر و دینار باشد

نبایدش تن سرو و پشت کیانی
خرد باید آنجا و جود و شجاعت

فلک مملکت کی دهد رایگانی
شاعر مشهور آخر دوره سامانی که قسمتی از عهد غزنوی رانیز
درک کرده مجدالدین ابواسحق کسائی مروزی است که مردی شیعی مذهب
و در اواخر عمر خود متمایل بوعظ و اندرز بود. وی تا مدتی بعد از
سال ۳۹۱ در قید حیات بوده و دوره سلطنت سلطان محمود غزنوی را
درک کرده و او را ثنا گفته است.

شاعر نامبردار آخر عهد سامانی که قسمت بزرگ زندگی او
در قرن چهارم و چند سالی از آن در آغاز قرن پنجم گذشت، استاد
ابوالقاسم فردوسی (۳۲۹ - ۴۱۱ هجری) صاحب شاهنامه است که
بی اغراق تاج شعر و ادب ایرانی و عالیترین نمونه فصاحت زبان
فارسی دری است.^۲ از ابیات اوست:

سپاسم یزدان که او داد زور ستایش که داند سزاوار اوی مگر او دهد یادمان بندگی شما دست یکسر یزدان زنید که بخشنده اویست و دارنده اوی ستم دیده را اوست فریادرس نباید نهادن دل اندر فریب کجا آنکه می سود تاجش بابر نهانی همه خاک دارند و خشت	بلند اختر و بخش کیوان و هور نیایش بآیین و کردار اوی نماید بزرگی و دارندگی بکوشید و پیمان او مشکیند بلند آسمان را نگارنده اوی منازید با نازش او بکس که پیش فرازنده آید نشیب کجا آنکه بودی شکارش هژبر خنک آنکه جز تخم نیکی نکشت
---	---

۲. در این وجیزه فرصت بحث کامل درباره زندگی و سبک سخن فردوسی ندارم و
از نیروی خواننده را بکتاب «حماسه سرایی در ایران» تألیف خود که در تهران
سال ۱۳۲۴ طبع شده است از صحیفه ۲۱۵ تا ۲۶۹، راهبری می کنم. شرح حال
کامل استاد را نیز در جلد اول کتاب تاریخ ادبیات در ایران، چاپ اول، ص ۴۱۰-۴۳۹
بتفصیل آورده ام.

زمانی میاسای از آموختن
 چو گویی که وام خرد تو ختم
 یکی نغز بازی کند روزگار
 اگر جان همی خواهی افروختن
 همه هرچه بایستم آموختم
 که بشاندت پیش آموزگار
 در دوره سامانی، علاوه بر قصائد و قطعات و سایر انواع شعر،
 چندین منظومه بزرگ از قبیل کلیله و دمنه رودکی، آفرین نامه ابوشکور،
 شاهنامه مسعودی مروزی، گشتاسپ نامه دقیقی، شاهنامه فردوسی سروده شده.
 از خصائص شعر فارسی قرن چهارم: فصاحت، سادگی، مضامین
 تازه و بکر، توجه به طبیعی بودن تشبیهات، توصیفات طبیعی و منطبق بر
 عالم خارج، سعی در جستن مطالب تازه و بدیع و متنوع، عدم استعمال
 اصطلاحات علمی در شعر، خالی بودن شعر از کلمات مشکل عربی و
 حتی کم بودن لغات عربی، حفظ بسیاری از لغات کهنه لهجه دری،
 کوتاه بودن اوزان و بحور شعر است.

کمترین آشنایی با لهجه کهنه قرن چهارم خواننده را در فهم
 زیبایی و فصاحت معجزه آسای اشعار آن عهد یاوری خواهد کرد.
 بزرگترین نماینده شعر این دوره بی خلاف فردوسی و ابیات غرای او
 بی تردید بهترین نشانه فصاحت زبان پارسی است تا بجایی که قرن
 چهارم تنها با داشتن شاهنامه می تواند بر زبان فارسی حکومت کند
 و منشاء هر گونه اصلاحی در این زبان و دور داشتن آن از افراطها و
 تفریطهای متأخران گردد.

در شعر فارسی قرن چهارم بندرت و بزحمت می توان اثر یأس
 و نومیدی یافت. شعر این دوره پر است از نشاط روح و غرور ملی
 و اندیشه حماسی و خوشبینی و آزادمنشی، و از نیروی باید آن را
 آئینه تمام نمای روح و اندیشه واقعی ایرانی دانست یعنی اندیشه و
 روحی که هنوز چنانکه باید مقهور عوامل غیر ایرانی نشده و استوار
 بر جای مانده بود.

قرن پنجم و ششم، عصر غزنویان
و سلجوقیان و خوارزمشاهان

آمیزش زبان پارسی با زبان عربی

زبان پارسی که در قرن چهارم از آمیزش با زبان عربی تا حدی مصون مانده و لغات تازی در آن اندک بود، از قرن پنجم بپسند بنسبت بیشتری با لغات عربی در آمیخت. پیداست که این آمیزش یکباره با شروع قرن پنجم بکمال نرسید بلکه تدریجاً صورت گرفت و این سیر تدریجی چنان بود که کثرت کلمات عربی در پایان قرن پنجم خیلی بیشتر از آغاز آن و در آخر قرن ششم زیاده از اول آن بوده است. از علل عمده این امر یکی تزايد نفوذ دین اسلام در این دو قرن و زبان ملازم آن یعنی زبان عربی بود، دیگر آنکه در این دو قرن تعلیم و تعلم زبان عربی با شدتی بیشتر از پیش در ایران رواج داشت و چون توسعه و افزایش مدارس در قرن پنجم و ششم با قوت بسیار صورت گرفت و از مواد اصلی و اساسی درس در این مدارس زبان و ادب عربی بود، طبعاً همه اهل سواد و کسانی که در پی تحصیل علم و ادب بودند از زبان و ادب عرب آگاهی می یافتند و از اینجاست که در قرن پنجم و ششم کمتر کسی از شاعران و نویسندگان را می یابیم که اثری از ادب عربی در آثار او نباشد.

علاوه بر این، در طی قرنهای دوم و سوم و چهارم همه علوم اسلامی تدوین شده و اصطلاحات علمی فراوان در زبان عربی گرد آمده و بر اثر ترجمه بسیاری کتب از منابع یونانی و پهلوی و سریانی و هندی، ادب عربی غنی و ثروتمند و دارای نفوذ بسیار گردیده بود. رواج دین اسلام و قرآن کریم و احادیث نیز طبعاً مایه تشدید نفوذ لغات عربی و ورود بسیاری از آنها در زبان فارسی بود. باین جهات، هر چه از آغاز تسلط تازیان بر ایران بعهد معاصر نزدیکتر شویم کلمات تازی را بنسبت بیشتری در زبان فارسی می یابیم.

در قرن پنجم و ششم، چون این عوامل دست بهم دادند، باعث شدند که زبان فارسی با سرعت بیشتری با لغات تازی آمیخته شود چنانکه در اواخر قرن ششم و اوایل قرن هفتم که پایان این دوره است در زبان نظم و نثر فارسی بسیاری از کلمات غیر لازم عربی وارد شده بود.

از طرفی دیگر چون قرن پنجم و ششم دوره بر چیده شدن حکومتهای ایرانی و روی کار آمدن غلامان و قبایل ترك نژاد بود قسمتی از لغات ترکی نیز بوسیله سپاهیان و عمال دولتی در زبان فارسی راه جست ولی نسبت این لغات بواژه های تازی بسیار ناچیز و غیر قابل ملاحظه بود.

رواج زبان ادبی در نواحی مرکزی و جنوبی و غربی

چنانکه می دانیم تا اواخر قرن چهارم ادبیات دری تنها بنواحی شرقی ایران یعنی سیستان و خراسان و ماوراءالنهر اختصاص داشت زیرا لهجه یی که نخستین آثار ادبی ایران دوره اسلامی با آن بوجود آمد متعلق بهمین نواحی بود اما از اوایل قرن پنجم، بعلمی، ادبیات دری بنواحی مرکزی و اندك اندك بشمال و مغرب و جنوب نیز راه یافت و

شاعران و نویسندگان بزرگی در این نواحی ظهور کردند. این شاعران و نویسندگان بجای لهجه محلی خود لهجه ادبی دری را تقلید از شاعران خراسان و ماوراءالنهر برای شعر و نثر پذیرفتند و در بارها مرسوم کردند و اگرچه در همان حال هم شاعرانی مانند بندار رازی بزبان اهلری و علی پیروزه و مسته‌مرد ملقب به دیواروز که هر دو معاصر عضدالدوله دیلمی بودند بلهجه طبرستانی و باباطاهر عریان همدانی بلهجه محلی خود شعر می‌ساختند، لیکن لهجه ادبی در بارها و کتب اصلی ادبی تنها لهجه اهل مشرق بود و شاعران و نویسندگان برای آنکه خوب از عهده بیان مقاصد خود در پارسی دری بر آیند از دیوانهای شعرایی مانند رودکی و منجیک و دقیقی و فردوسی و نظایر آنان استفاده می‌بردند و یا خواندن آثار آنان را بمبتدیان توصیه می‌کردند. ناصر خسرو در سفرنامه خود گوید:

... و در تبریز قطران نام شاعری را دیدم، شعری نیک می‌گفت اما زبان فارسی نیکو نمی‌دانست^۱. پیش من آمد، دیوان منجیک و دیوان دقیقی بیاورد و پیش من بخواند و هر معنی که او را مشکل بود از من پرسید، با او بگفتم و شرح آن بنوشت و اشعار خود بر من خواند...
راوندی در کتاب داحه الصدود از قول احمد بن منوچهر شصت کله آورده است که:

... سید اشرف بهمدان رسید، در مکتبهای گردید و می‌دید تا کرا طبع شعرست، مصراعی بمن داد تا بر آن وزن دوسه بیت گفتم، بسمع رضا اصغا فرمود و مرا بدان بستود و حث و تحریض واجب داشت و گفت از اشعار متأخران چون عمادی و انوری و سید اشرف و بلفرج رونی.. و حکم شاهنامه آنچه طبع تو بدان میل کند قدر دویست

۱. مراد از فارسی در اینجا فارسی دری یعنی لهجه ادبی مشرق است و علت آنکه قطران فارسی نیک نمی‌دانست آن بود که وی بلهجه ایرانی آذری آشنایی داشت و روش متکلمین به لهجه دری برای او نامأنوس بود و برای شاعری بدان لهجه ناچار بود دیوان شاعران مشرق را تتبع کند.

بیت ازهرجا اختیار کن و یاد گیر و بر خواندن شاه نامه مواظبت نمای
تا شعر بغایت رسد...^۲

این اشارات و نظایر آنها می‌رساند که با رواج شعر دری در نواحی
جدیدی غیر از مشرق ایران آموختن لهجه دری و نکات آن و علی‌الخصوص
مشکلات لغات آن لهجه از مسائل عادی نو آموزان بود و بهمین سبب
است که اسدی طوسی که قسمت بزرگی از زندگی خود را در حدود
اران و آذربایجان گذرانیده بود چون عدم اطلاع شاعران آن نواحی را
از مشکلات لغات دری ملاحظه کرد بتألیف کتاب لغت فرس همت گماشت
و در آغاز آن نوشت: «... و غرض ما اندرین لغات پارسی است که دیدم
شاعران را که فاضل بودند ولیکن لغات پارسی کم می‌دانستند...» و در
اینجا هم مانند قول ناصر خسرو مراد از زبان پارسی لهجه دری یا پارسی
دری است.

انتشار زبان فارسی در خارج از ایران

موضوعی که در تاریخ زبان فارسی قرن پنجم و ششم قابل ملاحظه
و مطالعه است انتشار زبان فارسی است در خارج ایران. در اواخر قرن
چهارم و اوایل قرن پنجم دو تن از پادشاهان فاتح ایران، یعنی ناصرالدین
سبکتکین و پسر او یمین الدوله محمود، شروع به پیشرفت‌ها و فتوحاتی در
جانب ولایت سند کردند و در عهد این دو پادشاه و جانشینان آنان بتدریج
ناحیه پهنای از هندوستان تحت اطاعت سلاطین غزنوی و غوری درآمد.
می‌دانیم که نزدیک بتمام عمال و حکام و سربازان غزنوی و غوری خواه آنان
که در جانب ایران بودند و خواه آنان که در طرف هندوستان، ایرانی نژاد و
متکلم بلهجات ایرانی و معتاد بادیات دری بودند و بهمین سبب، توقف

۲. رجوع شود به «راحة الصدور» راوندی، چاپ بریل، ص ۵۷-۵۸.

آنان در هندوستان و حکمروایی بر آن سامان باعث نشر پارسی دری در اراضی متصرفی غزنوی و غوری گردید خاصه که زبان رسمی این دو سلسله پارسی دری بوده است.

پس از تسلط سلاجقه بر ایران چنانکه میدانیم دسته‌یی از آنان با تصرف آسیای صغیر دولتی را که بنام دولت سلاجقه آسیای صغیر معروف است در آن سامان بوجود آوردند. در دربار امرای این سلسله، مانند همه دربارهای سلجوقی، زبان رسمی فارسی بود و بهمین سبب در این ناحیه حتی در شام بتدریج زبان فارسی دری رواج یافت و اندک‌اندک کاریجایی کشید که در اواخر قرن ششم و اوایل قرن هفتم آسیای صغیر یکی از مراکز ادبیات فارسی گردید.

در نتیجه این دو جریان، یعنی نفوذ ادبیات دری از خراسان بسایر ولایات ایران و رواج زبان پارسی در خارج از کشور ایران، از اواسط قرن پنجم به بعد، بسیاری شاعر و نویسندگان بیرون از ناحیه خراسان و ماوراءالنهر پدید آمدند و این امر چنانکه خواهیم دید باعث تنوع عظیمی در ادب فارسی گردید.

بعد از مطالعه مختصری که در باب زبان فارسی در قرن پنجم و ششم کردیم اینک ببیان وضع نثر و نظم در این دوره مبادرت می‌کنیم.

نثر فارسی در قرن پنجم و ششم

قرن پنجم و ششم از حیث نثر فارسی یکی از ادوار بسیار مهم ادبی است. در این دو قرن نه تنها نثر فارسی دنباله ترقیات قرن چهارم را طی کرد بلکه بمراتب بیش از شعر ترقی و تحول یافت و انواع و آثار مختلف در آن بوجود آمد چنانکه از حیث تنوع و تعدد آثار منشور نمی‌توان هیچیک از ادوار ادبی را با این دو قرن مقایسه کرد.

نثر فارسی در این دو قرن دوسبک کاملاً متمایز از یکدیگر داشت:
اول سبک ساده که دنباله نثر ساده قرن چهارم بوده است و دوم سبک مصنوع
که بعد از این راجع بآن سخن خواهیم گفت.

نثر ساده در قرن پنجم و ششم: مراد از نثر ساده یا نثر مرسل نثری است که
خالی از صنایع و قیود لفظی و آزاد از هر گونه تصنع و تکلفی باشد.
نثری که باین سبک نوشته شده باشد کاملترین و سودمندترین نوع آنست
زیرا مقصود را بنحو اتم بیان و از فوت معنی پیش گیری می کند. این
سبک نثر همچنانکه گفتیم در قرن چهارم در ادب فارسی معمول بود و
مانند سبک شعر فارسی در تمام قرن پنجم و قسمتی از قرن ششم ادامه و
تکامل یافت و اختلافی که در آن بتدریج وجود می یافت نه از باب اصول
و بنیاد سبک و روش نگارش بلکه از جهت تغییرات و تحولاتی بود که
بتدریج در زبان فارسی صورت می گرفت و ما راجع بآن پیش از این
سخن گفته ایم.

برای آنکه از کتابهای معروفی که در این دو قرن بنثر ساده و مرسل
نگارش یافته و نیز از نویسندگان آنها مختصر اطلاعی داشته باشیم
خوبست بعضی از آنها را فهرست وار ذکر کنیم:

در اوایل قرن پنجم، یک کتاب معتبر در هندسه و حساب و نجوم
و هیئت با اسم التفهیم لوائل صناعة التنجیم داریم که نویسنده آن ابوریحان
محمد بن احمد بیرونی خوارزمی (م ۴۴۰) بسال ۴۲۰ آنرا بفارسی
نگاشت. انشاء این کتاب بسیار ساده و زیباست و التفهیم مخصوصاً از باب
اصطلاحات فارسی نجومی و ریاضی ارزش بسیار دارد.

دانشمند معاصر ابوریحان یعنی ابوعلی حسین بن عبدالله بن سینا
(۳۷۰-۴۲۸) نیز در اوایل قرن پنجم چند اثر مشهور خود را در مسائل
فلسفی و طبیی بزبان فارسی برشته تحریر کشید. مهمترین آنها کتاب
معروف دانشنامه علائی یا حکمت علائی است در منطق و فلسفه. ابوعلی بن سینا

بسیار کوشیده است اصطلاحات فلسفی را که تا آغاز قرن پنجم به زبان عربی مدون شده بود بفارسی بیاورد و از این بابت کتاب او تازگی دارد. علاوه بر این از ابن سینا رسالات فارسی دیگری مانند رساله معراجیه و رساله نبوت و رساله نبضیه و جز آنها باقی مانده است.

دیگر از نویسندگان مشهور اوایل قرن پنجم ابوالفضل بیهقی (۳۸۵-۴۷۰ هجری) از مشاهیر دبیران سلطان محمود و پسران اوست. اثر مشهور او کتاب مقامات محمودی و مسعودی مشهور بتاریخ بیهقی است که اصلادریسی جزء حاوی وقایع عهد ناصرالدین سبکتکین و یمین الدوله محمود و پسرانش محمد و مسعود و متضمن اطلاعات مفیدی راجع بظهور سلاجقه و کیفیت غلبه آنان بر خراسان و عراق بود؛ لیکن اکنون تنها قسمتی از آن شامل وقایع بعد از فوت محمود (۴۲۱ هجری) تا وقایع آخر عهد مسعود و غلبه سلاجقه و شکست مسعود و تباهی کار او در دست است. این کتاب از باب انشاء فصیح و ساده و زیبای آن قابل ملاحظه است بحدی که می توان روش بیهقی را در انشاء از جمله بهترین روشهای نثر فارسی دانست.

از نویسندگان بزرگ او آخر قرن پنجم خواجه نظام الملک ابوعلی حسن بن علی طوسی وزیر البارسلان و ملک شاه سلجوقی (مقتول در سال ۴۸۵ هجری) است. این وزیر در او آخر حیات بخواهش ملک شاه تجارب ممتد و نظرهای صائب خود را در تدبیر امور مملکت و رعیت و سیاست در کتابی گرد آورد و آنرا *سیرالملوک* یا سیاستنامه نامید. اهمیت سیاستنامه در انشاء شیوا و ساده و بسیار روان آنست. انشاء نظام الملک بدرجه یی از قید ابهام و تصنع آزاد است که هنوز کهنه نشده و همواره تازه و قابل استفاده و نزدیک بذهن و ذوق هر خواننده فارسی - زبان است.

یکی از کتابهای قابل توجه و مهم قرن پنجم قابوسنامه است.

مؤلف این کتاب عنصرالمعالی کیکاوس نواده شمس المعالی قابوس از خاندان دیالمة زیاری است که قابوسنامه را در نصیحت پسرش گیلانشاه و آموختن راه و رسم زندگانی و اینکه در هر کاری چه حوائج و در بایستهایی در میانست، نوشت. تألیف کتاب از سال ۴۷۵ هجری شروع شده و شامل مسائل مختلف اجتماعی و اخلاقی و رسوم و آداب و فنون و علوم و پاره‌یی اطلاعات تاریخی است. سبک این کتاب بسیار خوب و ساده و در عین حال قدیم و کلمات کهنه پاری در آن فراوان است. اهمیت قابوسنامه خصوصاً از آن جهت است که اطلاعات ذیقیمت کثیری راجع بابواب مختلف تمدن و فرهنگ ایران قرن پنجم در آن گرد آمده و ما بسیاری از این اطلاعات نفیس را از سایر مآخذ نمی‌توانیم بدست آوریم.

یکی از مشاهیر نویسندگان ایران در قرن پنجم ناصر بن خسرو قبادیانی (۳۹۴-۴۸۱) است. از این شاعر و نویسنده نامبردار چند اثر معروف بنثر فارسی در دست است مانند سفرنامه و زادالمسافرین و وجه‌دین و خوان‌خوان و جامع‌الحکمتین که در همه آنها نویسنده روشی ساده و انشائی روان دارد و حتی در کتاب زادالمسافرین با آنکه در کلام اسمعیلیه و حکمت نوشته شده سادگی و روانی انشاء را حفظ کرده است. دیگر از نویسندگان مشهور قرن پنجم که نثری بسیار شیوا و زیبا دارد علی بن عثمان جلایی هجویری غزنوی (متوفی بسال ۴۶۵) است. کتاب کشف‌المحجوب او از قدیمترین کتابهای فارسی در شرح اصول تصوف است.

از اوایل قرن پنجم کتاب بسیار سودمندی بنام تاریخ سیستان در دست داریم که قسمتی از آن در اوایل قرن پنجم نوشته شده و باقی را در قرون بعد بر آن افزوده‌اند. قسمت اول تاریخ سیستان علی‌الخصوص آن بخش که تا زوال دولت صفاریان را شامل است، هم از باب مطالب

تاریخی و هم از جهت سبک کهنه و فصیح انشاء ارزش و اعتبار فراوان دارد.

کتاب دیگری از اوایل قرن ششم داریم بنام مجمل التواریخ والقصص که نویسنده آن معلوم نیست لیکن چون مؤلف آن از ماخذ معتبر قدیم در تألیف کتاب خود استفاده کرده اثر او بسیار مهم و قابل توجه است. روش نویسنده کتاب هم بهمین نسبت کهنه و حتی خیلی کهنه تر از منشآت او آخر قرن پنجم و در غالب موارد حاوی کلمات و روایات پهلوی است. در آغاز قرن ششم دانشمند مشهوری بنام حجة الاسلام محمد بن محمد غزالی طوسی (متوفی بسال ۵۰۵) چند کتاب و چند نامه بفارسی از خود برجای گذاشت. از کتب فارسی او، نصیحة الملوك و کیمیای سعادت هر دو انشائی فصیح و ساده و روشن دارد.

نویسنده مشهور دیگر قرن ششم بنام محمد بن منور نواده ابو سعید بن ابوالخیر کتابی در بیان احوال و عقاید و کلمات جد خود بنام اسرار التوحید فی مقامات الشیخ ابی سعید دارد. روش ساده و نثر شیوای این کتاب بواقع در زبان فارسی کم نظیر و شایسته ملاحظه و توجه است. سادگی سخن که با استواری کلام و صحت ترکیب و صراحت معانی آمیخته، این کتاب را بر بسیاری از کتب دیگر فارسی رجحان داده است.

از صوفی و شاعر و نویسنده بزرگ آخر قرن ششم فریدالدین محمد عطار که نام او را در شمار شاعران می آوریم کتاب معتبری بنام تذکرة الاولیا حاوی شرح احوال و اقوال صوفیان بروشی بسیار ساده و شامل تمام اختصاصات نثر مرسل در دست است و علاوه بر این، چند کتاب و رساله دیگر بنثر فارسی از عرفای قرن ششم برجای مانده که همه بر شیوه ساده نویسان انشاء شده است.

نثر مصنوع در قرن ششم: سبک دیگری که از او آخر قرن پنجم و قرن ششم در نثر فارسی ظهور کرد بسبک مصنوع یا سبک فنی مشهور است. مراد از

نثر مصنوع یا نثر فنی نثری است که آمیخته با صنایع لفظی مانند سجع و جناس و امثال آنها باشد. در این سبک نویسندگان بیشتر بظاهر الفاظ توجه دارد و مهمترین عنصر آن سجع است. سجع بکلماتی گویند که در پایان دو یا چند جمله متعاقب بکار رود و از حیث وزن و گاه از حیث وزن یا حروف او آخر خود تقریباً یکسان باشد مانند و عید و تهدید در این عبارت: «مضمون او همه و عید و مقرون او همه تهدید»، و واقعه و داهیه و قاصی و عاصی در این عبارت: «چنانکه در چنین واقعه‌یی و در چنین داهیه‌یی خداوند ضجر قاصی ببندگان عاصی نویسد.»

نثر مسجع در ادبیات فارسی در نتیجه تأثیر ادبیات عرب پیدا شد و شیوع آن در نثر عربی از قرن چهارم است و چون همه نویسندگان و ادبای فارسی زبان با ادب عربی آشنایی داشتند و آثار نویسندگان و مترسلان بزرگ عرب را سرمشق خود در نویسندگی و بیان نکات و مضامین مختلف قرار می‌دادند، طبعاً تحت تأثیر سبک مصنوع آنها قرار گرفتند و همان سبک را در نثر زبان خود هم بکار بردند و اگرچه بعضی از نویسندگان فارسی زبان مانند عنصرالمعالی صاحب قابوسنامه با وارد کردن سجع در نثر مخالف بودند و زبان فارسی را با آن ناسازگار می‌دانستند با این حال همچنانکه گفته‌ایم از اواخر قرن پنجم، و علی‌الخصوص از اواسط قرن ششم بعد، این سبک در نثر فارسی معمول شد و مدتها متداول بود.

نخستین کسی که در آثار او سجع دیده شد، خواجه عبدالله انصاری (متوفی بسال ۴۸۱ هجری) است. وی در رسالات خود مانند مناجات‌نامه و کنز السالکین و هفت حصار سجعهایی ساده آورد لیکن ایراد سجع در آثار این نویسنده چون باسادگی همراه است آسیب بسیار بانشاء او وارد نیاورد. با تمام این احوال اگر او سخنان خود را بدون رعایت سجع می‌نوشت شاید بهتر از عهده ایراد معانی بر می‌آمد.

دوره واقعی صنایع لفظی در نثر از او اسط قرن ششم شروع شد. در این دوره بکار بردن صنایع مختلف و تکلفات صوری و سجعهای مکرر و آوردن جمله‌های مترادف و استعمال لغات وافر عربی و شواهد از شعر عرب و احادیث و امثال و آیات قرآن و ترکیبات و مصطلحات علمی معمول شد.

اولین کتابی که توجه بصنایع در آن بسیار است ترجمه کليلة و دمنه است که در حدود سال ۵۳۹ هجری پرداخته شد. مترجم این کتاب ابوالمعالی نصرالله بن محمد بن عبدالحمید غزنوی است که تا اواخر قرن ششم در قید حیات بود. در این کتاب مترادفات و کلمات عربی و تمثیل باشعار و امثال عرب زیاد است ولی سجعهای آن کامل نیست.

بعد از ابوالمعالی، نظامی عروضی سمرقندی در کتاب چهارمقاله بیشتر سجع بکار برده است. چهارمقاله در حدود سال ۵۵۱ و ۵۵۲ تألیف شده و کتابی است شامل چهار قسمت که هر قسمت را نویسندۀ آن برای يك دسته از ندماء سلاطین نوشته است یعنی راجع بشاعران، نویسندگان، پزشکان و منجمان. در این کتاب، مقدمه هر يك از صناعات با انشاء كاملا مصنوع و باقی با استفاده از هردو روش نثر نگارش یافته و نویسندۀ هر دو فن نثر و علی‌الخصوص در بیان اوصاف، داد استادی و مهارت داده است.

مهمترین کتابی که در قرن ششم، پیش از چهارمقاله، با توجه بصنایع لفظی نوشته شده کتاب مقامات حمیدی است. صاحب این کتاب قاضی حمیدالدین عمر بن محمود بلخی (متوفی بسال ۵۵۹) است و او این کتاب را بتقلید از مقامات بدیعی و مقامات حریری نگاشته و مانند آنها در آن، انواع صنایع را بکار برده است.

یکی دیگر از نویسندگان قرن ششم منتجب الدین بدیع علی بن -

احمد کاتب جوینی منشی سلطان سنجر سلجوقی است که از نویسندگان مشهور و صاحب مجموعه‌یی از منشآت است بنام عتبة الکتبة. در این منشآت که مراسلات دیوانی است، بنابر رسم نویسندگان درباری آن روزگار بعضی از صنایع لفظی دیده می‌شود.

دیگر از نویسندگان قرن ششم بهاءالدین محمد بن مؤید البغدادی منشی علاءالدین تکش خوارزمشاه (۵۶۸-۵۹۶) است که از او مجموعه‌یی از منشآت بنام التوسل الی التوسل در دست است. نثر بهاءالدین محمد دارای لغات فراوان عربی و صنایع لفظی است و در نوع خود ممتاز است.

دیگر حمیدالدین ابو حامد احمد بن حامد کرمانی ملقب به افضل کرمان است که از او سه کتاب در دست داریم بنام عقد العلی للموقف الاعلی و بدایع الازمان فی وقایع کرمان و المضاف الی بدایع الازمان. این سه کتاب در تاریخ سلاجقه کرمان و آشفتگی اوضاع آن ولایت بعد از حمله غزان بر آن تا اوایل قرن ششم و آغاز قرن هفتم است و انشاء هر سه کتاب بسیار مصنوع و متکلف است.

کتاب دیگری بانثر مصنوع در اوایل قرن ششم تألیف شده است بنام داحه الصدود. نویسنده این کتاب نجم‌الدین ابوبکر محمد بن علی راوندی است که کتاب خود را در سال ۵۹۹ تألیف کرد و خود مدتی بعد از تألیف این کتاب زنده بود و پس از حمله مغول در دربار سلاجقه آسیای صغیر بسر می‌برد. اهمیت داحه الصدود تنها از لحاظ حفظ اطلاعات وافر راجع بسلاجقه مخصوصاً سلاجقه عراق نیست بلکه از این باب که بانثر شیوا و زیبایی که در موارد لزوم از صنایع لفظی نیز برکنار نیست نگاشته شده، بسیار مهم و مورد استفاده است. در برخی از موارد این کتاب مضامین شعری در لباس نثر در آمده است و این در مواقعی است که نویسنده می‌خواست از ممدوخ خویش سخن گوید. راوندی کتاب خود

را بعد از فرار با آسیای صغیر از جلو حمله مغول، و در آمدن در خدمت
کیخسرو بن قلج ارسلان پادشاه سلجوقی آن سامان که از ۶۱۶ تا ۶۳۴
حکومت داشته بنام او در آورد.

از کتب بسیار مهم آخر قرن ششم و آغاز قرن هفتم که چند سال
پیش از حمله مغول نگاشته شد کتاب ترجمه تاربخ یمنی است. این کتاب
را ابوالشرف ناصح بن ظفر منشی جرفاذقانی (گلپایگانی) در سال ۶۰۳
از عربی بفارسی در آورد. متن عربی تاربخ یمنی از عتبی نویسنده
بزرگ معاصر سلطان محمود غزنوی است. عتبی این کتاب را در شرح
حکومت سبکتکین و محمود و بمناسبت راجع بقسمتی از حوادث آخر
عهد سامانی نوشته و متن عربی آن از نمونه های زیبای ادب عربی است.
ترجمه فارسی این کتاب هم دارای همان ارزش و مقدار می باشد یعنی
اگرچه بنثر مصنوع نگارش یافته لیکن بانهایت مهارت و استادی پرداخته
شده است.

از اواخر قرن ششم کتاب نفیسی داریم بنام «وضه العقول». این
کتاب را محمد بن غازی الملطیوی دبیر و وزیر سلیمان شاه بن قلج ارسلان
(۵۹۷-۶۰۰) از سلاجقه آسیای صغیر از کتابی که اسپهبد مرزبان بن رستم-
ابن شروین از شاهزادگان مازندران بزبان طبری در اواخر قرن چهارم
هجری نگاشته بود، بزبان فارسی ترجمه کرد (۵۹۸ هجری). این ترجمه
نثری مصنوع ولی فصیح و زیبا دارد.

ترجمه دیگری از همان کتاب چند سال بعد در حدود سالهای
۶۰۷ - ۶۲۲، بدست سعدالدین وراوینی معاصر اتابک ازبک بن محمد بن
ایلدگز از اتابکان آذربایجان شده و به مرزبان نامه موسوم گردیده است.
ترجمه وراوینی از بدایع آثار فارسی و یکی از شاهکارهای نثر ماست.
این کتاب باروش مصنوع و با سجع و صنایع دیگر لفظی و استفاده از
اصطلاحات علمی و اشعار و اخبار و امثال فارسی و عربی نگاشته شده و

اهمیت آن خصوصاً در آنست که افکار شاعرانه چنان در نثر راه یافته است که بدان اثر تازه‌یی از زیبایی و لطف بخشیده و آنرا در نوع خود بی نظیر ساخته است.

کتاب دیگری از پیش از حمله مغول داریم بنام تاریخ طبرستان که مؤلف آن بهاءالدین محمد بن حسن بن اسفندیار کاتب آنرا در سال ۶۱۳ هجری پایان برده است. نویسنده این کتاب در برخی از موارد دارای روش مصنوع است و در موارد دیگر نثری ساده و فصیح دارد و تنها تصنع او استشهاد بپاره‌یی از اشعار عرب و آوردن سجع‌هایی در بعض موارد است.

کتاب علمی

قرن ششم را از يك لحاظ دیگر هم باید برای نثر فارسی دوره بارور و پرحاصلی دانست و آن تألیف بسیاری کتب علمی است بفارسی. در این قرن در انواع علوم مانند ریاضیات و طب و طبیعیات و نجوم و ملل و نحل و لغت و علوم ادبی کتبی بزبان فارسی تألیف شده است از جمله این کتب یکی مقدمه الادب در لغت عربی بفارسی است که ابوالقاسم محمود بن عمر زمخشری، از اجله متکلمین معتزله (متوفی بسال ۵۳۸)، آنرا تألیف کرد.

دیگر کتاب ذخیره خوارزمشاهی در طب و داروشناسی، تألیف زین الدین ابوالبراهیم اسمعیل بن حسن جرجانی معاصر ابوالفتح قطب الدین محمد خوارزمشاه (۴۹۰ - ۵۲۱) است. سید اسمعیل در سال ۵۳۱ هجری گذشته و دارای چند کتاب در طب است. کتاب ذخیره او یکی از کتب مهم طب و اهمیت آن خصوصاً در آنست که مشروح ترین و مهمترین کتاب جامعی است که بزبان فارسی در طب و داروشناسی نگاشته شده و نثر آن ساده و فصیح و روشن و حاوی بسیاری از لغات و اصطلاحات فارسی

در باب امراض و ادویه است.

دیگر از آثار معروف علمی بزبان فارسی کتاب جوامع العلوم و کتاب حقایق الانوار فی حقایق الاسرار از امام ابو عبدالله فخرالدین محمد رازی متکلم بزرگ قرن ششم و آغاز قرن هفتم است که بسال ۶۰۶ در گذشت. دیگر کتاب گیهان شناخت از امام حسن قطان مروزی در جغرافیا و هیئت، و ترجمان البلاغه در علم بدیع و مباحثی از علم بیان تألیف محمد بن عمر الرادویانی، و کتاب معروف به ستینی حاوی شصت علم از علوم و فنون تألیف امام فخر رازی است و دیگر دوض الجنان در تفسیر قرآن از ابوالفتوح حسین بن علی رازی مفسر و متکلم بزرگ قرن ششم و دیگر حقائق السحر فی دقایق الشعر در علم بدیع از رشیدالدین محمد وطواط شاعر و نویسنده مشهور قرن ششم و جز آن...

شعر فارسی در قرن پنجم و ششم

شعر فارسی در قرن پنجم و ششم از ثمرات ترقی ادب فارسی در قرن چهارم برخوردار بود.

در آغاز قرن پنجم دربار یمین الدولة و امین الملة محمود بن سبکتکین (متوفی بسال ۴۲۱) و شهاب الدولة مسعود بن محمود (م. ۴۳۲) بر اثر ثروت فراوانی که از غزوات هند نصیب دولت آل سبکتکین شده بود، از مآمنهای بزرگ شاعران گردید و با وجود شاعران استاد و بزرگی مانند عنصری و فرخی و زینبی علوی و عسجدی و مسعودی رازی مرکز مهمی برای ادامه و تکامل سبک ادبی دربار سامانی شد. استاد ابوالقاسم حسن عنصری (متوفی بسال ۴۳۱) شاعر بزرگ آغاز قرن پنجم است که دربار محمود و برادرش نصر بن ناصرالدین سبکتکین (م. ۴۱۲) و پسران محمود یعنی محمد و مسعود بوجود او آراسته بود. وی در دقت الفاظ

و رقت معانی و حسن ترکیب کلمات و مهارت در تلفیق عبارات و باریک اندیشی و خیال پردازی و چیره دستی در بیان مضامین و مطالب نو در عصر خویش سرآمد استادان سخن و در تمام ادوار ادبی بعد از خود مشهور است. از ابیات معروف اوست:

هم سمر خواهی شدن گرسازی از گردون سریر
هم سخن خواهی شدن گربندی از پروین کمر
جهد کن تا چون سخن گردی قوی باشد سخن
رنج بر تا چون سمر گردی نکو باشد سمر

عجب مدار که نامرد مردی آموزد
از آن خجسته رسوم و از آن ستوده سیر
بچندگاه دهد بوی عنبر آن جامه
که چند روز بماند نهاده با عنبر
دلی که رامش جوید نیابد آن دانش
سری که بالش جوید نیابد آن افسر
چو شد بدریا آب روان و کرد قرار
تباه و بیمزه و تلخ گردد و بی بر
ز بعد آنکه سفر کرد، چون فرود آید
بلطف روح فرود آید و بطعم شکر
ز زود خفتن و از دیر خاستن هرگز
نه ملک یابد مرد و نه بر ملوک ظفر

شاعر دیگر معاصر عنصری، استاد علی بن جولوغ فرخی سیستانی (۴۲۹۰م) نیز از شهبازاران میدان بلاغت شمرده شده است. وی در سرودن تغزلات لطیف و رقت عواطف و سادگی زبان و شیرینی سخن بدرجه بی است که او را در میان شاعران قصیده سرا به سعدی در میان غزلسرایان تشبیه می توان کرد. از سخنان شیوای اوست:

شرف و قیمت و قدر تو بفضل و هنر است
نه به دیدار و بدینار و بسود و بزیان

هر بزرگی که بفضل و بهنگشت بزرگ
 نشود خرد بید گفتن بهمان و فلان
 گرچه بسیار بماند به نیام اندر تیغ
 نشود کند و نگردد هنر تیغ نهان
 و ر چه از چشم نهان گردد ماه اندر میخ
 نشود تیره و افروخته باشد بمیان
 شیر هم شیر بود گرچه بزنجیر بود
 نبرد بند و قلاده شرف شیر زیان
 باز هم باز بود و ر چه که او بسته بود
 شرف بازی از باز فگندن نتوان

**

دل مردم بنکویی بتوان برداز راه
 بر نکو کاری هرگز نکند خلق زیان
 مردمان را خرد و عقل بدان دادخدای
 تا بدانند بد از نیک و سرود از قرآن
 نیک و بد هر دو توان کرد ولیکن سخنیست
 نیک دشوار توان کردن و بد سخت آسان
 تو همی رنج نهی بر تن تا هرچه کنی
 همه نیکو بود احسنت وزه ای نیکودان
 این هر دو شاعر، یعنی عنصری و فرخی، در پایان عهد سامانی تربیت
 شدند و دوسبک تازه کامل که در اصول و کلیات دنباله سبک شعرای
 پیشین بود بوجود آوردند.

سبک این دو شاعر و یک شاعر جوان باذوق دیگر که اواخر
 حیات آن دو استاد را درک کرده بود، یعنی ابوالنجم احمد بن قوص
 ابن احمد منوچهری دامغانی صاحب قصائد و مسمطهای مشهور (متوفی
 بسال ۴۳۲) مدتها بعد از ایشان در شعر فارسی تأثیر داشت تا آنکه در
 اواخر قرن پنجم و در قرن ششم بسبکهای تازه‌یی مانند سبک سخن
 مسعود بن سعد بن سلمان (متوفی در حدود سال ۵۱۵) و امیرالشعر احمد

ابن عبدالملك برهانی معروف به امیرمعزی (وفات در حدود سال ۵۲۰) و ابوالمجد مجدود بن آدم سنائی غزنوی صاحب دیوان قصائد و غزلیات و منظومه‌های حقیقة الحقیقة و طریق التحقيق و سیرالعباد و غیره (متوفی بسال ۵۴۵) و عبدالواسع جبلی غرجستانی (متوفی بسال ۵۵۵) و ابوالفرج رونی شاعر قصیده سرای معاصر سلطان ابراهیم غزنوی و علی‌الخصوص اوحداالدین علی (یا : محمد) بن اسحق انوری ابیوردی (متوفی بسال ۵۸۳) منتهی گردید.

در این میان شاعران دیگری که معمولاً متمسک بسبک شعر دوره سامانی و اوایل عهد غزنوی بوده‌اند در تمام قرن پنجم تا اواسط قرن ششم بشاعری اشتغال داشته‌اند و از آنجمله‌اند:

فخرالدین اسعد گرگانی از معاصران طغرل بیک سلجوقی که داستان ویس و دامین را در حدود سال ۴۴۶ هجری از پهلوی یا از روی ترجمه آن بنظم فارسی در آورد.

زین‌الدین ابوبکر بن اسمعیل ازرقی هروی (متوفی در حدود سال ۴۶۵) از معاصران و مداحان طغان‌شاه بن‌الب ارسلان و از پیروان سبک عنصری.

ابونصر علی بن احمد اسدی طوسی (متوفی بسال ۴۶۵) صاحب منظومه حماسی مشهور کرشاسب‌نامه و کتاب لغت فرس و مناظرات معروف.

عطاءبن یعقوب ناکوک (متوفی بسال ۴۷۱) قصیده سرای بزرگ و صاحب منظومه حماسی برزنامه.

ابومنصور قطران تبریزی (وفات بعد از سال ۴۸۱) از قدیمترین شاعران آذربایجانی که بلهجه دری سخن سروده و در سبک سخن خود از شاعران عهد سامان پیروی کرده و آن روش را با صنایع لفظی در آمیخته و در این سبک شهرت یافته است.

حکیم ابومعین ناصر بن خسرو قبادیانی بلخی ، حجت زمین
خراسان (متوفی بسال ۴۸۱) ، صاحب دیوان قصائد و مثنوی های
سعادت نامه و روشنایی نامه و کتابهای مشهور جامع الحکمتین و
زادالمسافرین و خوان اخوان و وجه دین و سفرنامه . وی در شعر علاقه تام
بسبک دوره سامانی داشته و از تمام شعرای قرن پنجم بدان شیوه بیشتر
توجه کرده است .

حکیم ابوالفتح عمر بن ابراهیم معروف به خیام نیشابوری
ریاضی دان و فیلسوف و طبیب مشهور ایران در اواخر قرن پنجم و اوایل
قرن ششم که چند سالی پیش از سال ۵۳۰ هجری در گذشت و مدفن او
در نیشابور است . اهمیت خیام بیشتر در آنست که توانست افکار فلسفی
عمیق خود را در قالب رباعیات فصیح در آورد و در عین رعایت معنی
جانب الفاظ را چنان نگاه دارد که ابیات او نمونه بارزی از فصاحت و
روانی و علومعانی باشد . از رباعیات مشهور او است :

خوش باش که غصه بیکران خواهد بود
بر چرخ قران اختران خواهد بود
خشتی که ز قالب تو خواهند زدن
ایوان سرای دیگران خواهد بود

این قافله عمر عجب می گذرد
دریاب شبی که از طرب می گذرد
ساقی غم فردای حریفان چه خوری
پیش آر پیاله را که شب می گذرد

اسرار ازل را نه تو دانی و نه من
وین حرف معما نه تو خوانی و نه من
هست از پس پرده گفت و گوی من و تو
چون پرده برافتد نه تو مانی و نه من

امیر الشعراء شهاب الدین عمیق بخارایی (متوفی بسال ۵۴۳)
قصیده سرای معروف.

عثمان بن محمد مختاری غزنوی (متوفی بسال ۵۴۴) صاحب
قصائد مشهور و منظومه حماسی شهریارنامه.

ادیب شهاب الدین بن اسمعیل صابر ترمذی قصیده سرای شیرین
سخن (متوفی بسال ۵۴۶).

شمس الدین محمد بن علی سوزنی سمرقندی قصیده سرای شوخ.
طبع استاد (متوفی بسال ۵۶۳).

رشید الدین محمد بن عبدالجلیل وطواط صاحب دیوان قصائد
و رسائل و کتاب حدائق السحر (متوفی بسال ۵۷۳).

اینان که بر شمردیم همه دنباله سبک شعرای عهد سامانی و آغاز
عهد غزنوی را گرفتند و تنها تفاوت آثار آنان با متقدمین از باب تحولی
بود که بتدریج در زبان فارسی حاصل می شد و ما باختصار در آن باب
بحث کرده ایم.

بنابر این تغییر روش شعر فارسی در اواخر قرن پنجم و اوایل
قرن ششم بوسیله یک دسته از شاعران صاحب سبک صورت گرفت که
خاتم آنان انوری بوده است. اهمیت انوری در آنست که با حفظ شیوه
استادان کهن، لهجه کهنه دوره سامانی و آغاز دوره غزنوی را رها
کرد و بلهجه عمومی عصر خود که بر اثر آمیزش بسیار با زبان عربی
نسبت بقرن چهارم و قرن پنجم تغییری فاحش یافته بود، سخن گفت. علاوه
بر این، انوری بیش از هر شاعر مقدم بر خود اصطلاحات علمی و فنی را
عیناً در شعر بکاربرد و از اطلاعات وسیع خود در علوم ریاضی و فلسفی
برای بیان مضامین شعری استفاده کرد و بدین طریق سبکی نو در شعر
فارسی بمیان آورد. انوری علاوه بر قصیده در ساختن غزلهای لطیف و

قطعات پرمعنی و کوتاه نیز مهارت و شهرت دارد. ازوست:
 در حدود ری یکی دیوانه بود
 روز و شب کردی بکوه و دشت گشت
 در تموز و دی بسالی يك دوبار
 آمدی بر طرف شهر از سوی دشت
 گفتی ای آنان کتان آماده است
 وقت قرب و بعد این زرینه طشت
 قاقم و سنجاب در سرما سه چار
 توزی و کتان بگرما هفت و هشت
 گر شما را با نوایی بد چه شد
 و ر که ما را بود بی برگی چه گشت
 راحت هستی و رنج نیستی
 بر شما بگذشت و بر ما هم گذشت

خواهی که بهین دو جهان کار تو باشد
 زین هر دو یکی کار کن از هر چه دگر بس
 یا فایده ده ز آنچه بدانی دگری را
 یا فایده گیر آنچه ندانی ز دگر کس
 از اواسط قرن ششم ببعد و علی الخصوص در پایان این قرن،
 تغییری عظیم در سبک شعر فارسی پدید آمد. علت عمده این امر، چنانکه
 پیش از این گفتیم، انتقال شعر فارسی است از مشرق ایران و تداول آن میان
 شعرای عراق و آذربایجان و فارس که طبعاً لهجه‌یی غیر از لهجه ایرانیان
 مشرق و در بیان معانی روشی تازه داشتند. سبب دیگر تغییراتی است که
 از جهت اسالیب فکری و عقاید و افکار بمیان آمده بود. از پیشروان بزرگ
 این تغییر سبک که هر يك شیوه‌یی خاص در شعر دارند، بعد از انوری
 شاعران ذیل را باید نام برد:
 اثیرالدین اخسیکتی که در اواخر قرن ششم می زیسته و از اکابر
 بلغای عهد خود بوده و با خاقانی معارضه داشته است.

خاقانی (افضل الدین بدیل بن علی شروانی) (متوفی بسال ۵۹۵)
صاحب قصائد و ترجیعات و مقطعات و غزلهای مشهور و مثنوی
تحفة العراقین که در ترکیبات بدیع و تخیلات و تشبیهات و اوصاف نو
از میان تمام شاعران نیمه دوم قرن ششم امتیاز خاصی دارد و سبک او
مدتها بعد از وی در قصیده سرایان ایرانی مؤثر بوده است. از اشعار
اوست :

اگر کیمیای وفا جست خواهی
جز از دست هر خاکپایی نیابی
دم خاکپایی ترا مس کند زر
پس از خاک به کیمیایی نیابی
نفس عنبرین دار و آه آتشین زن
کزین خوشتر آب و هوایی نیابی
بآب خرد سنگ فطرت بگردان
کزین تیز تر آسیایی نیابی
در این هفت ده زیر و نه شهر بالا
ورای خرد ده کیایی نیابی
برون ران ازین شهر و ده رخس همت
که اینجاش آب و چرای نیابی
بهمت ورای خرد شو که دل را
جز این سدرۃ المنتهای نیابی
بدل به رجوع تو کآن پیر دین را
بجز استقامت عصایی نیابی
بصورت دو حرف کژآمد دل اما
ز دل راستگو تر گوایی نیابی
نه نون و القلم هم کژست اول آنگه
بجز راستش مقتدایی نیابی
زدل شاهی ساز کورا چو کعبه
همه روی بینی قفایی نیابی

چو دل کعبه کردی سر هردوزانو

کم از مروه‌یی یا صفایی نیایی

ابو محمد الیاس بن یوسف معروف به نظامی گنجوی یکی دیگر از شاعران صاحب سبک اواخر قرن ششم است (متوفی بسال ۵۹۹ یا ۶۰۲) که بیش از هر شاعر معاصر خود در ادبیات فارسی دارای نفوذ و اثر آشکار است. اثر مشهور او غیر از قصاید و غزلیات که اکنون کمی از آنها باقی مانده پنج مثنوی: مخزن الاسرار، خسرو و شیرین، لیلی و مجنون، هفت پیکر یا بهرام نامه، اسکندر نامه است. اگرچه داستانسرایی پیش از نظامی در شعر فارسی معمول بوده است لیکن نظامی در این فن چنان مهارت بکار برده و بنحوی از عهده صحنه‌سازیها و تنسيق مطالب داستان‌های خود بر آمده و آنقدر در ذکر مطالب ساده داستانی ریزه کاری و بیان تشبیهات و استعارات و مضامین متنوع تازه کرده که قلم نسیان بر آثار پیشینیان کشیده و بعد از او تا چند قرن روش وی در داستانسرایی مورد تقلید بوده است.

شاعران دیگری هم در اواخر قرن ششم می زیسته‌اند که هر يك در تکمیل سبک تازه شعر فارسی تأثیری داشتند مانند فلکی شروانی (متوفی بسال ۵۸۷)، و مجیرالدین بیلقانی (متوفی بسال ۵۷۷) شاگرد خاقانی که روش استاد خود را با قدرت و مهارتی خاص تقلید و تعقیب کرد، و جمال‌الدین محمد بن عبدالرزاق اصفهانی (متوفی بسال ۵۸۸)، و ظهیرالدین طاهر بن محمد فاریابی (متوفی بسال ۵۹۸) که این هر دو در کامل ساختن سبک قصیده‌سرایان اواخر قرن ششم و تکمیل و تلطیف غزل سهم بسیار دارند.

غیر از قطران و خاقانی و مجیرالدین و نظامی و فلکی شعرای دیگری نیز در همین اوان در آذربایجان می زیسته‌اند که همگی از مشاهیر سخنوران پارسی زبان شمرده می‌شوند و از جمله مشاهیر آنانند:

قوامی گنجوی ، ابوالعلاء گنجوی ، عزالدین شیروانی ، سید ذوالفقار
شیروانی . با وجود این شاعران ، آذربایجان یکی از مراکز مهم شعر
پارسی در قرن پنجم و ششم و اوایل قرن هفتم شده و در ردیف خراسان
و عراق قرار گرفته بود .

پارده‌ی از اختصاصات شعر فارسی در قرن پنجم و ششم

از مسائلی که بطور کلی باید در شعر قرن پنجم و ششم و علی -
الخصوص از نیمه دوم قرن پنجم ببعد ذکر کرد یکی وجود تأثیرات
محلی است در اشعار که نتیجه تجاوز لهجه دری از محیط مکالمه خود
است . . دیگر ورود هر شاعر است در مباحث مختلفی مانند مسائل
فلسفی و صوفیانه و زهد و اندرز و وصف و غزل و مدح و هجو و نظایر
آنها . . دیگر تأثیر اطلاعات مختلف هر شاعر است در اشعار او که
مسلماً نتیجه تعلیمات مدرسه‌ی آنان بوده . خاقانی از معایبی که بر -
عنصری می‌گیرد اینهاست :

نبوده است چون من که نظم و نثر

بزرگ آیت و خرده دان عنصری

بنظم چو پروین و نثر چو نعش

نبود آفتاب جهان عنصری

ادیب و دبیر و مفسر نبود

نه سحبان یارب زبان عنصری

و مدعی است که خود از همه این مزایا برخوردارست و بواقع هم همه

این اطلاعات باضافه اطلاعات نجومی و فلسفی و ریاضی و طبی در اشعار

آن شاعر بتمام معنی مؤثر بوده است .

شرایطی که برای قبول يك شاعر در حوزه شعرا وجود داشت

سنگین بوده است. نظامی عروضی در این باب شرحی دارد که نقل قسمتی از آن را بی فایده نمی بینیم:

... اما شاعر بدین درجه نرسد الا که در عنفوان شباب و در روزگار جوانی بیست هزار بیت از اشعار متقدمان یاد گیرد و ده هزار کلمه از آثار متأخران پیش چشم کند و پیوسته دواوین استادان همی خواند و یاد همی گیرد که در آمد و بیرون شد ایشان از مضایق و دقایق سخن برچه وجه بوده است تا طرق و انواع شعر در طبع او مرتسم شود و عیب و هنر شعر بر صحیفه خرد او منقش گردد تا سخنش روی در ترقی دارد و طبعش بجانب علوم میل کند. هر کرا طبع در نظم شعر را سخ شد و سخنش هموار گشت روی بعلم شعر آورد و عروض بخواند و گرد تصانیف استاد ابوالحسن السرخسی البهرامی گردد چون غایة العروضیین و کنز القافیه و نقد معانی و نقد الفاظ، و سرقات و تراجم و انواع این علوم بخواند بر استادی که آن داند تا نام استادی را سزاوار شود و اسم او در صحیفه روزگار پدید آید چنانکه اسامی دیگر استادان که نامهای ایشان یاد کردیم.

اینها مطالبی از ادبیات بود که شاعر می بایستی فرا گیرد و یا مطالعه کند. علاوه بر این، شرط عمده یی نیز برای شاعر در قرن ششم قائل بودند و آن چنان بود که «باید در انواع علوم متنوع باشد و در اطراف رسوم مستطرف زیرا که چنانکه شعر در هر علمی بکار همی شود هر علمی در شعر بکار همی شود...» و بهمین سبب است که از اواسط قرن پنجم ببعد برای فهم اشعار غالب شعرا يك دوره اطلاع از علوم متداول آن عهد لازم است و بی استعانت از آن علوم فهم اشعار دشوار و گاه غیر ممکن می شود.

تفنی در انواع شعر در قرن پنجم و ششم از قرن چهارم اندکی

بیشتر بوده است. مثنوی و قصیده و غزل و رباعی و ترکیب بند و ترجیع-
بند در آثار شعرای این عهد بوفور دیده می شود و غالب شعرا سعی
داشتند در همه این انواع طبع آزمایی کنند مثلاً خاقانی همه نوع شعر را
از مثنوی تا ترجیعات ساخته است.

مطالب و مضامین این اشعار بتفاوت عبارتست از مدح و هجو و وعظ
و زهد و حکمت و غزل و تصوف و مسائل علمی و داستانی و تبلیغات دینی.
برخی از شاعران مانند ناصر خسرو و جزو رود در مسائل دینی و فلسفی
بسیار مسائل کمتر توجه داشتند و برخی دیگر مانند خیام تنها تحت تأثیر
القاآت و الهامات فلسفی واقع می شدند و برخی دیگر بدو یا چند موضوع
و مطلب متوجه بودند و این تنوع در مطالب بر روی هم باعث شده است که
اشعار فارسی قرن پنجم و ششم مانند گنجینه پربهایی بجواهر گوناگون
مزین باشد و هر گوشه آن بیننده را بنوعی جلب کند...

عرفان در شعر فارسی

از موضوعاتی که مخصوصاً در قرن ششم در شعر فارسی بشدت رخنه
کرد تصوف و عرفان است. توجه با فکر عرفانی در شعر البته از قرن
ششم زودتر صورت گرفته لیکن اثر بین و آشکار آن را از آغاز این قرن
در اشعار فارسی می بینیم. نخستین کسی که بایجاد منظومه های بزرگ
عرفانی توجه کرده سنائی است. منظومه های حقیقة الحقیقة و طریق التحقيق
دو اثر معروف او در تصوف و عرفان است و علاوه بر این بسیاری از
قصائد او در دوره دوم شاعری یعنی دوره یی که دست از لاهو و طرب
شسته و به بیان حقایق عرفانی توجه کرده بود، بموضوع اخیر اختصاص
داده شده است.

شاعر بزرگی که بعد از سنائی در قرن ششم و آغاز قرن هفتم همه آثار خود را به بیان مسائل عرفانی تخصیص داده فریدالدین محمد عطار (متوفی در حدود سال ۶۱۸) است که علاوه بر دیوان قصائد و غزلها منظومه‌های مهمی مانند منطق الطیر و اسرارنامه و مصیبت‌نامه و الهی‌نامه و غیره از وی یادگار مانده است. با ظهور عطار در قرن ششم شعر عرفانی بنهایت کمال رسید و در حقیقت ظهور او و سنائی مقدمه ظهور مولوی و وجود یافتن مثنوی او یعنی بزرگترین شاهکار آثار عرفانی فارسی بوده است.

ورود مسائل عرفانی در شعر باعث شد که اولاً تنوعی خاص در شعر فارسی بوجود آید و چاشنی تازه‌یی بآن داده شود و ثانیاً اختصاص شاعران را بدربار تادرجه‌یی از میان ببرد و شعرایی پدید آورد که خارج از دربارهای سلاطین بایجاد شاهکارهای ادبی خود قیام کنند.

قرن هفتم و هشتم از حمله
چنگیز (۶۱۶) تا حمله تیمور (۷۸۲)

وضع عمومی علم و ادب در قرن هفتم و هشتم

در اوایل قرن هفتم ایران بایکی از بزرگترین مصائب تاریخی یعنی حمله مغولان خونخوار مواجه شد (۶۱۶ هجری). این حمله بسرمداری چنگیز تا سال ۶۱۹ ادامه یافت و بعد از او همچنان ایلغارهای پیاپی مغول و تاتار به ممالک مختلف و از آنجمله بایران امتداد داشت تا در میان سالهای ۶۵۱-۶۵۶ حمله هولاء گوناگونی چنگیز آخرین مراکز قدرت را در ایران و عراق از میان برداشت و سلسله امرای ایلخانی را در ایران بوجود آورد.

در گیر و دار این حملات سخت قسمت بزرگی از شهرها و مراکز ادبی و علمی ایران از میان رفت و جز چند پناهگاه کوچک و بزرگ در داخل ایران و در ولایت سند و آسیای صغیر محلی برای حفظ بازمانده حوزه های علمی و ادبی و پاره یی از کتب باقی نماند، که مهمتر از همه آنها اراضی تابع ممالیک غوریه در آن سوی رود سند و سرزمین حکمرانی سلاجقه آسیای صغیر و اتابکان فارس بوده است. بعضی نواحی کوچک هم در این میان از آسیب حمله مغول مصون ماند که ارزش علمی و ادبی آنها اصولاً قابل توجه نیست.

وجود این پناهگاههای كوچك و بزرگ در آغاز قرن هفتم از يك لحاظ مهم است و آن پناه بردن چندتن معدود از دانشمندان و ادیبان و عارفان است بدانها، و ایجاد فرصتی برای آنان در پرورش شاگردان و ادامهٔ تعلیم در ایران. با این حال، نیمهٔ اول قرن هفتم بسبب انقلابات و قتل و غارتها و ویرانی شهرها و حملات پیایی و حشیان تاتار و عدم استقرار احوال، و نیمهٔ دوم قرن هفتم در نتیجهٔ وجود نداشتن کتب و مراکز تعلیم و معلمین، بهیچ روی مساعد باحوال علوم نبود. قرن هشتم نیز تقریباً بهمین منوال گذشت و اگر در این يك قرن و نیم اثری از عده‌یی از فاضلان و عالمان و شاعران می‌بینیم نه از آن بساست که عهد و حشیان تاتار دورهٔ رونق علم و ادب بود بلکه اولاً نتیجهٔ باقی ماندن بعضی از علما و دانشمندان و تربیت یافتگان پیش از مغول و ثانیاً معلول علاقهٔ قلبی و تاریخی مسلمین بعلوم و ثالثاً نتیجهٔ وجود پناهگاههایی است که پیش از این نام برده‌ایم. وجود خاندانهای امارت بعد از عصر ایلخانان که غالباً از ایرانیان بوده‌اند هم در ادامهٔ مجالس تعلیم بسیار مؤثر بود و بهر حال در این عصر هر چه از دانش و ادب و عالمان و ادیبان ببینیم باز هم وجود آنها معلول وجود ایرانیان است و اثر مغول در علوم و ادبیات این دوره تنها يك چیز بود و آن از میان بردن کتب و علما و ادبا و کاسد کردن بازار علم و ادب است و لا غیر.

در حملهٔ اول مغول و نابود شدن مراکز متعدد علمی خراسان و ماوراء النهر و ری و اصفهان، دومرکز عمدهٔ علوم و ادبیات باقی مانده بود و آن یکی قلاع اسمعیلیه بود و دیگر بغداد، و این دومرکز مهم را هم هولاگو بترتیب در سالهای ۶۵۴ و ۶۵۶ از میان برد و جز قسمتی كوچك از جنوب ایران (حوزهٔ فرمانروایی اتابکان سلجری) و ناحیهٔ سند و شهرهای آسیای صغیر و مصر و شام دیگر پناهگاهی برای علوم و ادبیات اسلامی باقی نماند.

در اواخر عهد ایلخانان مغول، بر اثر اسلام آوردن ایشان، عنادی که آنان و کارگزاران بت پرست و عیسوی و یهودایشان با ایرانیان مسلمان داشتند از میان رفت و این خود فرصتی برای مسلمانان در احیای سنن دیرینه شد و چون بعد از ایشان همهٔ امرا و ملوک طوایف هم مسلمان و هم غالباً ایرانی نژاد بودند طبعاً بادامهٔ این سنت یاوری کردند.

از این بحث چنین نتیجه می‌گیریم که در نیم قرن اول دورهٔ مغول بقایای علما و ادبای پیشین و وجود چند پناهگاه از فنای قطعی علم و ادب در ایران پیشگیری کرد و بعد از این مدت فرصت مناسبتری بععلل مذکور برای ادامهٔ علوم و ادبیات در ممالک اسلامی حاصل گشت و سنت دیرینهٔ مسلمین ایرانیان مسلمان را با استفاده از تعلیمات بازماندگان علما و ادبای دورهٔ خوارزمشاهی واداشت. لیکن هرچه از حملهٔ مغول بیشتر گذشت و آثار شوم آن آشکارتر شد قوت علم و رونق بازار ادب بیشتر طریق نیستی سپرد و بازار جهل بیشتر رواج یافت.

وضع زبان و ادبیات فارسی در عصر مغول و فترت میان ایلخانان و حملهٔ تیمور تقریباً تابع همان شرایط و دارای همان احوالی است که در باب علوم دیده‌ایم یعنی در اوایل این عهد دنبالهٔ وضع ادبی دورهٔ خوارزمشاهی در ایران امتداد داشت و در نتیجهٔ باقی ماندن گروهی از نویسندگان و شاعران بزرگ پیشین، ایران در اوایل این عهد از وجود چند تن از بزرگترین شاعران و نویسندگان برخوردار بود و بعد از آن شاعران و نویسندگان متوسطی در ایران بسر می‌بردند که از میان آنان، حافظ بطور استثناء در زمرهٔ شعرای درجهٔ اول ایران و از نوابغ بزرگ شعر است که در آخر این عهد می‌زیست.

پس بر روی هم وضع ادبی ایران در عهد مغول و فترت بعد از آن با همهٔ مصائبی که بر ایران وارد شد، بد نبود زیرا در آغاز آن دوره دو شاعر بزرگ ایران سعدی و مولوی و در آخر آن عهد شمس الدین حافظ

ظهور کردند. از حیث باقی ماندن کتب متعدد هم این دوره را باید دوره ممتاز قابل توجهی شمرد.

زبان فارسی در قرن هفتم و هشتم

نخستین موضوعی که در زبان فارسی عهد مذکور باید مورد توجه باشد، آنست که با حمله مغول و برچیده شدن دربارهای حامی شعر و ادب فارسی طبعاً شعرو نثر از دربارهای اصلی و مراکز بزرگ حکومتی بیرون رفت و تنها در دربارهای کوچکی که از عهد ایلخانان تا حمله تیمور در ایران موجود بود، باقی ماند و با این کیفیت، شکوه و رونقی که در بازار شعر و ادب وجود داشت از میان رفت و بیشتر جنبه عمومی یافت تا درباری، و البته این امر از یک حیث سودمند و از بابت دیگر تادرجه بی زبان آور بود: فایده آن رها کردن شاعر از قیود خشک ادبیات درباری و مشغول ساختن او بامور ذوقی بوده است و ضرر آن برداشتن قیود دشوار ادبی برای شاخص شدن در عالم شعر و ادب میان شاعران متعددی که داوطلب ورود بدربارها بوده اند.

در نتیجه این امر می بینیم که اولاً قصیده های مدحی که قبلاً کمتر دیوانی را از آن خالی می یافتیم کم شد و بجای آنها غزل های شیوای لطیف و دل انگیز و داستانهای عاشقانه بهمین نسبت فزونی یافت و از دوره پیش بیشتر شد. ثانیاً توجهی که از اواسط قرن ششم بموضوعات عرفانی در شعر پیدا شده بود در این عهد قوت بیشتری یافت و منظومهای عرفانی متعددی که برخی از آنها، خصوصاً مثنوی مولوی، از شاهکارهای جاویدان شعر پارسیست، بوجود آمد.

دومین موضوع مهمی که باید در این عصر از باب تغییری که در

زبان فارسی ایجاد کرده است مورد توجه باشد، ورود بسیاری از کلمات ترکی مغولی است در زبان فارسی. ورود این لغات و اصطلاحات در نتیجه تسلط مغول و توقف متمادی آنان در ایران و حکومت بر این سرزمین، امری طبیعی است. غالب این لغات از طریق ادارات دولتی و کارگزاران دوات و فرمانهای سلطنتی و تشکیلات مغولان در ایران و قسمتی هم از راه حشر سربازان مغولی با مردم بوجود آمده است و از جمله این کلمات است: قوریلتای (شورای سلطنتی، جمعیت پادشاه - زادگان)، چپاول (غارت)، یاسا (قانون)، نویان و نوین (شاهزاده)، ایلچی (نماینده، رسول)، بیتکچی (منشی جمع و خرج)، اولاغ (برید، چاپار)، یام (چاپارخانه)، اردو (سپاه)، یورش (حمله)، یورت (قرارگاه، ابواب جمعی)، قراول (پاسبان)، ایلغار (هجوم)، ایل (مطیع)، تومان (ده هزار)، کوچ (رحلت، عزیمت)، یرلیغ (فرمان)، اینجو (مأمور وصول مالیات)، تمغا (مهر)، بیاسارسانیدن (تنبیه کردن، مجازات کردن)، پایزه (انعام، مستمری)، آقا (بزرگ، سرور) کنکاج، کنکاش (مشورت)؛ و بسیاری کلمات و اصطلاحات دیگر.

نثر فارسی در قرن هفتم و هشتم

نثر فارسی در دوره بین حمله چنگیز و تیمور رونق بسیار داشت. از علل عمده این امر آنست که در آن عهد آخرین اثر نفوذ سیاسی خلفا از میان رفت و بغداد مرکزیت بزرگ علمی و ادبی و دینی و سیاسی خود را از دست داد و رابطه ایرانیان با ملل دیگر اسلامی که غالباً زبان عربی را پذیرفته بودند تقریباً مقطوع شد و دیگر جز کسانی که تألیفات مشکل علمی می کردند و با اصطلاحات آماده و طریقه بحث در مسائل علمی که

از پیش در زبان عربی فراهم شده بود حاجت داشتند، باقی نویسندگان نیازی بتألیف در زبان عربی احساس نمی کردند و حتی بسیاری از کتب معروف علمی هم ازین پس ب زبان پارسی تألیف شد و هر چه از زمان انقراض بنی عباس بیشتر گذشت نگارش کتب علمی ب زبان فارسی بیشتر معمول شد و تألیف بنثر عربی زیاده تر جنبه اظهار علم و دانش و تفنن گرفت و بجای آن بر رونق و رواج نثر پارسی افزوده شد.

موضوعی که بر رواج نثر فارسی در این دوره یاوری بسیار کرد تألیفات متعدد و مفصلی است که در تاریخ، اعم از تاریخ عمومی ایران یا تاریخ مغول یا تواریخ محدود بسلسله های معین، شده است. تألیف در تمام شعب علوم و ادبیات ب زبان فارسی از این پس عمومیت بسیار یافت و اگر از سالهای نخستین این دوره و حوزه های مانند حوزه تعلیم و تألیف و فعالیت خواجه نصیرالدین طوسی بگذریم، کمتر حوزه فعال علمی که ب زبان عربی توجه داشته باشد، می یابیم.

سبك نثر دوره مغول، خصوصاً سبك قرن هفتم، باشدت تمام تحت تأثیر سبك نثر آخر دوره سلجوقی و دوره خوارزمشاهی است. علت عمده آنست که پیشروان بزرگ نویسندگی این دوره کسانی بودند که یا در اوایل قرن هفتم پیش از حمله مغول در زمرة اهل قلم قرار داشته و بسبك آن دوره مأنوس بوده اند و یا کسانی که زیر دست نویسندگان آن زمان تربیت شده و بعد سر مشق سایر نویسندگان گردیده اند.

مهمترین سبك رایج این دوره سبك نثر مصنوع است که از دارندگان بزرگ آن نسوی و عظاملك جوینی و وصاف الحضرة بوده اند. لیکن نباید فراموش کرد که در همین دوره دنباله روش ساده نویسی در نثر فارسی منقطع نشد بلکه بتدریج قوت یافت و نمونه های خوبی از آن بوجود آمد مانند طبقات ناصری و جامع التواریخ رشیدی و تجارب السلف و تاریخ گزیده و جز آن؛ و این هر دو سبك مصنوع و ساده در سبك

زمان و يك دوره وجود داشته و بسا اتفاق افتاده كه يك نويسنده حتى در يك كتاب بهردو سبك توجه کرده است مانند شمس قيس رازی در المعجم كه در مقدمه آن روش مصنوع و متكلفی را بكار برده است ليكن در خود كتاب روش ساده زیبایی دارد.

در آغاز قرن هفتم چند نويسنده بزرگ داريم كه از همه معروفتر نورالدين محمد بن محمد عوفي صاحب كتاب بهای معتبر لباب الالباب (تأليف در حدود سال ۶۱۸) و جوامع الحكايات ولوامع الروايات (تأليف در حدود سال ۶۳۰) است. لباب الالباب كتابيست در شرح احوال شاعران فارسی گوی از آغاز شعر فارسی تا اوایل قرن هفتم در دو مجلد كه نثری مصنوع و متكلف دارد، و جوامع الحكايات كتابی عظیم شامل حكايات ادبی و تاریخی و حاوی اطلاعات ذیقیمت مهمی است كه بنشر ساده و روان و بسیار فصیح نگاشته شده. نويسنده این كتاب از کسانیست كه خود را از آتش حمله مغول رهایی داده و اواخر عمر را در دستگاه مماليك غوریه در ولایت سند گذرانیده است.

دیگر از نويسندگان اوایل قرن هفتم شمس الدين محمد بن قيس رازی است كه در اواخر عمر خود در خدمت اتابكان سلغری بسر می برد و كتاب المعجم فی معاییر اشعار العجم را در علوم شعری یعنی عروض و قافیه و بدیع و نقد الشعر بزبان فارسی تأليف نموده است (در حدود سال ۶۳۰). سبك نويسنده در مقدمه كتاب بتمام معنی مصنوع ولی در خود كتاب ساده و دل انگیز است. اهمیت المعجم در آنست كه از میان كتب فارسی كه در مجموع علوم ادبی فارسی نوشته شده و بدست ما رسیده، قدیمتر از همه است.

یکی دیگر از نويسندگان مشهور اوایل دوره مغول شهاب الدين محمد زیدری نسوی منشی جلال الدين خوارزمشاه است كه كتاب نفثة المصдор را بفارسی و كتاب سيرة جلال الدين منكبرنی را به عربی نگاشت.

نفثة المصدود دارای نثری مصنوع و شاعرانه و زیباست که مؤلف آن را
بسال ۶۳۲ در شهر میافارقین نوشته و شرح احوال خود و جلال الدین
منکبرنی (م. ۶۲۸) را از سال ۶۲۷ ببعد در آن بیان کرده است.

قاضی ابو عمرو منهاج الدین بن سراج الدین جوزجانی معروف به
منهاج سراج نویسنده بزرگ قرن هفتم صاحب کتاب طبقات ناصری است
که آن را بسال ۶۵۸ بپایان برد. این کتاب تاریخ عمومی عالم است تا
عصر مؤلف و خصوصاً از لحاظ اطلاعات ذیقیمتی که راجع بحمله
تاتار و فجایع مغولان دارد دارای ارزش فراوان است. نشر این کتاب
بسیار استوار و سلیس و روان و از جمله آثار خوب زبان فارسی است.

در اینجا ذکر علاء الدین عطا ملک بن بهاء الدین محمد جوینی
(متوفی بسال ۶۸۱) نویسنده بسیار معروف قرن هفتم لازم است. عطا ملک
قسمت بزرگی از وقایع عهد مغولان را شخصاً دیده و در مسیر آنها قرار
داشته و باقی را از موثقین و کسانی که خود شاهد و ناظر وقایع بوده اند،
و یا از مشاهدات جغرافیایی و مطالعات تاریخی دقیق خود، فراهم آورده
و از مجموع این اطلاعات کتاب مشهور جهانگشا را در سه مجلد، در
شرح ظهور چنگیز و احوال و فتوحات او، و در تاریخ خوارزمشاهان و
حکام مغولی ایران و فتح قلاع اسمعیلیه و بغداد تألیف کرده است.
جهانگشا گذشته از اهمیت تاریخی از آثار مشهور و زیبای نشر فارسی
است. روش این کتاب مصنوع ولی بر اثر استادی و مهارت کم نظیر
نویسنده از هر گونه سستی و فتور برکنار است. نویسنده غالباً از اشعار
فارسی و عربی و اخبار و امثال عرب و آیات قرآن کریم و پاره‌یی از
اصطلاحات علمی نیز استفاده کرده است.

بزرگترین نویسنده قرن هفتم سعدی شیرازی است که در ذکر
شعرا نیز از وسخن خواهی و درفت. از سعدی چند رساله باضافه گلستان بنشر
فارسی باقی مانده است. از این رسائل یکی نصیحة الملوك است که بنثری

ساده و روان و بی تکلف نوشته شده و از فصاحت بدرجه بیست که یاد آور آثار فصحای قدیم است. رساله دیگر او بنام عقل و عشق و رساله بی دیگر در تربیت یکی از ملوک و رساله دیگر بنام مجالس، و از همه مهمتر کتاب گلستان است که کتابیست تربیتی و اجتماعی مخلوط از نثر و نظم. در این کتاب سعدی روش خاص و مشهور خود را که سبک میان نثر مرسل و نثر مصنوع و بیشتر شیوه متمایل بنثر موزون است بکار برده و از صنایع لفظی تا آنجا که محل فصاحت نباشد استفاده کرده است.

از نویسندگان معروف دیگر آن زمان و صاف الحضرة شهاب الدین - عبدالله است که در سال ۶۶۳ در شیراز ولادت یافته و تانیمه اول قرن هشتم می زیسته است و کتاب خود را بنام تجزیه الامصار و ترجمه الاعصار در سال ۷۱۲ با تمام رسانید و این همانست که به تاریخ و صاف شهرت دارد. کتاب تاریخ و صاف از حیث تصنع و تکلف دارای جنبه مبالغه آمیز و از این باب مورد ایراد نقادان سخن است. این کتاب ذیلی است بر تاریخ جهانگشای جوینی و حاوی وقایع دوره ایلخانان بعد از تألیف آن کتاب. رشید الدین فضل الله (۶۴۵-۷۱۸) وزیر دانشمند دوره ایلخانان که مدتها وزارت غازان و اولجایتو و ابوسعید بهادر خان را داشت، کتاب بزرگ و مشهوری در تاریخ عمومی دارد بنام جامع التواریخ در دو قسمت بزرگ که معتبرترین کتاب تاریخی عهد مغول و دارای نثری ساده و روان است و بسال ۷۱۰ پایان یافت. غیر از این کتاب، از رشید الدین فضل الله آثار دیگری باقیست مانند الاحیاء و الآثار در بیست و چهار قسمت، حاوی مسائل مختلف علمی مانند علم فلاح و معماری و کشتی سازی و غیره. دیگر مجموعه منشآت که طبع شده است، و چند کتاب و رساله دیگر.

یکی دیگر از نویسندگان مشهور قرن هفتم قاضی ناصر الدین - بیضاوی دانشمند بزرگ آن قرن است. وی کتاب نظام التواریخ خود را

بسال ۶۷۴ تألیف کرده و بعد از آن مطالبی تا حدود سال ۶۹۴ بر آن افزوده است. این کتاب شامل خلاصه‌یی از تاریخ عمومی از ابتدای خلقت است. دیگر از نویسندگان این روزگار ناصرالدین بن منتجب‌الدین یزدی منشی قراختائیان کرمان مؤلف سمط‌العلی للحضرة العلیا در تاریخ قراختائیان است که نویسنده آن را بتقلید از کتاب عقد‌العلی للموقف‌الاعلی که نثری مصنوع دارد بسال ۷۱۶ نوشته است.

دیگر هندو شاه بن سنجر نخجوانی نویسنده کتاب تجارب‌السلف است که بنثری ساده و روان و فصیح بسال ۷۲۴ در تاریخ وزراء نوشته شده است.

دیگر شرف‌الدین فضل‌الله حسینی قزوینی (م ۷۴۰) ادیب و شاعر و نویسنده معروف است که کتاب او بنام المعجم فی آثار ملوک‌العجم از نمونه‌های مشهور نثر مصنوع فارسی است که در باره تاریخ ایران قدیم نوشته شده لیکن هیچ ارزش تاریخی ندارد.

دیگر از مورخان مشهور اوایل قرن هشتم حمدالله مستوفی قزوینی صاحب کتاب مشهور تاریخ‌گزیده و کتاب نزهة القلوب است که اولی در تاریخ و ثانوی در جغرافیاست و هر دو نثری ساده و روان دارد.

از نویسندگان متصوف این عهد، از همه مشهور تر، نخست شیخ نجم‌الدین ابوبکر عبدالله بن محمد رازی (م ۶۵۴) از مشاهیر متصوفه قرن هفتم است. کتاب مشهور او مرصاد‌العباد است که نثری بلیغ دارد.

دیگر جلال‌الدین محمد مولوی بلخی است که بعد ازین نیز نام او را خواهیم آورد. این صوفی بزرگ نیکو سخن در نثر نیز مانند شعر خود جویای سادگی و صراحت و بیان مقاصد در مباحث مفصلی است که در پیش می‌گیرد و با ایراد امثال و اخبار و احادیث و آیات بتصریح و

تعریض بنیکی از عهده آنها برمی آید. مولوی از آرایش کلام بیزار و معتقد بود «سخن را چون بسیار آرایش می کنند فراموش می شود». از آثار منشور او کتاب فیه مافیه، مجالس، مکتوبات است.

دیگر شمس الدین احمد افلاکی صاحب کتاب مناقب العارفین است که آن را در اواسط قرن هشتم به پایان رسانیده و اطلاعات ذی قیمتی راجع به مولوی و خاندان او در آن آورده است.

از نویسندگان که در قرن هفتم و هشتم به نوشتن کتبی در مسائل علمی ب زبان فارسی مبادرت کرده اند نخست خواجه نصیر الدین محمد بن - حسن طوسی (۵۹۷-۶۷۲) دانشمند بسیار معروف و بزرگ قرن هفتم است. از تألیفات مهم او بفارسی یکی اساس الاقتباس در منطق، دیگر معیاد الاشعار در علم عروض و دیگر اخلاق ناصری در حکمت عملی (علم اخلاق) و دیگر اوصاف الاشراف در تصوف است که همه بنثر ساده و روان و مطلوبی نوشته شده است.

دیگر افضل الدین محمد بن حسن کاشانی معروف به بابا افضل (م ۶۶۷) که نثری بسیار فصیح و ساده دارد. از رسالات مشهور فلسفی اوست: مدارج الکمال، ده انجام نامه، ساز و پیرایه شاهان پرمایه، رساله تفاحه (ترجمه ییست از ترجمه عربی کتاب التفاحه منسوب بارسطو)، عرض نامه، جاودان نامه و غیره.

دیگر علامه قطب الدین محمود بن مسعود شیرازی (۶۳۴ - ۷۱۰) شارح معروف کتاب القانون است که در طب و فلسفه و ریاضیات و نجوم براءت داشت. مهمترین اثر فارسی او کتاب دة التاج است که حکم دائرة المعارفی را در علوم فلسفی دارد.

شعر فارسی در قرن هفتم و هشتم

شعر فارسی در این دوره باشدتی بیش از پیش از بدبینی و ناخشنودی از اوضاع روزگار و ناپایداری جهان و دعوت خلق بترك دنیا و زهد و نظایر این افکار مشحونست. علت آن هم آشکار می باشد و آن وضع سخت و دشواریست که با حمله مغول آغاز شده و با جور و ظلم عمال دوره آنان و با خونریزیها و بی ثباتی اوضاع در دوره فترت بعد از ایلخانان ادامه یافته و محیط اجتماعی ایران را بادشوارترین شرایطی مقرون ساخته بود. همین وضع مورث توجه شدید غالب شعرا بمسائل دینی و خیالات تند صوفیانه و درویشانه و گوشه گیری و در نتیجه تصورات باریك و دقیق نیز شده است.

در عصر مغول، بر اثر انتشار بسیاری از مفاسد اخلاقی، انتقادات اجتماعی بشدت رواج یافت. البته پیش از این تاریخ از این قبیل انتقادات در اشعار شعرا خاصه در شعرای قرن ششم که بر اثر تسلط ترکان و رواج بعضی مفاسد از اوضاع ناراضی بودند، نیز مشاهده می شود ولی در عهد مغول بهمان نسبت که مفاسد اجتماعی رواج بیشتری یافت بهمان درجه هم این انتقادات شدیدتر و سخت تر شد. از این انتقادات سخت در آثار سعدی خاصه در گلستان و در هزلیات او، و در جام جم او حدی و در غزلهای حافظ و آثار شعرای دیگر بسیار دیده می شود و از همه اینها مهمتر آثار شاعر و نویسنده خوش ذوق هوشیار عبید زاکانی قزوینی است که کلیات او نظماً و نثراً حاوی مسائل انتقادی قندیست که بالهجه ادبی بسیار دلچسب و شیرین بیان شده و عبید در این باب گوی سبقت از همه شاعران و نویسندگان فارسی زبان ربوده است. حقاً هم هیچ دوره بی از ادوار مقدم بر او در ایران بنحوی که او می خواسته مانند عهد زندگی وی نمی توانست مضامینی بدان شیرینی و خوبی برای انتقادات اجتماعی او

فراهم سازد.

در شعر قرن هفتم و هشتم، قصیده بتدریج محدود می‌شد و بهمان نسبت غزل‌های عاشقانه و عارفانه لطیف جای آن را می‌گرفت. منظوم‌های داستانی و عرفانی زیاد سروده شد و همچنین منظوم‌هایی که حاوی افکار اجتماعی و حکایات و قصص کوتاه باشد (مانند بوستان سعدی) در این دوره معمول گردید. داستانهای منظوم قرن هفتم و هشتم معمولاً بتقلید از نظامی شاعر مشهور پایان قرن ششم ساخته می‌شد و از بزرگترین مقلدین نظامی در این دوره امیر خسرو دهلوی و خواجوی کرمانی را می‌توان ذکر کرد.

سبک شعر در قرن هفتم و هشتم دنبالهٔ سبک نیمهٔ دوم قرن ششم است که اکنون اصطلاحاً سبک عراقی نامیده می‌شود. علت توجه شاعران این دو قرن بسبک مذکور آنست که رواج شعر در این دو قرن بیشتر در نواحی مرکزی و جنوبی ایرانست و لهجهٔ عمومی استادان این نواحی با سبک سابق الذکر سازگارتر است. با اینحال در میان شعرای این دوره کسانی مانند مجد همگر شیرازی و ابن یمن فریومدی و مولوی بلخی بودند که بسبک خراسانی بیشتر اظهار تمایل می‌کردند و علی‌الخصوص سبک مولوی در غزلها و قصائدش نزدیکی تام بروش شاعران خراسان در اوایل قرن ششم داشت.

شعر فارسی دورهٔ مغول بادو شاعر بزرگ ایران سعدی و مولوی شروع می‌شود که هر دو پیش از حملهٔ مغول ولادت یافته و در محیط دور از دسترس مغولان تربیت شده بودند.

ابو عبدالله مشرف بن مصلح شیرازی مشهور به سعدی در اوایل قرن هفتم (حدود ۶۰۶ هجری) در شیراز ولادت یافت و بسال ۶۹۱ یا ۶۹۴ در همان شهر درگذشت، در حالی که قسمت بزرگی از زندگی خود را در سفرهای دراز و سیر در آفاق و انفس گذرانده بود. وی بی‌تردید از

شاعران درجهٔ اول زبان فارسی و هم‌ردیف فردوسی است. قدرت اودر غزلسرایی و بیان مضامین عالی لطیف عاشقانه و گاه عارفانه در کلام فصیح و روان که غالباً درروانی و فصاحت بحد اعجاز می‌رسد بی‌سابقه بود. علاوه براین سعدی در ذکر مواعظ و اندرز و حکمت و بیان امثال و قصص اخلاقی با زبانی شیرین و شیوا و مؤثر گوی سبقت از همهٔ گویندگان فارسی زبان ربوده‌است. نثر او هم که در عین توجه ببعضی از صنایع لفظی ساده و روشن و خالی از تکلفات دور از ذوق بلکه بسیار لطیف و دلپسند و مطبوع است، او را در ردیف بهترین نویسندگان فارسی زبان در آورده است چنانکه مدتها کتاب گلستان او در شمار کتب درسی مدارس و مکاتب ایران بوده است و هنوز هم سرمشق فصاحت شمرده می‌شود. کلیات آثار او که حاوی: مجالس عرفانی و چند رساله و گلستان (نثر) و بوستان یا سعدی نامه و غزلیات و ملامعات و قصاید عربی و فارسی و ترجیعات و مقطعات و هزلیات است بارها بطبع رسیده و زبانزد خاص و عام ایرانیانست. از غزلهای شیوای اوست:

شب فراق که داند که تا سحر چندست
مگر کسی که بزدان عشق در بندست
گرفتم از غم دل راه بوستان گیرم
کدام سرو ببالای دوست مانندست
پیام من که رساند بیار مهر گسل
که بر شکستی و ما را هنوز پیوندست
قسم بجان تو گفتن طریق عزت نیست
بخاک پای تو و آن هم عظیم سوگندست
که با شکستن پیمان و بر گرفتن دل
هنوز دیده بیدارت آرزومند است
بیا که بر سر کویت بساط چهرهٔ ماست
بجای خاک که در زیر پایت افگندست

خیال روی تو بیخ امید بنشان دست
بلاى عشق تو بنیاد صبر بر کندست
ز دست رفته نه تنها منم درین سودا
چه دستها که ز دست تو بر خداوندست
فراق یار که پیش تو گاه برگى نیست
بیا و بر دل من بین که کوه الوندست
ز ضعف طاقت آهم نماند و ترسم خلق
گمان برند که سعدی زدوست خرمندست

این ابیات از بوستان او نقل می شود:

الا تا درخت کرم پروری
گر امیدواری کزو بر خوری
کرم کن که فردا که دیوان نهند
منازل بمقدار احسان دهند
یکی را که سعی قدم بیشتر
بدر گاه حق منزلت پیشتر
یکی باز پس خائن و شرمسار
بترسد همی مرد نا کرده کار
بهل تا بدندان گزد پشت دست
تنوری چنین گرم و نانی نبست
بدانی گه غله بر داشتن
که سستی بود تخم نا کاشتن

شاعر همعصر سعدی جلال الدین محمد بن بهاء الدین محمد مولوی بلخی معروف برومی (۶۰۶ - ۶۷۲ هجری) نیز از نوایغ عالم ادب و از متفکران بزرگ جهان و مقتدای متصوفه و اهل تحقیق و مجاهدت و ریاضت است. وی در نظم و نثر پارسی استاد و دارای لسانی فصیح و قدرتی کم نظیر در بیان معانی دشوار عرفانی و حکمی بزبان ساده بود. مثنوی (شش دفتر) و دیوان غزلیات و قصاید و رباعیات او، و همچنین آثار

منثور یعنی فیه مافیه و قسمتی از مجالس و مکتوبات وی مشهور است.
از غزل‌های اوست.

روزها فکر من اینست و همه شب سخنم
که چرا غافل از احوال دل خویشتم
از کجا آمده‌ام آمدنم بهر چه بود
بکجا می‌روم آخر نمایم وطنم
مانده‌ام سخت عجب کز چه سبب ساخت مرا
یا چه بوده است مراد وی از این ساختنم
جان که از عالم علویست یقین می‌دانم
رخت خود باز بر آنم که همانجا فگنم
مرغ باغ ملکوتن نیم از عالم خاک
دو سه روزی قفسی ساخته‌اند از بدنم
ای خوش آن روز که پرواز کنم تا بردوست
بامید سر کویش پر و بالی بزنم
کیست در گوش که او می‌شنود آوازم
یا کدامست سخن می‌کند اندر دهنم
کیست در دیده که از دیده برون می‌نگرد
یا چه جانست نگویی که منش پیرهنم
تا بتحقیق مرا منزل و ره نمایم
یکدم آرام نگیرم نفسی دم نزنم
می‌وصلم بچشان تا در زندان ابد
از سر عربده مستانه بهم در شکنم
من بخود نامدم اینجا که بخود باز روم
آنکه آورد مرا باز برد در وطنم
تو مپندار که من شعر بخود می‌گویم
تا که هشیارم و بیدار یکی دم نزنم

شمس تبریز اگر روی بمن نمایی
والله این قالب مردار بهم در شکم

این ابیات از مثنوی اوست:

از خدا خواهیم توفیق ادب
بی ادب محروم ماند از لطف رب
بی ادب تنها نه خود را داشت بد
بلکه آتش بر همه آفاق زد
هر چه بر تو آید از ظلمات غم
آن ز بیباکی و گستاخیت هم
هر که بیباکی کند در راه دوست
رهزن مردان شد و نامرد اوست

دشمن طاوس آمد پر او
ای بسی شه را بکشته فر او
گفت من آن آهوم کز ناف من
ریخت آن صیاد خون صاف من
ای من آن روباه صحرا کز کمین
سر بریدنش برای پوستین
ای من آن پیلی که زخم پیلان
ریخت خونم از برای استخوان
آنکه کشتستم پی مادون من
می نداند که نخسبد خون من
بر منست امروز و فردا برویست
خون چون من کس چنین ضایع کیست
گرچه دیوار افگند سایه دراز
باز گردد سوی او آن سایه باز
این جهان کوهست و فعل ماندا
سوی ما آید نداها را صدا

وقتی از این دو شاعر بسیار بزرگک آغاز دوره مغول بگذریم
بعده‌ی دیگر از شاعران درجه دوم و سوم و چهارم برمی‌خوریم تا در
پایان این عهده به حافظ برسیم.

در گیرودار حمله مغول دو تن از شاعران بزرگ ایران شربت
شهادت نوشیدند: نخست پیشوای بزرگک تصوف و شاعر شیرین سخن
نام آور فریدالدین محمد بن ابراهیم عطار نیشابوری که پیش ازین نام او
آورده شده است و دوم کمال الدین اسمعیل بن جمال الدین محمد بن عبدالرزاق
اصفهانی قصیده سرای مشهور که در سال ۶۳۵ کشته شد. وی به چشم
خویش قتل عام دیگر مغول را در اصفهان بسال ۶۳۳ دید و در آن باب
چنین گفت:

کس نیست که تا بر وطن خود گرید

بر حال تباه مردم بد گرید

دی بر سر مرده‌ی دوصد شیون بود

امروز یکی نیست که برصد گرید

و خود دو سال بعد بدست مغولی بقتل رسید.

از شاعران مشهور اوایل عهد مغول که قصاید وی تحت تأثیر دو
شاعر بزرگک قرن ششم انوری و خاقانی است اثیرالدین عبدالله اومانی
از اومان همدان است که به سال ۶۶۵ درگذشت و دیوان قصاید او در
دست است.

دیگر سیف الدین اسفرنگک یا سیف اسفرنگی از گویندگان مشهور
ماوراءالنهر متوفی بسال ۶۷۲(?) که در قصاید خود سبک خاقانی را خوب
تقلید کرده است.

از شعرای مشهور دیگر این عهد: بدر الدین جاجرمی (م. ۶۸۶) و
فخر الدین ابراهیم عراقی (م. ۶۸۸) و مجد الدین همگر (م. ۶۸۶) و
رضی الدین عبدالله امامی هروی (م. ۶۶۷) و هم‌ام الدین تبریزی

(م. ۷۱۴) و نزاری قهستانی (م. ۷۲۰) و شیخ محمود شبستری عارف
 بزرگ صاحب گلشن داذ (م. ۷۲۰) و امیر نجم الدین حسن دهلوی
 (م. ۷۲۷) و اوحداالدین کرمانی (متوفی بسال ۶۳۵) و اوحدی مراغه‌یی
 (م. ۷۳۸) و ابن یمین فریومدی جوینی صاحب قصاید و مقطعات مشهور
 (م. ۷۶۹) هستند.

غیر از امیر حسن دهلوی که نام او گذشته است، شاعر دیگری هم
 که از اصل ایرانی بوده ولی در هند تربیت یافته و از گویندگان بزرگ
 زبان فارسی شده در این عهد مشهور است و او امیر خسرو بن امیر سیف-
 الدین محمود دهلوی (م. ۷۲۵) است که دیوان قصائد و غزلها و مثنوی-
 های او شهرت فراوان دارد. مثنویهای مطلع الانوار، شیرین و خسرو،
 لیلی و مجنون، آیینة اسکندری، هشت بهشت او بتقلید از پنج گنج نظامی
 ساخته شده و علاوه بر اینها مثنویهای دیگری نیز دارد.

شاعر مشهور دیگر این دوره کمال الدین ابوالعطا محمود بن علی
 کرمانی معروف به خواجو (م. ۷۵۳) است که در غزل و مثنوی صاحب
 دستی قوی بوده و خصوصاً در آوردن مضامین عرفانی در غزل چیره-
 دست و در این راه پیشوای حافظ است و تقدم وی در این باب و
 پیروی حافظ از سبک او معروف است^۱. از خواجو مثنویهایی بتقلید نظامی
 مانده است مانند روضة الانوار، کمال نامه، گل و نودوز، گوهر نامه، همای و همایون
 و منظومه حماسی سام نامه.

نظام الدین عبید زاکانی قزوینی (م. ۷۷۲) که پیش از این هم نام او
 را ذکر کرده ایم از گویندگان نام آور در آخر این دوره است. اهمیت او
 در داشتن روش انتقادی و بیان مفاسد اجتماعی بازبانی شیرین و بطریق
 هزل و شوخی است. وی در روش انشاء و در سبک ظاهری اشعار خود

۱- استاد غزل سعدیست پیش همه کس اما دارد سخن حافظ طرز غزل خواجو

بیشتر متتبع روش سعدی بوده . عبید بهتراز هر کسی وضع نامطلوب اخلاقی و اجتماعی عهد خویش را شناخته و محیطی را که تحت تأثیر استیلای تاتار و جور حکام و عمال مغول و آشوب و فتنه و قتل و غارت و ناپایداری اوضاع و جهل و نادانی غالب زمامداران و غلبهٔ مستی غارتگر فاسد و نادان بوجود آمده بود، مجسم ساخته است. کلیات عبید زاکانی شامل منظومه‌ها و رسالات منشور است. در میان این آثار مقداری اشعار جدی از قصائد و غزلیات موجود است و از آن گذشته منظومهٔ گربه و موش و عشاق نامه و رسالات اخلاق الاشراف و ده فصل و رسالهٔ دلگشا و صدپند را باید از آثار خوب او شمرد.

شاعر مشهور دیگر او اخرا این عهد جمال الدین سلمان بن علاء الدین محمد ساوجی (م ۷۷۸) است که مداح ایلکانان بغداد بود و دیوان قصائد و غزلهای او مشهور است و او را حقاً می‌توان آخرین شاعر قصیده سرای بزرگ دورهٔ مغول دانست. وی گذشته از این دیوان دو منظومهٔ فراقنامه و جمشید و خودشید را نیز بنظم در آورده است.

آخرین شاعر نام‌آور ایران در این عصر که او را باید آخرین شاعر بزرگ و درجهٔ اول ایران شمرد شمس الدین محمد بن بهاء الدین حافظ شیرازی (م ۷۹۱) است که او آخر حیات او مصادف با اوایل عهد تیموری بود. اهمیت او در آنست که توانست مضامین عرفانی و عشقی را بنحوی درهم آمیزد که از دو سبک غزل عارفانه و عاشقانه سبک واحد جدیدی بوجود آورد و البته موفقیت او در این کار بیشتر مرهون شعرای مقدم بر او در اواسط و او آخر قرن هشتم علی‌الخصوص خواجوی کرمانی بوده است.

حافظ مضامین عاشقانه و عارفانه را با الفاظ زیبا و با توجه بصنایع لفظی بیان کرده و بر اثر قدرت فراوان خود در سخنوری غالباً مضامین

عالی و معانی کثیر را در ابیات کوتاه گنجانیده است. وی بحدی در بازی با کلمات مقتدر است که غالباً ابیات او اگر مضمون و معنی خیلی عالی هم نداشته باشد در خواننده مؤثر است.

ترکیباتی که حافظ در اشعار خود آورد غالباً تازه و بدیع و بی-سابقه است و حافظ در ساختن این ترکیبات نهایت قدرت و کمال ذوق و لطف طبع خود در نشان داده است و کمتر شاعری را از این حیث می توان با او مقایسه کرد. معانی عرفانی و حکمی حافظ اگرچه تازه نیست لیکن چون با احساسات لطیف و گاه با هیجانات شدید روحی او آمیخته شده جلای خاصی یافته است. بهر حال غزلهای حافظ از بهترین نمونه های سخن فارسی و از عالیترین نمودارهای علوفکر و طبع نژاد ایرانیست که حتی در تاریکترین ادوار هم از نور افشانی باز نمانده است. از غزلهای شیوای اوست:

سالها دل طلب جام جم از ما می کرد
آنچه خود داشت زیگانه تمنی می کرد
گوهری کز صدف کون و مکان بیرون بود
طلب از گمشدگان لب دریا می کرد
بیدلی در همه احوال خدا با او بود
او نمیدیدش و از دور خدایا می کرد
مشکل خویش بر پیرمغان بردم دوش
کاو بتأیید نظر حل معما می کرد
دیدمش خرم و خندان قدح باده بدست
و ندران آینه صد گونه تماشا می کرد
گفتم این جام جهان بین بتو کی داد حکیم
گفت آنروز که این گنبد مینا می کرد
آن همه شعبده ها عقل که می کرد آنجا
سامری پیش عصا و یسد بیضا می کرد

گفت آن یار کزو گشت سردار بلند
جرمش این بود که اسرار هویدا می کرد
آنکه چون غنچه دلش راز حقیقت بنهفت
ورق خاطر از این نکته محشی می کرد
فیض روح القدس ارباز مدد فرماید
دگران هم بکنند آنچه مسیحا می کرد
گفتمش سلسله زلف بتان از پی چیست
گفت حافظ گله‌یی از دل شیدا می کرد



قرن نهم، دوره تیموری
(۷۸۲ - ۹۰۷ هجری)

دوره‌یی که مورد بحث ما در این فصل است از «یورش» تیمور بخراسان و سیستان (۷۸۲ هجری) آغاز و بجلوس شاه اسمعیل صفوی (۹۰۷ هجری) ختم می‌شود و اگر چه قسمتی از اواخر قرن هشتم و چند سالی از اول قرن دهم در جزو این دوره مورد مطالعه قرار می‌گیرد لیکن چون در میان این دو پاره از قرن هشتم و قرن دهم تمام سنین قرن نهم قرار گرفته و این قرن هم اختصاص بدوره سلطنت جانشینان تیمور گورکان دارد ما این فصل را در ذیل عنوان قرن نهم و دوره تیموری مطالعه می‌کنیم .

در آغاز این دوره ممتد یکصد و بیست و شش ساله چند تن از دانشمندان و شاعران و نویسندگان دوره فترت بین ایلخانان و تیموریان زندگی می‌کرده‌اند که غالب آنان شهرت و اهمیتی در علوم و ادبیات دارند لیکن چون از این چند تن بگذریم، تا اواخر قرن نهم، مردان بزرگ و نام‌آورها در علوم و ادبیات کمتر می‌یابیم، مگر آنانکه دربار سلطان حسین بایقرا را در هرات بزینت دانش و هنر و ادب خویش مزین می‌داشته‌اند .

زبان فارسی در عهد تیموری

زبان فارسی در این عهد ممتد دنباله تحول پردامنه‌یی را که از قرن هفتم آغاز کرده بود ادامه می‌داد و بر رویهم بانحطاط می‌گرایید. علت عمده این انحطاط آن بود که اولاً، زبان ترکی با حمله مغول در ایران رواج بسیاریافت و بر اثر تتابع تغلب طوایف ترك در دربارها و دستگاههای اداری و نظامی و میان مردم (در بعضی نواحی) شایع شد و این خود مایه زیان بزرگی برای زبان پارسی بود و حتی بعضی از رجال ادب این عهد زبان ترکی را بر زبان فارسی ترجیح داده‌اند چنانکه امیر علیشیرنوازی کتاب محاکمة اللغتين را بهمین قصد تألیف کرد.

ثانیاً، مراکز زبان فارسی در خراسان و عراق و همچنین دربارهای حامی شعر و ادب از میان رفت و در نتیجه شعر از دربار دور شد و بدست عامه افتاد و همین امر باعث شد که مهارت و قدرت کلام و وسعت اطلاعات شاعران قدیم که بر اثر تحصیلات متمادی و دشوار بدست می‌آمد از میان برود.

ثالثاً، استادان زبان فارسی که می‌بایست مربی شاعران و نویسندگان جدید باشند بتدریج از میان رفتند و در نتیجه کار شعرونشر بدست کسانی افتاد که بهره غالب آنان از فنون ادب کم بود.

این مسائل و اموری از قبیل آنها باعث شد که زبان فارسی در مراحل انحطاط سیر کند و شعر و نشردوره تیموری از لحاظ زبان و افکار چندان مورد توجه و اعتماد نباشد.

نثر فارسی در عهد تیموری

نثر فارسی در عهد تیموری وضع نسبتاً مساعدی داشت. در این دوره نثر

از مبالغه‌های صنعتی و فنی قرن ششم و هفتم تقریباً آزاد شده بود چنانکه آثار متکلف که در آنها بافراط بصنایع توجه شده باشد در این دوره کم دیده می‌شود و بالعکس آثار آن عهد بسبک ساده عادی بیشتر نگارش یافته است. توجه بلهجه کهن پارسی در آثار منشور عهد تیموری کمتر ملحوظ بود و اصطلاحات و لغات و ترکیبات عمومی زمان مورد استعمال بیشتری داشت. بهمین سبب باید گفت که روش متداول عهد تیموری سبک ساده و روان در نشر است. منتهی این نکته نباید فراموش شود که در نشر این زمان نفوذ کلمات ترکی مشهود است و نیز این نکته را باید در نظر داشت که نویسندگان این دوره چنانکه باید پایبند قواعد و قوانین اصیل زبان فارسی نبوده‌اند و بهمین نسبت نیز آثار عدم دقت در جست و جوی حقایق و مطالب درست از آثار آنان لایح و آشکار است.

آثار مصنوع این دوره زیاد نیست لیکن بجای آن در مقدمات کتب و سرفصلها و نظایر این موارد، هر جا که می‌خواستند کتاب را بیکى از امرایار جال تقدیم دارند یا در مواردی که بسبب ذکر وقایع نام امیران و رجال بزرگ می‌آمد، تکلفات بسیار بکار رفته و القاب و عناوین ابداعی و ابتکاری بحدی ذکر شده که اصل مطلب را از میان برده است. در بعضی کتب سجعه‌های بار دو تکلفات ناوارد در تضاعیف کلام دیده می‌شود و در پاره‌یی دیگر از آثار سادگی و روانی دل‌انگیزی مشهود است لیکن بر رویهم در نشر فارسی این عهد، از استحکام و متانتی که در کلام قدما مشهود بود کمتر اثری دیده می‌شود و مثل آنست که توجه بسبک‌های کهن و پیروی از استادان قدیم در آوردن سخنان متین استوار چندان پسندیده و معمول همه کس نبود.

مطالبی که در نشر فارسی دوره تیموری بکار رفته دور از تنوع نیست بدین معنی که در آن روزگار در موضوعات مختلفی مانند مسائل علمی و

در تاریخ و قصص و روایات و تراجم احوال و تفسیر قرآن و موضوعات دیگر دینی و تصوف و اخلاق و جز آن آثاری در دست است.

نهضت فارسی نویسی در موضوعات علمی که در عهد مغول قوت گرفته بود در این دوره همچنان قوت داشت و علت این امر آنست که هر چه از سقوط بغداد بیشتر می گذشت و نفوذ زبان و ادبیات عربی در ایران کمتر می شد، حاجت بتألیف کتب علمی بزبان فارسی بیشتر محسوس می گردید.

موضوعی که در اواخر عهد تیموری قابل توجه و مطالعه است ایجاد کتبی بزبان ترکی است. نهضت تألیف و تدوین کتاب بزبان ترکی مخصوصاً در اواخر این عهد یعنی در حوزه ادبی هرات که بتشویق سلطان حسین بایقرا و امیر علیشیرنوایی ایجاد شده بود، تقویت شد. چنانکه در همین دوره کتابهایی مثل مجالس النفائس و محاکمة اللغتين و محبوب القلوب، منشآت و غیره از آثار امیر علیشیر و بابرنامه از ظهیرالدین بابر و چند اثر دیگر بترکی نوشته شد و همین نهضت در سرودن اشعار ترکی نیز پیدا شده بود چنانکه چند شاعر ذواللسانین از آن عهد داریم.

از نویسندگان معروف و معتبر این دوره، نخست نظام الدین شنب-غازانی معروف به نظام شاهی معاصر تیمور است که کتاب ظفرنامه را با انشائی نسبة ساده بامر آن کشور گشای ترك نگاشت.

شاعر و مورخ دیگر بنام شرف الدین علی یزدی (متوفی بسال ۸۵۸) با استفاده از کتاب نظام شاهی کتابی جدید موسوم به ظفرنامه تیمودی با انشاء بهتر و اطناب و تطویل بیشتر نگاشت و کتاب خود را بسال ۸۲۸ بپایان برد.

دیگر از مورخان مشهور این عهد شهاب الدین عبدالله بن لطف الله

معروف به حافظ ابرو (متوفی بسال ۸۳۳) صاحب کتاب معتبر ذبده التواریخ و مجمع التواریخ سلطانی است. کتاب مجمع التواریخ در چهار مجلد نوشته شده که از مجلد اول تا مجلد سوم آن شامل وقایع تاریخی تازمان مغول و مجلد چهارم از مرگ سلطان ابوسعید بهادر خان آخرین پادشاه ایلخانی تا وقایع ۸۳۰ هجری است. حافظ ابرو از مورخان معتمد و بزرگ ایران شمرده می شود و آثار او مورد اعتنا و توجه بسیار است.

دیگر فصیحی خوافی (احمد بن جلال الدین محمد) مؤلف مجمل التواریخ است که آنرا بسال ۸۴۹ پایان برده و بشاهرخ پسر تیمور تقدیم کرده است. این کتاب از باب اشمال براسامی بسیاری از شاعران و دانشمندان و توجه بمسائل ادبی و سادگی انشاء اهمیت بسیار دارد.

دیگر کمال الدین حسین بن حسن خوارزمی (مقتول بسال ۸۳۹) صاحب کتاب جواهر الاسرار و زواهر الانوار در شرح مثنوی با مقدمه مفصلی در تاریخ و اصول تصوف است.

دیگر صاین الدین علی بن محمد تریکه اصفهانی (متوفی بسال ۸۳۰) نویسنده و دانشمند مشهور دارای تألیفات متعدد و صاحب اطلاعات عمیق در علوم عقلی و نقلی است که به عهد سلطنت شاهرخ تیموری اهمیت و شهرت بسیار داشته است. از جمله آثار معروف فارسی او یکی ترجمه یی است از کتاب الملل والنحل محمد بن عبدالکریم شهرستانی و دیگر کتاب اسرار الصلوة و دیگر تحفه علائیه در اصول دین اسلام بنابر مذاهب اربعه اهل سنت، دیگر رساله مبداء و معاد و غیره؛ و علاوه بر اینها چند کتاب بتازی نیز تألیف کرد. وی در منشآت خود متوجه تصنع بود.

از مشاهیر نویسندگان این عهد که در شعر نیز مقام شامخی داشته است نورالدین عبدالرحمن جامی صاحب آثار متعدد و معتبر در نثر پارسی

است و از جمله آثار اوست : کتاب نفحات الانس که بسال ۸۸۳ تألیف کرده و در آن شرح احوال ۶۱۴ تن از مشایخ صوفیه را آورده است. بیشتر این کتاب ترجمه ییست از شرح احوال مشایخ صوفیه که خواجه عبداللّه انصاری بزبان هروی تقریر کرده بود و آن خود ترجمه یی بود از کتاب طبقات الصوفیّه محمد بن حسین سلمی نیشابوری بعربی و این هردو مترجم مطالبی بر آن افزودند . نفحات الانس مقدمه یی مفصل در بیان اصول تصوف دارد. نثر جامی در این کتاب ساده و فصیح است و بر رویهم کتاب او از جمله معتبرترین آثار متصوفه شمرده می شود. دیگر از آثار منشور جامی کتاب بهارستان است که بتقلید از گلستان سعدی نوشته شد تا برای تدریس فرزندان و آموزمصنف بکار رود و بهمین سبب هم جامی در آخر این کتاب شرح حالی از چندتن شاعر مشهور فارسی زبان باختصار آورده است. دیگر از آثار فارسی او کتاب لویح است مشتمل برسی لایحه در بیان اصول عرفان. جامی هر يك از اصول عرفان را در لایحه یی آورده و در بیان مطالب خود رعایت کمال اختصار را کرده است. دیگر از کتب مشهور عرفانی او کتاب اشعة اللمعات است در شرح کتاب لمعات فخرالدین ابراهیم عراقی شاعر و نویسنده مشهور عهد مغول که از کتب معتبر تصوف بفارسی است . اشعة اللمعات جامی حاوی نکاتی است در رفع مشکلات لمعات و به نثر استوار و ساده نگارش یافته است. در علوم ادبی و مسائل دینی و شرح نی نامه مولوی و شرح بعضی از اشعار امیر خسرو دهلوی و غیره نیز جامی رسائلی بزبان فارسی دارد .

دیگر از نویسندگان و مؤلفان این عهد غیاث الدین علی بن علی حسینی اصفهانی معاصر سلطان ابوسعید تیموری و مؤلف کتاب دانشنامه جهان است که کتاب معتبری در حکمت الهی و طبیعی به نثر ساده فارسی است.

در اینجا بی‌مناسبت نیست که ذکر یکی از ترجمه‌های رسائل
اخوان الصفا بنشر فارسی که در همین عهد از تلخیص عربی آن موسوم
به مجمل الحکمة صورت گرفته است بمیان آید. این کتاب که نسخی از
آن موجود است در عهد سلطنت تیمور بفارسی روانی درآمده و از
جمله بهترین تلخیصهای رسائل اخوان الصفاست.

دیگر از نویسندگان مشهور این دوره کمال الدین عبدالرزاق بن-
اسحق سمرقندی (۸۱۶-۸۸۷) مؤلف کتاب معتبر مطلع السعدین است
که وقایع ایران را از عهد سلطان ابوسعید بهادرایلخانی مغول (۷۱۶-
۷۳۶) تا پایان دوره سلطنت سلطان ابوسعید تیموری (۸۵۵-۸۷۲) شامل
است و از باب اشمال بر حوادث این دوره ممتداهمیت بسیار دارد و بعدها
مورد استفاده غالب مورخان قرار گرفته است.

از نویسندگان معروف دوره تیموری دولتشاه بن علاء الدولة-
سمرقندی (متوفی بسال ۸۹۶ یا ۹۰۰) است که از ندیمان و نزدیکان سلطان
حسین بایقرا بوده و بتشویق وزیر دانشمند او امیر علیشیر نوایی کتاب
معروف تذکرة الشعرا نوشته است. درین تذکره که بعد از باب الالباب
عوفی مهمترین تذکرة شعرای فارسی زبانست شرح احوال یکصد و
پنج تن از شاعران باضافه بسیاری از اشارات تاریخی آمده لیکن اشتباه
و عدم اتقان مسائل در آن بدرجتی است که سخنان نویسنده را در غالب
موارد بدون تحقیق مجدد نمی‌توان باور داشت. روش دولتشاه در تحریر
ساده و دور از پیراهه‌های لفظی است.

دیگر از نویسندگان مشهور این دوره معین الدین محمد اسفزاری
مؤلف دوضات الجنات فی تادیخ هدینة هرات است که آن را بسال ۸۷۵
بپایان برد. تاریخ هرات از آنجهت که شامل اطلاعات ذیقیمتی راجع
بملوک آل کرت و حوادث دوره تیموری تا دوره سلطان حسین بایقرا و

اشارات مختلف بعدهی از رجال است بسیار قابل استفاده است. روش معین الدین اسفزاری در نشر استادانه و استوار است و او در ترسل نیز مهارت و بشل انشاء رسائل درباری اشتغال داشته است. در کتاب تاریخ هرات باشعار عدهی از استادان تمثل شده و در پارهی از توصیفات و مقدمات فصول به روش مترسلان متصنع طریق اطناب و آوردن صنایع لفظی اختیار گردیده است.

مورخ بسیار مشهور این دوره محمد بن خاوندشاه بن محمود مشهور به میرخواند (۸۳۸ - ۹۰۳) در دوره سلاطین تیموری خاصه در دربار سلطان حسین بایقرا مقامی بلند داشته است. کتاب او بنام «روضه الصفا» در هفت مجلد است. مجلد هفتم را نواده دختری او غیاث الدین خواندمیر بر آن افزوده و این مجلد اخیر حاوی وقایع دوره سلطان حسین بایقرا و پسر او بدیع الزمان میرزا است. «روضه الصفا» حاوی وقایع عمده تاریخ پیش از اسلام و دوره اسلامی بتفصیل است تا عهد مؤلف، و قسمتی از حوادث بعد از فوت مؤلف (مجلد هفتم)، و روش نگارش آن ساده و خالی از تکلف و مبنی بر لهجه ادبی او آخر عهد تیموری است. غیاث الدین خواندمیر کتاب مشهوری بنام «دستورالوزراء» در شرح احوال وزراء اسلام و ایرانی تا زمان خود دارد که از کتب معتبر شمرده می شود و حاوی اطلاعات ذیقیمتی درباره تاریخ ایران تا قرن دهم است. این نویسنده یعنی غیاث الدین خواندمیر (متوفی بسال ۹۱۴ هجری) از جمله مورخان و نویسندگان مشهور دوره تیموری و صفوی است. کتاب مشهور او، غیر از ذیلی که بر «روضه الصفا» نوشت کتاب «حبیب السیر» است در تاریخ عمومی تا پایان حیات شاه اسمعیل صفوی، و ما بعد از این هم راجع بآن سخن خواهیم گفت.

سلطان حسین بایقرا آخرین پادشاه بزرگ تیموری خود هم از

جمله نویسندگان و شاعران ذواللسانین بوده و کتاب او بنام مجالس العشاق دارای اطلاعاتی درباره بعض شعرا و متصوفه است. این کتاب در سال ۹۰۸ تألیف شده و مشتمل است بر يك مقدمه و هفتاد و شش مجلس. در مقدمه کتاب راجع به عشق مجازی و حقیقی بحث شده و در مجالس از شعرا و عرفا و احوال ایشان تاجامی سخن رفته و در پایان کتاب شرح حال مؤلف آمده است. ظهیرالدین بابر در بایرنامه تألیف این کتاب را به کمال الدین حسین گزرگاهی نسبت داده و گفته است که او این کتاب سست و بی مزه را که پر از دروغ و سخنان بی ادبانه است بنام سلطان حسین بایقرا نوشت. انشاء کتاب در آغاز آن مصنوع و مابقی از قبیل انشاء عادی و سست دوره تیموری است.

از جمله دانشمندان و نویسندگان نام آور تیموری کمال الدین - حسین واعظ کاشفی سبزواری (متوفی بسال ۹۱۰) است که در هرات سکونت داشت. وی در فقه و تفسیر و حدیث و نجوم و حکمت و ادب تبحر داشت و بر مشرب اهل تصوف و از پیروان سلسله نقشبندیه بود. ملاحظه این از نویسندگان کثیر التألیف و دارای آثار متعدد در مسائل گوناگون است. از جمله آثار او یکی کتاب انوار سهیلی است که فی - الواقع ترجمه و تهذیب جدیدی است از کتاب کليلة و دمنه و انشائی مصنوع و متکلف دارد. دیگر مخزن الانشاء و دیگر دوضه الشهداء که با روشی منشیانه و مترسلانه از مصائب انبیا و ائمه در آن سخن رفته و همین کتاب است که در دوره صفویه در مجالس عزای شهدا خوانده می شد و بهمین سبب آنها را مجلس روضه خوانی نامیدند. دیگر از آثار او مواهب علیه است در تفسیر قرآن، دیگر اخلاق محسنی است در چهل باب به نام سلطان حسین بایقرا، دیگر جواهر الاسرار یا جواهر التفسیر در تفسیر قرآن که مفصلتر از مواهب علیه است، دیگر فتوت نامه سلطانی در شرح

عقاید و طرز تربیت و رسوم و آداب دسته‌های مختلف فتیان (جوانمردان) که از باب اشتهال بر اطلاعات اجتماعی در زمره معتبرترین کتب فارسی است. دیگر اختیارات در نجوم و سبعة کاشفیه شامل هفت رساله در نجوم و کتاب لب لباب هثنوی که اختصاری است از هثنوی مولانا جلال الدین رومی و لب لباب که اختصاری از لب لباب است. علاوه بر اینها باز هم کتب دیگری را از ملا حسین نام برده‌اند.

پسر ملا حسین یعنی فخرالدین علی واعظ (متوفی بسال ۹۳۹) نیز از جمله نویسندگان مشهور آخر تیموری و آغاز دوره صفوی است. او کتابی دارد بنام لطائف الطوائف و کتاب دیگری موسوم به دشحات عین الحیات در شرح مقامات خواجه عبیدالله احرار که از معاریف پیشروان فرقه نقشبندیه در دوره تیموری بود.

جلال الدین محمد بن اسعد صدیقی دوانی (۸۳۰ - ۹۰۸) حکیم و نویسنده مشهور صاحب کتاب اخلاق جلالی است که در حکمت عملی نوشته است. نام اصلی این کتاب لوامع الاشراف فی مکام الاخلاق است و دوانی در تألیف این کتاب تحت تأثیر و نفوذ اخلاق ناصری خواجه نصیر الدین طوسی بوده است.

فرقه حروفیه که در ابتدای عهد تیموری ظهور کردند و مؤسس طریقت آنان فضل الله استرآبادی بود، آثاری پدید آوردند که دارای رموز و اصطلاحات خاص و لهجه ادبی و روش نگارش مخصوص است. مهم ترین اثر این فرقه کتاب جاویدان نامه اثر فضل الله استرآبادی است و علاوه بر آن کتب دیگری مانند آد نامه و عرش نامه و هدایت نامه و استوانه نامه و کرسی نامه و محبت نامه هم از این فرقه در دست است. برای کشف رموز جاویدان نامه کتابی موسوم به مفتاح الحیات موجود است.

شعر دوره تیموری

در این عهد شعر فارسی مانند زبان و سایر ابواب علم و ادب رونقی چنان که باید نداشت. علت عمده این بی رونقی نخست بی ثباتی اوضاع زمان و کساد بازار علم و ادب و دوم نادر بودن امرا و شاهان شاعر پرور سخن شناس بود. اگر چه در میان شاهزادگان و امرا و رجال تیموری عده یی افراد دانشمند و دانش دوست و شاعر و شاعر پرور مانند شاهرخ، بایسنقر میرزا، الغ بیک، ابوسعید، سلطان حسین بایقرا و وزیر او امیر علیشیر نوایی و چند تن دیگر وجود داشتند لیکن غالب رجال و امراء آن عهد نه مردم سخن شناس بوده اند و نه بسخن گویان و سخن سنجان بدیده حرمت می نگریستند. تشویقی هم که از اهل علم و ادب می شد بدرجه تشویق پیشینیان نبود و گذشته از این آرامی اوضاع در دوره غالب امرا و سلاطین کم و فرصت آنان برای اشتغال بمسائل ذوقی اندک بود.

از میان حوزه های ادبی دوره تیموری از همه مهمتر حوزه یی است که در دستگاه امارت سلطان حسین بایقرا در هرات تشکیل شد. در این حوزه عده یی شاعر و نویسنده و مورخ و نقاش و موسیقیدان گرد آمده و بتربیت شاگردانی اشتغال جسته بودند. سبکهای نوی که هر یک از این دسته ها در کار خود ایجاد کردند در دوره صفوی امتداد یافته است. در حقیقت حوزه علمی و ادبی و هنری هرات در عهد سلطان حسین بایقرا منشأ تحول تازه یی در محیط فکری و معنوی ایران گردید که از اهمیت آن نباید غافل ماند.

در آغاز عهد تیموری چند شاعر و گوینده خوب بسر می بردند که روش آنان دنباله کار گویندگان او آخر قرن هشتم بوده است. کسانی

که بعد از آن طبقه بکار نظم پرداختند همه لحن و سبکی نو و خاص که با
روش پیشینیان متفاوت بود، داشتند و از آثار آنان تازگی سبک سخن و
اندیشه و ابداع مضامین آشکار است و حتی تقلید از استادان سلف عیب
شمردن می شد چنانکه کاتبی گفته است:

شاعر نباشد آنکو هنگام بیت گفتن

ز اشعار اوستادان آرد خیال درهم

هر خانه یی که او را از خشت کهنه سازند

مانند خانه نو نبود بناش محکم

زبان شعر دوره تیموری بحد وافر نزدیک بزبان عمومی شد و
علت این امر آن بود که شعر در این دوره کمتر اختصاص به دربارها داشت
و بیشتر قبول مردم و عامه اهل ادب برای رواج شعر ضرور بود و گویا
به همین سبب عدد شاعران این عهد بسیار بوده چنانکه اگر به تذکره هایی
که در آن روزگار و یا در اوایل عهد صفوی نوشته شده و ذکر شاعران
دوره تیموری در آنها آمده است، مانند تذکره الشعراء دولت شاه سمرقندی
و مجالس النفائس امیر علی شیر نوایی (ترکی) و ترجمه فارسی آن
لطایف ناهه و تذکره سامی از سام میرزای صفوی، مراجعه شود سامی
عده کثیری از شاعران در آنها ملاحظه می گردد و این گروه تنها دسته یی
از گویندگان آن عهد را تشکیل می دهند و این امر چنانکه در عهد صفویه
نیز دیده خواهد شد نتیجه نفوذ شعر در میان عامه و وجود آن در بین طبقات
مختلف بود.

رواج زبان ترکی در این دوره باعث بود که برخی از شاعران
زبان ترکی را برای شاعری انتخاب کنند و یا اگر بفارسی شعر می -
گفتند گاه بشعر ترکی نیز تفنن نمایند از جمله بزرگترین شاعران این عهد
که گاه بزبان فارسی و بیشتر بزبان ترکی شعر می ساخته امیر علی شیر نوایی
(متوفی بسال ۹۰۶) وزیر سلطان حسین بایقر است که چهار دیوان

غزل و پنج مثنوی بروش خمسة نظامی و يك مثنوی (لسان الطیر) بتقلید از منطق الطیر عطار بترکی دارد و اگرچه شعر فارسی هم می سروده و در فارسی «فانی» تخلص می کرده است لیکن ناقدان سخن اشعار فارسی او را نستوده اند.

در شعر فارسی عهد تیموری گاه بنمونه های مصنوع یعنی اشعاری که به تکلفات و صنایع لفظی بیشتر در آنها توجه شده است بازمی خوریم، مانند بعضی از اشعار و منظومه های کاتبی ترشیزی، لیکن با وجود توجه برخی از شاعران و نویسندگان بطریقه متکلفان، باید اذعان کرد که این روش در شعر و نثر این دوره کمتر مورد توجه بوده و نویسندگان و گویندگان معروف آن عهد بسادگی اشعار و آثار خود بیشتر علاقه داشته اند.

ورود در مسائل عرفانی در شعر این دوره همچنان رواج داشت و مخصوصاً در غزلها استفاده از اصطلاحات و افکار صوفیه معمول بود و گاه شاعرانی مانند شاه نعمه الله ولی و قاسم الانوار و جامی بسرودن منظومهای عرفانی هم دست می زدند.

منظومهای عاشقانه و یا منظومهایی که متضمن حکایات و قصص کوتاه و بحث در مسائل حکمی و اخلاقی باشد در این عهد نسبتاً زیاد بود و در غالب این منظومها سعی می شد که از نظامی تقلید شود و حتی داستانهای او هم عیناً و گاه با مختصر تغییری در بعض موارد دوباره بنظم در می آمد.

دیگر از انواع شعر که در عهد تیموری زیاد مورد توجه و علاقه شعرا بوده غزل است. غزلهای این عهد هرچه بیشتر بپایان آن نزدیک شویم بیشتر متضمن افکار و مضامین دقیق می شده است. شاید یکی از علل این امر توجهی باشد که ایرانیان پس از حمله مغول و قتل و غارت های متمادی

که در قرن هفتم و هشتم و نهم در این کشور رخ داده بوده، بامور معنوی پیدا کرده و از عوامل مادی اضطراب را از منصرف گشته بودند. این امر باعث گردید که بتدریج شعر ابواهام و خیالات باریک و دقیق بیشتر متوجه شوند و خیالات دور و دراز را در الفاظ کم بگنجانند و بجای رعایت جانب مساوات لفظ و معنی از مراعات ظواهر دور و بدقت معنی و ورود در عالم وهم و خیال نزدیک شوند.

باتوجه به این معنی باید گفت که در عهد تیموری مقدمات ظهور سبکی که بعد بسبک هندی معروف شد فراهم گردید و ما بعد از این در باره سبک مذکور سخن خواهیم گفت. آخرین حوزه‌یی که این روش را در عهد تیموری بکمال رسانید حوزه ادبی هرات در عهد سلطان حسین بایقرا و وزیر او امیر علیشیر بود که بنابر آنچه گفتیم از جهات مختلف در دوره صفوی تأثیر داشت.

از شاعران معروف عهد تیموری که بازمانده او آخر دوره فترت بین ایلخانان و تیمور بوده، کمال الدین بن مسعود معروف به کمال خجندی (متوفی بسال ۸۰۸) است که در غزل استاد بوده و در شعر کمال تخلص می کرده و خود را از معاصر بزرگ خویش حافظ برتر می شمرده است^۱ و با اینکه در این دعوی صادق نیست لیکن او را مسلماً باید از کسانی دانست که در تلطیف و تکمیل غزل سهم عمده و شایسته‌یی داشتند و خیالات غریب و معانی دقیق در غزل‌های او بسیار است.

شاعر بزرگ دیگر هم عصر کمال، ملا محمد شیرین مغربی تبریزی (متوفی بسال ۸۰۹) صوفی مشهور است که غزل‌ها و ترجیعات او شهرت

۱. اشاره است باین دوبیت او از یک غزل،

کمال نسخه‌رندی بسی مطالعه کرد که در دقایق علم نظر مدرس شد

نشد بطرز غزل هم عنان ما حافظ اگر چه در صف رندان ابوالفوارس شد

دارد و مشحونست بحقایق عرفانی و علی الخصوص فکر وحدت وجود، لیکن او را شاعری متوسط باید دانست. دیگر عصمة الله بخارایی معروف به عصمت بخاری (متوفی بسال

۸۲۹) صاحب غزلهای مشهور عاشقانه و قصاید.

دیگر ابواسحق شیرازی (متوفی بسال ۸۳۰) معروف به بسحق اطعمه است. بسحق را از شاعران مبتکر و کم نظیر فارسی زبان باید دانست. او اشعار خود را بوصف انواع اغذیه و اطعمه مقصور ساخت و بهمین سبب به اطعمه مشهور شد. دیوان غزلها و قصاید و رباعیات بسحق و مثنوی کنزالاشتهای او از باب اشتمال بروصف و اسم بسیاری از اطعمه و مجالس پذیرایی و رسوم که در آنها وجود داشت، اهمیت دارد. این اشعار و همچنین چند رساله كوچك دیگر بسحق بنام داستان مزعفر و بغرا و داستان برنج و بغرا و خوابنامه بسحق و فرهنگ نامه از اصطلاحات کهنه طبایخی ایران تا عصر شاعر پُر است.

شاعر دیگری بنام نظام الدین محمود قاری یزدی در قرن نهم روش بسحق اطعمه را تعقیب کرده و در باب انواع پوششها و پارچهها شعر سروده و دیوانی بنام دیوان البسه ترتیب داده که بطبع رسیده است. دیوان او هم از باب اشتمال بر اسمی بسیاری از انواع پارچهها و البسه گوناگون در قرن نهم اهمیت بسیار دارد.

دیگر از شاعران مشهور قرن نهم سید نعمة الله ولی کرمانی (متوفی بسال ۸۳۴) عارف بزرگ و مؤسس فرقه نعمة اللهیه است که اشعار عرفانی متوسطی دارد شامل غزل و قصیده و مثنوی.

دیگر سید علی بن نصیر بن هارون معروف به قاسم الانوار (متوفی بسال ۸۳۷) عارف معروف است که دیوان او شامل چند غزل و مثنوی و مقداری اشعار بلهجه و لایتنی گیلان و چند قطعه ترکی است.

دیگری مولانا محمد بن عبدالله کاتبی ترشیزی (یا نیشابوری متوفی بسال ۸۳۹) است که قصاید و مثنویهای او شهرت دارد. مثنویهای تجنیسات ، ذوبحرین ، ذوقافیتین و منظومهای حسن و عشق ، ناظر و منظور ، بهرام و گل اندام از اوست و نوشته‌اند که در آخر عمر شروع بجواب خمسۀ نظامی کرده بود.

دیگر امیر شاهی سبزواری (متوفی بسال ۸۵۷) است که اشعار او را در لطف و دقت و تأثیر ستوده‌اند و علی‌الخصوص غزلهای پر مضمون و لطیف او قابل توجه است.

دیگر شیخ آذری اسفراینی (متوفی بسال ۸۶۶) است که قصائد و غزلهای عاشقانه او لطیف و با حال و پر از مضامین دقیق است. از منظومهای مشهور منسوب به او بهمن‌نامه است در شرح سلطنت سلاطین بهمنی هند.

دیگر مولانا محمد بن حسام الدین مشهور به ابن حسام (متوفی بسال ۸۷۵) است که در انواع شعر دست داشته و منظومۀ خاودان نامه که حماسه‌ی دینی است در سفرها و جنگهای علی بن ابیطالب علیه السلام، از اوست.

شاعرانی نیز مانند شهاب ترشیزی و سیمی نیشابوری و غیاث شیرازی و خیالی بخاری و بابا سودائی و طالب جاجرمی و چند شاعر دیگر که همه از متوسطین بوده‌اند در این دوره می‌زیستند و در پایان این عهد شاعران متوسط دیگری مثل هلالی جغتائی ، هاتفی خرجردی ، قاسمی و غیره بطبع آزمایی مشغول بودند که چون بیشتر آنها در اوایل دورۀ صفوی شهرت داشتند نام آنان را در شمار گویندگان آن عهد ذکر خواهیم کرد.

مشهورترین شاعر آخر عهد تیموری که باید او را بزرگترین شاعر

آن عهد و گوینده بنام ایران بعد از حافظ شمر دین نورالدین عبدالرحمن بن احمد جامی (۸۱۷-۸۹۸ هجری) است که شاعر و عارف و ادیب و نویسنده و محقق بزرگ عهد خود و از پیشوایان فرقه نقشبندیه و صاحب آثار مختلف نظم و نشر و کتب پارسی و تازی متعدد است.

جامی در مثنویهای خود تابع روش نظامی بوده و در غزلهای خود غزلهای سعدی و حافظ را تقلید و تتبع کرده و در قصیده تابع سبک شعرای قصیده گوی عراق بوده است. با اینحال نباید جامی را از ابتکار مضامین تازه و قدرت بیان و لطف معانی در پاره‌یی از اشعارش بی بهره دانست و او اگرچه بمرتبه استادان بزرگ پیش از خود نمی‌رسد لیکن از آنجهت که خاتم شعراء بزرگ فارسی زبانست در تاریخ ادب فارسی اهمیت و مقامی خاص دارد. از آثار منظوم او نخست هفت‌اوونگ یا سبعة است شامل هفت مثنوی: سلسلة الذهب، سلامان و اقبال، تحفة الاحرار، سبعة، الابرار، یوسف و زلیخا، لیلی و مجنون، خردنامه اسکندری. دوم دیوان غزلها و قصاید و ترجیعات. در اشعار جامی افکار صوفیانه و داستانها و حکمت و اندرز و تصورات غزلی و غنائی همه بوفور دیده می‌شود.

از آغاز قرن دهم تا میانه
قرن دوازدهم، عهد صفوی
(۹۰۷ - ۱۱۴۸)

این دوره ممتد که از جهت سیاسی و مدنی و اقتصادی و هنری یکی از ادوار بسیار مهم تاریخ ایرانست از حیث علم و ادب چنانکه باید مهم نیست . ادبیات فارسی در عهد صفویان از بعضی جهات در مراحل ترقی و از پاره‌یی جهات در انحطاطی عجیب سیر می کرد و بر روی هم نقاط ضعف آن بیشتر بود .

زبان فارسی در عهد صفوی

زبان فارسی در این دوره مانند دوره تیموری در طریق انحطاط بود . در اوایل این دوره لهجه آذری که از لهجات قدیم ایرانست در آذربایجان از میان رفت و جز در برخی از نقاط باقی نماند . علت این امر تمادی سکونت ترکان و تسلط امراء و بعضی از قبائل ترك و مغول در آن ناحیه از قرن ششم بعد بوده است و در نتیجه این امر در اواخر قرن نهم در بسیاری از مراکز عمده آذربایجان تکلم بزبان ترکی معمول و متداول

شده بود لیکن در آغاز دوره صفوی بنابر آنچه از پاره‌یی شواهد و مدارك برمی آید تکلم بترکی عمومیت کامل نداشت. این نکته را هم باید دانست که ترکی معمول در آذربایجان لهجه مختلطی است از آذری و دری و عربی و مقدار کمی از لغات ترکی که بطور کلی تحت تسلط قواعد دستوری زبان ترك در آمده است.

مسأله‌یی که در دوره صفویان ذکر آن اهمیت دارد علاقه و توجهی است که سلاطین صفوی خصوصاً بزبان ترکی داشتند. در این دوره غالب اصطلاحات دیوانی و درباری و نظامی ترکی بود و در میان رجال دولت تکلم بترکی رواج داشت و حتی سر سلسله صفوی، شاه اسمعیل، که شاعری متوسط بود دیوان ترکی دارد و خطائی تخلص می کرد.

از عجائب امور آنست که در همین دوره سلاطین عثمانی بساختن غزلها و قطعات فارسی اظهار علاقه می کرده اند و زبان پارسی و تعلیم و تعلم کتب ادبی فارسی در دوره آنان در آسیای صغیر شیوع فراوان داشت و بقایای نفوذ فارسی در آن سرزمین تا عهد ما نیز امتداد یافته است اگر چه روز بروز از قوت آن کاسته می شود و طریق ضعف و فراموشی می پیماید.

این نکته را نیز باید بخاطر داشت که رواج زبان پارسی در آسیای صغیر منحصر بعهد سلاطین عثمانی نبوده و از عهد سلاجقه آسیای صغیر یعنی از اواسط قرن پنجم هجری ببعد ادامه داشته است.

شیوع و رواج زبان پارسی در عهد صفویان و قرون پس از آن در هندوستان بیش از نواحی دیگر بود. انتشار زبان فارسی در سرزمین پهناورهند از وقتی شروع شد که دین اسلام بوسیله ایرانیان مشرق بآن کشور راه جست و سلسله‌های غزنوی و غوری و مماليك غوری در آن

ملك مراکز معتبری برای ترویج زبان و ادب فارسی و تشویق شاعران و نویسندگان فارسی بوجود آوردند. حمله مغول بایران و پناه بردن گروه بزرگی از شاعران و نویسندگان و دانشمندان ایرانی ماوراءالنهر و خراسان به هندوستان رواج زبان پارسی را در آنجا قوت بخشید و از همین عهد است که گویندگان و نویسندگان مشهور در هندوستان ظهور کرده و بزبان فارسی دیوانها و دفترها پرداخته اند. در دوره امپراطوران تیموری هندوستان بر اثر توجه و علاقه وافر که ایشان اظهار می کرده اند و نیز در نتیجه اظهار علاقه امراء جزء مسلمان آن کشور که غالباً از سلاله های ایرانی و یا از خاندانهای بوده اند که با فرهنگ و تمدن ایرانی آشنایی داشتند، و همچنین بر اثر مهاجرت گروهی از ایرانیان بآن سرزمین، زبان فارسی بدرجه یی در هندوستان رخنه کرد و آنقدر شاعر و نویسنده و کتاب و غزل و قصیده و مثنوی فارسی در آن قطعه پهن و پر پدید آمد که گویی آنجا منشأ اصلی و واقعی زبان فارسی بود.

بعد از سلاطین آل بابر، اگرچه زبان فارسی یکباره از رواج و رونق نیفتاد لیکن لطافات شدید بآن وارد شد علی الخصوص رقابت زبان انگلیسی و زبان اردو با زبان فارسی و بی قیدی ایرانیان در حفظ میراث گذشتگان بشدت عجیبی از توسعه و نفوذ زبان فارسی در هند کاست و با اینحال بقیه السیف آن رواج و انتشار هنوز هم قابل توجه و شایسته نگاهداریست.

شعر فارسی در عهد صفوی

شعر پارسی در عهد صفویان از حیث الفاظ و کلمات چندان قابل توجه نیست و اگر از چند شاعر معروف قوی بگذریم از سایر شعراسخنی که

لایق توجه باشد نمی یابیم.

علت این امر آنست که در این دوره مانند دوره تیموری تربیت معمول شاعران که در دوره های سامانی و غزنوی و سلجوقی و غیره وجود داشت از میان رفته بود و بیشتر گویندگان اطلاعات وسیع و کامل از زبان فارسی و عربی نداشتند.

علاوه بر این چون در بارها نسبت بشاعران اظهار حمایت نمی کردند شعر از دربار بیرون رفت و در دست عامه مردم افتاد یعنی وضعی که در دوره تیموری قوت گرفته بود در این عصر عمومیت و شدت بیشتر یافت. این امر اگرچه وسیله ایجاد تنوع و تجدیدی در شعر بود لیکن از حیث اصول و قواعد زبان مایه شکست آن هم گردید، ازین روی در عین آنکه در اشعار دوره صفویان مضامین و مطالب تازه یافته می شود در همان حال کلمات سست نیز بسیار است.

موضوع دیگری که بسستی عبارات و کلمات در اشعار فارسی یاوری کرد رواج نثر فارسی در سرزمینهای غیر ایرانیست که در عین ایجاد مضامین و معانی تازه، چون محیط غیر مساعدی برای زبان فارسی بود در دور داشتن آن از صحت و استحکام عادی خود مؤثر شد.

در شعر دوره تیموری مرثیه سرایی و مدح ائمه دین بسیار معمول بود و این امر نتیجه طبیعی سیاست مذهبی پادشاهان صفوی است. این سلسله از آغاز تسلط خود بر ایران بشدت و با سختگیری بی سابقه یی شروع بترویج تشیع در ایران کردند و در این راه از هیچگونه مجاهدت سیاسی و نظامی و علمی و ادبی هم خودداری ننمودند. چنانکه در نتیجه همین توجه علوم دینی و علمی مخصوص کلام و فقه و حدیث شیعه در دوره آنان توسعه فراوان یافت و علمای بزرگی در این ابواب ظهور کردند. پیدا است که این سیاست دینی در افکار گویندگان عهد و در شعر فارسی نیز بی اثر نبود

وعلی‌الخصوص ترویج و تشویق پادشاهان از مرثیه‌سازی و مرثیه‌سازان یا کسانی که بذکر مناقب آل علی علیه السلام مبادرت می‌کردند، بر درجهٔ رواج این نوع شعر می‌افزود. صاحب عالم‌آرای عباسی در ذکر احوال شاعران دورهٔ شاه طهماسب صفوی آورده است که:

در اوایل حال حضرت خاقانی جنت مکانی را توجه تمام بحال این طبقه بود و در اواخر ایام حیات که در امر معروف و نهی منکر مبالغه می‌فرمودند چون این طبقه علیه‌را وسیع‌المشرب شمرده از صلحاء زمرهٔ اتقیا نمی‌دانستند زیاده‌توجهی بحال ایشان نمی‌-- فرمودند و راه گذراندن قطعه و قصیده نمی‌دادند. مولانا محتشم کاشانی قصیده‌یی غرا در مدح آن حضرت و قصیده‌یی دیگر در مدح مخدیرهٔ زمان شهزاده پریخان خانم بنظم آورده از کاشان فرستاده بود، بوسیلهٔ شهزادهٔ مذکور معروض گشت، شاه جنت مکان فرمودند من راضی نیستم که شعرا زبان بمدح و ثنای من آلائند، قصائد در شأن شاه ولایت پناه و ائمهٔ معصومین علیهم السلام بگویند، صله اول از ارواح مقدسهٔ حضرات و بعد از آن از ماتوقع نمایند زیرا آنچه بفکر دقیق و معانی بلند و استعاره‌های دور از کار در رشتهٔ بلاغت در آورده بملوک نسبت می‌دهند بمضمون «از احسن اوست اکذب او»^۱ اکثر در موضع خود نیست اما اگر بحضرات مقدسات نسبت نمایند شأن معالی نشان ایشان بالاتر از آنست و محتمل الوقوع است. غرض که جناب مولانا صلهٔ شعرا از جناب اشرف نیافت!

با دقت در این سخنان نمونه‌یی از افکار سلاطین صفوی نسبت بشعرا و مدایح یا غزل‌های آنان آشکار می‌شود. این فکر تقریباً در غالب شاهان آن خاندان موجود بوده و تنها بشاه طهماسب انحصار نداشته است. اینست که مرثیه‌سرایی و مدح ائمه و معصومین در عهد صفوی راه کمال گرفت وعلی‌الخصوص از میان شاعران آن دوره محتشم کاشانی شاعر معاصر شاه طهماسب در این فن گوی سبقت از دیگران ر بوده است و او را بسبب

۱- مأخوذ از: «کاز اکذب اوست احسن او»

اظهار قدرتی که در این فن کرده می توان پیشرو همه شاعران مرثیه گوی
قرون اخیر دانست. روشی که محتشم در رثاء ائمه به شعر فارسی ایجاد
کرد مدتها بعد از او ادامه یافت و شاعران بزرگی تا عهد قریب بما در این
زمینه آثاری پدید آورده اند.

از نتایج رفتار شاه طهماسب و جانشینان او با شاعران آن شد که
گویندگان خوش ذوق غزل سرا و مثنوی ساز و داستان پرداز که در ایران
بودند، یا از دربارها دوری جویند و یا برای اعاشه بدربارهای مشوق
عثمانی و تیموری هند روی آورند و علی الخصوص مراکز بسیار معتبری
در دستگاههای امرا و سلاطین هند برای شعر فارسی ایجاد کنند مثلاً در
عهد اکبر شاه گورکانی پنجاه و یک شاعر از ایران به هندوستان رفتند و در
دربار پذیرفته شدند و این توجه به حدی بود که حتی بعضی از شاعران از
آن بعنوان مضمونی برای بیان کثرت استفاده کرده اند مانند صائب در
این بیت:

همچو عزم سفر دهند که در هر دل هست

رقص سودای تو در هیچ سری نیست که نیست

و ابوطالب کلیم کاشانی غزل سراى استاد این عهد در باز گشت از هندوستان
از اظهار ندامت و تأثر خود داری نکرد و گفت:

اسیر هندم و زین رفتن بیجا پشیمانم

کجا خواهد رساندن پرفشانی مرغ بسمل را

بایران می رود نالان کلیم از شوق همراهان

بپای دیگران همچون جرس طی کرده منزل را

ز شوق هند ز آنسان چشم حسرت در قفا دارم

که رو هم گر براه آرم نمی بینم مقابل را

و علیقلی سلیم یکی دیگر از شعرای این عهد گوید:

نیست در ایران زمین سامان تحصیل کمال

تا نیامد سوی هندستان حنا رنگین نشد

نکته دیگری که در شعر دوره صفوی باید بخاطر داشت رواج و تداول سبک هندیست که مقدمات آن از اواخر دوره تیموری شروع شد و کمال آن در این عهد حاصل گشت و بزرگترین گویندگان این سبک در عهد صفوی ظهور کردند. نفوذ سبک مذکور تا پایان دوره صفوی در ایران امتداد داشت و بعد از آن در اواخر عهد زندیه و اوایل دوره قاجاریه راه ضعف پیمود و جای خود را بسبکهای کهن فارسی داد لیکن در سایر مراکز زبان فارسی یعنی در افغانستان و هندوستان هنوز هم باقیست.

سبک هندی مبتنی بوده است بر بیان افکار دقیق و ایراد مضامین بدیع و باریک و دشوار دور از ذهن در زبان ساده معمول و عمومی. مقدمات ایجاد این سبک از فترت بین دوره ایلخانان مغول و ظهور تیمور بتدریج پیدا شد و در دوره تیموری و علمی الخصوص در حوزه ادبی هرات مراحل ترقی را پیمود و در عهد صفوی باوج کمال رسید. علت عمده پیدا شدن این سبک وضع اجتماعی آن ایامست که باعث شد مردم بیشتر باو هام و افکار دقیق متوجه گردند و از عوامل مادی منحرف شوند و از طرف دیگر زبان فارسی در آن روزگار، بنحوی که دیده ایم، تدریجاً از روش قدیم دور شد و سبک و روش تازه‌یی که مبتنی بوده است بر اصطلاحات عمومی بمیان آمد. این دو امر باعث شد که شعر فارسی از طرفی متضمن افکار و خیالات باریک شود و از طرف دیگر از حیث زبان و سبک ظاهری سخن ساده و گاهی بی‌مایه باشد. در سبک هندی توجه شعرا بیشتر بآوردن مضامین بکر و تازه در هر بیت معطوف و معمولاً مضامین بادقت خیال و رقت احساسات و تصورات دور و دراز همراه بوده است و در حقیقت باید گفت که علاقه شاعر بفکر و خیالات و تصورات بیشتر بوده است تا بربان و صحت استعمال و متانت و جزالت کلام، و همین امر باعث شد که غالباً

در ابیات سبک هندی معانی مهم و زیبا و دقیق نهفته باشد.

علت تسمیه این سبک به « هندی » آنست که بیشتر گویندگان طرفدار این سبک که معاصر با پادشاهان صفوی و گرفتار عدم توجه آنان بشاعران بوده‌اند بدربار گورکانیان هند می‌رفته و در آنجا می‌زیسته‌اند و بهمین سبب سبک مذکور در هندوستان و افغانستان رواج بسیار یافت و هنوز هم در آن حدود رائج است. در سبک هندی غزل بیش از هر نوع شعر دیگر معمول بود زیرا بیان مضامین دقیق و باریک در غزل آسانتر است.

اینک چند بیت از شاعرانی که بدین سبک سخن گفته‌اند برای نمونه نقل می‌شود:

از میرالهی همدانی معاصر جهانگیر گورکانی:

روی درهم میکشد از روی ما آینه هم
چین پیشانیست گویا آیه‌ی درشان ما
ز بس طراوت رویش نمی‌توان دانست
که شبنم است بگل یا گره‌به پیشانی

از سالک یزدی معاصر شاه جهان گورکانی:

جواب نامه من غیر نا امیدی نیست
ز دست سودن بال کبوترم پیداست
صحبت ما عاقبت بادوست درخواهد گرفت
ما سراپا خار خشکیم او سراپا آتش است

از شوکت بخاری:

از بهر قطع کردن نخل حیات تو
چون اره دوسر نفس اندر کشاکش است
از غبارم گردباد سرمه خیزد بعد مرگ
بس که دارد گردش چشم تو سرگردان مرا

دیوانه کرد بس که هوایت بهار را
باشد کف از شکوفه بلب شاخسار را

از صائب تبریزی:

عالمی را کشت و دست و تیغ اورنگین نشد
تیزی شمشیر پاک از خون کند شمشیر را
زشت صاف از دل بگذرد گرم آنچنان تیرش
که از بوی کباب افتد بفکر زخم نخجیرش
بر روی غافلان جهان خنده سپهر
از رود نیل کوچه بفرعون دادن است
بحر رحمت را تصور کرده بودم بی کنار
از غبار خط بدور عارضت حیران شدم

از طالب آملی:

ز غارت چمنت بر بهار منتهاست
که گل بدست تو از شاخ تازه تر ماند
خواستم تاسینه بخراشم بناخن، جسم زار
در میان پنجه ام مانند مودر شانه شد

از کلیم کاشانی:

بود آرایش معشوق حال درهم عاشق
سیه روزی مجنون سرمه باشد چشم لیلی را
غرق وصال آگه ز آسیب چشم بدن نیست
تا دام بر نیامد ماهی خبر ندارد
نجات غرقه بحر تعلق آسان نیست
مگر بتخته تابوت برکنار افتد

از محمد طاهر غنی کشمیری:

بر نداریم ز اشعار کسی مضمون را
طبع نازک سخن کس نتواند بر داشت

قلم تحریر کرد از سینه چاکم مگر حرفی
که مکتوبم ز صد جاپاره چون بال کبوتر شد
میان مانزاکت همچو موآن دلستان دارد
پرموراست شمشیری که برموی میان دارد
دل بمردن نه غنی چون قامت گردید خم
بهراین خاتم نگینی نیست جز سنگ مزار

سخنوران عهد صفوی بر روی هم زبانی ساده و دور از آرایش و پیرایش
و سخنی نزدیک بلهجه عمومی و کلامی روان و احیاناً سست با ترکیباتی
که گاه از سادگی عامیانه و غلط است، داشته‌اند. در بیان افکار و خیالات
خود بی نهایت بدقت و باریک اندیشی متوجه بودند، نظر اصلی آنان در
شاعری بیان مضامین دقیق و تازه و ابتکار در ایجاد آنها بود و هرچه بر
مقدار این مضامین و باریکی و دقت آنها در آثار شاعری افزوده می‌شد
اهمیت و مقام او نیز در آن دوره بیشتر بود و علی‌الخصوص در هندوستان
و دربار عثمانی بدین باریک اندیشی و خیالپردازی بادیده اعجاب و
تحسین بیشتری می‌نگریستند و معمولاً دیوان اینگونه شاعران و از
آنجمله صائب تبریزی برسم تحفه و هدیه بدربارهای عثمانی و گورکانی
فرستاده می‌شد.

بسبب همین دقت معانی و رقت مضامین بساید گفت که خلاف
آنچه برخی از معاصران تصور می‌کنند شعر عهد صفوی از همه حیث
در درجات انحطاط سیر نمی‌کرد بلکه از باب اشمال بر افکار و مضامین
تازه و قالبهای جدید برای مطالب و معانی نو در میان ادوار مختلف ادبی
اختصاص و امتیازی دارد.

غیر از مرثی و مدایح ائمه و معصومین، موضوع رائج دیگر در
شعر عهد صفوی افکار غنائی و غزلی است که گاه بارنگ تصوف و افکار

زاهدانه و درویشانه و گاه با وعظ و اندرز همراه است.
افسانه‌سرایی و داستان‌سازی، علی‌الخصوص بشیوه نظامی، هم از
کارهای متداول شاعران این دوره بود.

ساختن حماسه‌های تاریخی و دینی در سراسر عهد صفوی معمول
بوده و بسیاری از حماسه‌های فارسی از دو نوع تاریخی و دینی منسوب
باین دوره است.

قصائدی که در مدح سلاطین ساخته شده باشد نسبت بغزل کمتر
و پست‌تر و غالباً در مدح امپراطوران تیموری هند بوده است.
بسیاری از شاعران آغاز دوره صفوی تربیت یافتگان اوایل عهد
تیموری و علی‌الخصوص حوزه ادبی عهد سلطان حسین بایقرا بوده‌اند.
از جمله آنان یکی عبدالله هاتفی خرجردی (متوفی بسال ۹۲۷) خواهر -
زاده جامی بود، از مهمترین آثار او شاهنامه حضرت شاه اسمعیل است که
حماسه‌یی تاریخی است؛ دیگر داستانهای منظومی بتقلید از نظامی شامل
شیرین و خسرو و لیلی و مجنون و هفت‌منظر و تمرنامه (= تیمورنامه)؛
تمرنامه در شرح فتوحات و جنگ‌های تیمور برای جواب گویی بر اسکندرنامه
نظامی ساخته شد.

دیگر از شاعران آغاز عهد صفوی که او هم از تربیت یافتگان آخر
دوره تیموری بوده و اوایل دوره صفوی را درک کرده است میرزا قاسم
گنابادی از سادات گناباد است که او نیز از مقلدان نظامی بود. آثار مهمش
عبارتست از لیلی و مجنون، کادنامه یا چوگان‌نامه، خسرو و شیرین، شاهرخ‌نامه،
شهنامه ماضی (در شرح سلطنت شاه اسمعیل صفوی) و شهنامه نواب عالی
(در شرح سلطنت شاه طهماسب صفوی).

دیگر از شاعران مشهور آخر دوره تیموری و آغاز عهد صفوی
بابا فغانی (متوفی به سال ۹۲۵ هجری) است که به غزل‌های لطیف خود

مشهور است.

همزمان همین شاعر امیدی طهرانی (متوفی به سال ۹۲۵) قصیده
و غزل را خوب می ساخت.

دیگر از این دسته شاعران اهلی ترشیزی (متوفی بسال ۹۳۴) است
و دیگر اهلی شیرازی (متوفی بسال ۹۴۲) صاحب قصائد خوب و مثنوی
مصنوع سحر حلال.

دیگر هلالی جغتایی (مقتول بسال ۹۳۵) که از غزل سرایان خوش -
ذوق و حساس اوایل قرن دهم هجری محسوب می گردد و او علاوه
بر غزلهای پر شور مثنویاتی بنام لیلی و مجنون و شاه و درویش و صفات العاشقین
سروده است.

دیگر از شاعران بزرگ اوایل دوره صفوی وحشی بافقی کرمانی
(متوفی بسال ۹۹۱) از مشاهیر گـویندگان قرون اخیر است. وی از
معاصران شاه طهماسب صفوی بوده و قصایدی در مدح او ساخته است.
غزلهای این شاعر شیرین سخن نیز در لطافت و حسن سیاق مشهور
است. ترکیب بندهای کوتاه عاشقانه او علاوه بر تازگی در ادبیات فارسی
از لحاظ لطف سخن و شور و التهاب قابل توجه است. مثنوی ناتمامی
هم از او بنام فرهاد و شیرین مانده است که علی الخصوص ابیات آغاز آن
در میان اشعار متأخران زبانزد است. این مثنوی را در دوره قاجاریه وصال
شیرازی به پایان برد.

شاعر هم عصر و وحشی محتشم کاشانی (متوفی بسال ۹۹۶) است که
پیش از این اهمیت کار او را در مرثیه سرایی بیان کردیم. وی علاوه
بر مرثیه دلنشین و معروف خود قصائد و غزلهای مشهوری هم دارد.

از بزرگترین غزل سرایان این دوره ، جمال الدین محمد بن بدر -
الدین شیرازی متخلص به عرفی (۹۶۳ - ۱۰۹۹ هـ) است که شهرت او در

دوره صفوی هند و ایران و کشور عثمانی را فرا گرفته بود. عرفی علاوه بر غزل‌های شیوای خود بسبک هندی، قصائد و مثنویهایی هم دارد. مثنوی - های او بتقلید از نظامی ساخته شده و رساله‌ی نیز باسم رساله نفسیه نگاشت.

دیگر از مشاهیر شاعران فارسی زبان دوره صفوی که اگرچه ایرانی نیست ولی در شاعری با استادان ایرانی معاصر خود هم‌تراز بوده ملك الشعراء فیضی فیاضی (۹۵۴ - ۱۰۰۴) برادر ابوالفضل وزیر اکبر شاه است. فیضی نیز مانند عرفی در عهد خود اشتهار بسیار داشت. در قصیده و غزل و مثنوی استاد و صاحب آثار بسیار بوده است. از مثنویهای مشهور او که بتقلید از نظامی گنجوی ساخته است منظوم‌های: مرکز ادوار، سلیمان و بلقیس، نل و دمن، هفت کشور و اکبرنامه را باید نام برد.

دیگر سحابی استرآبادی (متوفی بسال ۱۰۱۰) است و دیگر نظیری نیشابوری (متوفی بسال ۱۰۲۱) که قصیده و غزل و ترجیعات زیبا دارد. دیگر ظهوری ترشیزی (متوفی بسال ۱۰۲۴) و زلالی خوانساری (متوفی بسال ۱۰۲۴).

دیگر طالب آملی (متوفی بسال ۱۰۳۶) ملك الشعراء جهانگیر تیموری، صاحب قصائد و غزل‌های مشهور.

دیگر شیخ بهاءالدین محمد عاملی (متوفی بسال ۱۰۳۰) دانشمند معروف که از او مثنویهای سوانح الحجاز مشهور به نان و حلوا، و شیر و شکر که هر دو شامل مسائل عرفانی و وعظ و اندرز است، در دست می - باشد.

دیگر از شاعران عهد صفوی حکیم شرف‌الدین حسن (متوفی بسال ۱۰۳۸) طبیب و ندیم شاه عباس اول صاحب غزل‌ها و مثنوی نمکدان حقیقت است.

دیگر میرزا ابوالقاسم فندرسکی از حکمای مشهور عهد صفوی (متوفی در حدود سال ۱۰۵۰) که اشعار حکیمانه‌یی از وی باقی مانده است. از شاعران بزرگ دوره صفوی که تالی عرفی شیرازی و از گویندگان بلند مقام سبک هندی است ابوطالب کلیم کاشانی ملك الشعراء شاه جهان است که بسال ۱۰۶۱ در کشمیر وفات یافت. دیوان غزلهای او مشهور است و گذشته از آن منظومه‌یی دارد بنام ظفرنامه شاه جهانی. کسی که کمال سبک هندی باو تمام شد محمد علی صائب تبریزی (۱۰۸۸ - ۱۰۱۰) است که شهرتش هند و ایران و دربار عثمانی را هم در عصر وزمان او گرفته بود. صائب شاعری کثیرالشعر است و ابیات او بیکصد و بیست هزار بر می آید. غزلهای او در پختگی و اشتمال بر معانی و مضامین دقیق و امثال سائر مشهور است و چون در آثار گذشتگان هم مطالعه می نمود سخن او بیش از دیگر شعراء همعهدش محکم و استوار می نماید.

دیگر شیخ علی حزین (متوفی بسال ۱۱۸۰) صاحب دو کتاب مشهور تذکره حزین و تذکره معاصرین است. دیوان کلیات او نیز شهرت دارد.

از حماسه سرایان اوایل قرن یازدهم قدری نام شاعریست که از او دو منظومه حماسه تاریخی جردن نامه (تاریخ ختم ۱۰۳۱) و جنگنامه کشم (تاریخ ختم ۱۰۳۲ هجری) باقی مانده است. دیگر بهشتی مشکوکی که شاهنامه بهشتی را در جنگهای سلطان مراد سوم عثمانی پسر سلطان سلیم با محمد خدا بنده پادشاه صفوی بسال ۹۸۵ به پایان برد. دیگر جمالی ابن حسن شوشتری که فتوح العجم را در فتح تبریز بدست عثمان پاشا در سال ۹۹۴ بنظم آورد. دیگر ملا کامی شیرازی که وقایع الزمان یا فتحنامه نورد جهان بیگم

را در تاریخ آخرین سالهای نورالدین محمد جهانگیر پادشاه گورکانی هند و جنگهای این پادشاه بامعاندان و سرکشان در سال ۱۰۳۵ تمام کرد. دیگر بهشتی که آشوب نامه هندوستان را در باب جنگها و کشاکشهای پسران شاه جهان یعنی وقایع سال ۱۰۶۷ - ۱۰۶۹ ساخت. دیگر میرزا محمد رفیع خان باذل مشهدی معاصر شاه جهان متوفی بسال ۱۱۲۳ یا ۱۱۲۴ هجری صاحب منظومه حیدری (حماسه دینی) و میرزا ابوطالب فندرسکی که بعد از او منظومه باذل را پایان رسانید.

این شاعران که برشمرده ایم مشهورترین گویندگان دوره صفوی هستند و گرنه در آن عهد خواه در ایران و خواه در هندوستان و دربار سلاطین عثمانی گویندگان بسیار بوده اند و هر کس می کوشید برای خود دیوانی ترتیب دهد و البته غالب آثار آن افراد فاقد ارزش ادبی بوده است.

نثر فارسی در عهد صفوی

نثر فارسی در زمان صفویان در عین رواج و انتشار وافر خود در ایران و هند و ممالک عثمانی، از حیث ادبی وضع خوشی نداشت. با آنکه در این دوره در شقوق مختلف آثار متعدد بوجود آمده و کتاب نوشته شده، از آنجهت که در غالب آنها چنانکه باید رعایت موازین لغوی و ادبی و بلاغی نشده است، نمی توان این عهد را از لحاظ نثر فارسی دوره بارز و ممتازی شمرد. بر روی هم آثار منشور این دوره خاصه آثار منشور ادبی فاقد ارزش است، اگر بطرف سادگی متمایل شود مقرون بکلمات و عبارات و ترکیبات عامیانه می شود و اگر بطرف تصنع رود با تکلفات دور از ذوق همراه می گردد. اثری که حد وسط و میانه در آن رعایت

شده باشد (مثل عالم آرای عباسی) اندك و كم ارز است. بطور کلی سستی و كم مایگی نثر دوره صفوی از دوره تیموری هم بیشتر است و در نثر های مصنوع هم حتی بآثار منشیان عهد تیموری نمی رسد و بحدی پر از القاب و تعارفات و تكلفات بارد و مترادفات ناوارد است كه گاه مطلب اصلی را از یاد می برد و مفهوم نمی شود. نثر فارسی هند هم كه در این ایام رواج داشت همین وضع را داشت بیشتری دارا بود و چون در آنها قصد اظهار فضل و اطلاع هم وجود داشت بتكلفات و زواید بیشتر توجه شده است تا باصل موضوع. در بعضی از كتب تاریخی و داستانانی كه در نگارش آنها حد وسط رعایت گردیده است اتفاقاً سبك انشاء عادی و طبیعی است منتهی چون زبان آن دوره فاسد بوده این نثر های ساده بی تكلف هم تحت تأثیر آن قرار گرفته و در پاره یی موارد بفساد گراییده است.

از مسائل مهمی كه در نثر این دوره قابل توجه و دقت است نوشتن داستانهای منشور (رمان) می باشد. از رمانهای منشور فارسی كه پیش از دوره صفوی نوشته باشند اطلاعات و آثاری در دست داریم مانند داستان اسکندر كه در قرن پنجم بنثر شیوایی نوشته شد (غیر از اسکندر نامه معمول و متداول كنونی) و بختیار نامه و نه منظر و ابومسلم نامه و داراب نامه و داستان سمك عیاد و حسن و دل و غیره .

در دوره صفوی نوشتن رمان بیش از پیش معمول شده و كتب معتبری در این عهد بوجود آمده است مانند تحریر جدید از داستان اسکندر كه پیش از این گفته ایم و طوطی نامه، دژ نامه، ترجمه دامایان (حماسه معروف هندی)، ترجمه مهابادت (حماسه معروف هندی)، قصه هزار گیسو، قصه طالب پادشاه زاده و مطلوب، قصه اشد و رشید، قصه اشرف و فیروز وزیر زاده، شیرین نامه، قصه چهار درویش، نوش آفرین نامه، قصه مریم دخت شاه

پرتگال، قصه هفت سیرحاتم طائی و غیره. بعضی از این رمانها دارای نثر ساده مطلوبی است علی الخصوص ترجمه دامایان بدست نقیب خان و عبدالقادر بداونی بادقت و مهارت انجام گرفته و نثر روان و زیبا و شیرینی دارد.

از منشیان دوره صفوی هم خواه آنانکه در ایران در دستگاه صفویان بوده اند و خواه آنانکه در هند در دستگاه گورکانیان و سایر امرای محلی بسر می برده اند نامه های تکلف آمیزی در دست است.

از بزرگترین این نویسندگان میرزا طاهر و حید قزوینی (متوفی بسال ۱۱۲۰) است که منشی و مورخ دربار شاه عباس دوم و وزیر شاه سلیمان بوده است. از او منشآت ماندی که در پاره یی از آنها با تکلف بسیار کوشیده است سخنان پارسی بدون استعمال لغات عربی بکار برد. میرزا طاهر و حید در شعر نیز دست داشته و از مشاهیر استادان سبک هندی بوده است.

از آثار منشور این دوره در مسائل مختلف بذکر این چند کتاب مبادرت می شود:

حبیب السیر تألیف غیاث الدین خواندمیر که از مورخان آخر عهد تیموری و آغاز عهد صفوی بوده است (متوفی بسال ۹۴۱) و کتاب او تا حوادث آخر عمر شاه اسمعیل صفوی را شامل است.

تذکره شاه طهماسب صفوی بقلم شاه طهماسب اول (۹۳۰ - ۹۸۴) پسر شاه اسمعیل که در وقایع سلطنت خود نوشته است.

احسن التواریخ تألیف حسن بیك روملو که تا وقایع سلطنت شاه طهماسب صفوی را شامل است.

عالم آرای عباسی تألیف اسکندر بیك منشی شاه عباس بزرگ که تا پایان حیات شاه عباس صفوی (۹۸۵ - ۱۰۳۸) در آن برشته تحریر

در آمده و از میان کتب دوره صفوی به حسن انشاء ممتاز است.

بهاد دانش که تهذیبی است از کیله و دمنه بقلم شیخ ابوالفضل علامی (مقتول بسال ۱۰۱۳) وزیر اکبر شاه. از شیخ ابوالفضل کتب دیگری مانند اکبرنامه در شرح سلطنت اکبر شاه و کتاب آیین اکبری باقی مانده است.

هشت بهشت در تاریخ آل عثمان از مولانا ادریس البتلیسی معاصر سلطان بایزید (۸۸۶-۹۱۸) و پسرش ابوالفضل محمد الدفتری که آن را تا وقایع سال ۹۵۲ که شامل اتفاقات قسمتی از دوره سلطان سلیم ثانی است نوشتند.

مجالس المؤمنین از قاضی نورالله ششتری (متوفی بسال ۱۰۱۹) در شرح احوال گروهی بزرگ از شعرا و ادبا و فضیلهای شیعه.

از جمله مسائلی که در این عصر مورد توجه بود تذکره نویسی است. از کتب تذکره در این دوره یکی تحفه سامی تألیف سام میرزا (م ۹۸۳) پسر شاه اسمعیل صفوی است شامل شرح حال عدهایی از شعرای اواخر قرن نهم تا اواخر قرن دهم.

دیگر لطایفنامه ترجمه مجالس النفائس امیرعلیشیراست که بدست فخری بن امیری در سال ۹۲۷ صورت گرفت. از مترجم این کتاب اثر معروف دیگری داریم بنام تذکره النساء یا جواهرالعجایب.

دیگر مذكر الاحباب تألیف نثاری بخارایی است شامل شعرای دوره امیرعلیشیر نوایی تا حدود سال ۹۷۴.

دیگر نفایس المآثر در شرح احوال شعرای ایرانی هند عصر اکبر شاه.

دیگر خلاصه الاشعار و زبدة الافکار اثر تقی الدین کاشانی که در سال ۹۸۵ تألیف شد.

دیگر تذکره هفت اقلیم تألیف امین احمد رازی که در آغاز قرن یازدهم پایان یافته و از تذکره های معتبر فارسی است.

دیگر ریاض الشعرا تألیف علی قلیخان والہ داغستانی که در قرن دوازدهم تألیف شد.

دیگر از مسائل قابل توجه در ادبیات دوره صفوی تألیف کتب متعدد در لغت فارسی است. یکی از علل عمده این امر، غیر از حاجتی که در هند بکتاب لغت فارسی موجود بوده توجهی است که شیخ ابوالفضل علامی وزیر اکبر شاه بنوشتن انشاء های بلیغ و بازگشت بسبک نویسندگان قدیم داشته است و این سبک بعد از او در دربار گورکانی متروک ماند. معلوم است که این توجه اطلاع از لغت فارسی و موارد استعمال و معانی آنها را ایجاب می کرده و بهمین سبب از دوره او تألیف کتب در لغت زیاد رواج یافته بود. پیدا است که پیش از این تاریخ نوشتن کتب در بیان لغات گاه مورد توجه قرار می گرفته اما رواج آن کم، و پیش از دوره تیموری و خاصه صفوی تعداد کتب لغت انگشت شمار بوده است. از جمله کتب مهم لغت که از دوره شیخ ابوالفضل علامی بعد در هندوستان بوجود آمده و حقاً قابل توجه و عنایتند نخست کتاب فرهنگ جهانگیری تألیف جمال الدین حسین انجو را باید یاد کرد که در دربار اکبر شاه و پسرش جهانگیر می زیسته است. وی کتاب خود را در سال ۱۰۱۷ بانجام رسانیده و بنام جهانگیر در آورده و فرهنگ جهانگیری نامیده است.

پیش از تألیف فرهنگ جهانگیری، کتاب دیگری در لغت فارسی بدست محمد قاسم سروری کاشانی در ایران بنام شاه عباس صفوی تألیف و بسال ۱۰۰۸ تمام شده بود.

دیگر از فرهنگهایی که در هند تألیف شده فرهنگ رشیدی است

تألیف عبدالرشید الحسینی معاصر اورنگ زیب کہ کتاب خود را در سال ۱۰۶۴ بپایان برده و آن یکی از کتب معتبر لغت فارسی است. دیگر کتاب غیاث اللغات تألیف محمد غیاث الدین است کہ در سال ۱۲۴۲ تمام شدہ.

علاوہ بر این، کتب دیگری ہم مانند مؤید الفضلا (تألیف محمد لاددہلوی) و بہار عجم و چراغ ہدایت و جز آن درہند تألیف شدہ است کہ فعلاً توضیح بیشتری را در باب آنہا لازم نمی دانیم لیکن از میان آنہا خصوصاً ذکر فرہنگ برہان قاطع سودمند بنظر می رسد. این کتاب را محمد حسین بن خلف تبریزی متخلص بہ برہان در سال ۱۰۶۲ در ہندوستان تألیف کرد و چون کتاب او مشتمل بر لغات بسیار و از دیگر کتب لغت فارسی کاملتر است تا کنون چند بار طبع شدہ است.

عیب عمدہ این کتب آنست کہ بر اثر نداشتن روش دقیق در جمع آوری لغات غالباً فاقد ارزش علمی کامل ہستند. در بسیاری از موارد اتفاق افتادہ است کہ قرائتہای غلط لغات عربی یا ترکی یا فارسی وسیلہ ایجاد لغات جدیدی برای لغت نویسندگان مذکور شدہ است. مطلب دیگر آنکہ در دورہ اکبر شاہ بلائی بزبان و تاریخ ایران روی آور شد و آن جعل کتابہایی است باسم دساتیر و شادستان و آیین ہوشنگ کہ ہمگی شامل لغات ساختگی بعنوان لغات ناب فارسی و حاوی مطالبی راجع بتاریخ ایران قدیم است کہ مطلقاً دروغ و بکلی مجعول و بی اساسند. این کتب مجعول بنام لغات خالص فارسی کلماتی بی بن و بی بنیاد پدید آورده است مانند پر خیدہ، اپر خیدہ، فر نودسار، سفرنگ، سمراد و جز آنہا. این کلمات مجعول بعنوان لغات خالص فارسی در فرہنگہای مذکور راہ جستہ و در دورہ قاجاری و عہد ما مورد استفادہ کسانی قرار گرفت کہ بگمان خود خواستند پارسی ناب بنویسند و

آنگاه این مهملات را در آثار خود بعنوان پارسی بکار برده و قطعات نامفهوم مضحکی ازین راه بوجود آورده‌اند. مطالب تاریخی مجعول کتب مذکور هم بدبختانه در کتابهای دوره قاجاری که در تاریخ ایران قدیم نوشته‌اند راه بسته و در اذهان برخی وارد شده است.

در دوره صفوی مؤلفات علمی و دینی متعددی بزبان فارسی فراهم آمده است که در اینجا از ذکر بعض آنها گزیری نیست.

در تفسیر قرآن، ترجمه الخواص یا تفسیر زواری از علی بن حسین زواری از علماء مشهور امامیه در قرن دهم هجری، معاصر شاه طهماسب صفوی است که کتاب خود را بسال ۹۴۶ با تمام رسانید. وی کتب متعدد دیگری نیز بفارسی تألیف و ترجمه کرده است مانند: شرح نهج البلاغة بنام دوضه الانوار، ترجمه مکرم الاخلاق طبرسی بنام مکرم الکرائم، ترجمه اعتقادات شیخ صدوق بنام وسیلة النجاة، ترجمه طرائف ابن طاوس بنام طراوة اللطائف، و مجمع الهدی معروف به قصص الانبیاء و غیره.

دیگر خلاصة المنهج در تفسیر قرآنست بفارسی از ملا فتح الله کاشانی (متوفی بسال ۹۸۸) شاگرد علی بن حسین زواری. وی کتب دینی دیگری هم بفارسی دارد مانند منهج الصادقین فی الزام المخالفین در تفسیر قرآن که پنج مجلد است، و کتاب خلاصة المنهج اختصاری از آنست، و کتاب تنبیه الغافلین و تذکرة العارفين که شرح فارسی کتاب نهج البلاغة است.

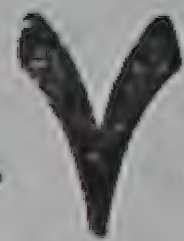
جامع عباسی تألیف شیخ بهاء الدین محمد بن حسین عاملی معروف به شیخ بهائی معاصر شاه عباس صفوی است که چون بسبب فوت مؤلف ناتمام ماند آن را مولانا نظام الدین محمد بن حسین قرشی ساوجی (متوفی بعد از سال ۱۰۳۸) بفرمان همان پادشاه تکمیل کرد. این کتاب از مهمترین کتب فقهی شیعه در روزگاران اخیر شمرده شده و چندین بار

بر آن شرح و حاشیه نوشته‌اند.

ملا محمد باقر مجلسی (متوفی بسال ۱۱۱۱) از علماء ذی نفوذ آخر دوره صفوی و شیخ الاسلام ایران از اواخر عهد شاه سلیمان تا اواخر عهد شاه سلطان حسین، نیز کتب متعددی در شرح مسائل مذهبی و اخلاقی شیعه بفارسی و عربی تألیف کرده است و از جمله آنهاست: بحار الانوار، مشکوة الانوار، معراج المؤمنین، جلاء العیون، زاد المعاد، عین الحیات و غیره.

از جمله کتب معتبر کلامی این عهد بفارسی یکی کلمات مکنونه است از ملا محسن فیض کاشانی (متوفی بسال ۱۰۹۲) شاگرد ملا صدرا بفارسی و عربی. وی کتب دیگر در مسائل دینی داشته و شعر نیز می - ساخته است. هدایت دیوان اشعار او را در حدود شش هفت هزار بیت تخمین کرده است.

شاگرد دیگر ملا صدرا یعنی عبدالرزاق بن علی بن حسین لاهیجی متخلص بفیاض نیز تألیفاتی در حکمت و کلام دارد. مهمترین کتاب او گوهر مراد است که خلاصه‌ی است در اصول عقاید بفارسی.



از میانه قرن دوازدهم تا اواسط
قرن چهاردهم، دوره افشاری و
زندى وقاجارى ومشروطيت

در این فصل خلاصه‌یى از تحول زبان ونظم ونثر فارسى از انقراض سلسله
صفوى تا عصر حاضر نگاشته مى‌شود.

شعر فارسى

در پايان عهد صفوى در اصفهان اندك اندك ناخشنودى نواقدان سخن و
صاحبان ذوق و هنر از روشى كه در شعر پارسى پديد آمده و مقبول
گويندگان ايران و هندوستان شده بود، آشكار گشت و بر اثر اين
ناخشنودى فكر تازه‌يى بميان آمد و آن رها كردن شيوه جديد شعر يعنى
شيوه‌يى شد كه بسبك هندی شهرت دارد و ما پيش از اين در باره آن
سخن گفته‌ايم. اين دسته معتقد بودند كه شيوه شاعرانى از قبيل كلیم
كاشانى وصائب تبريزى ووحيد قزوینى ونظاير آنان خلاف فصاحت و
دور از اصول بلاغتى است كه در زبان فارسى وجود دارد و بايد آنرا
ترك گفت و بشيوه‌يى كه همواره مقبول سخن شناسان و نواقدان و

گویندگان و نویسندگان استاد بوده است باز گشت.

از کسانی که در این فکر پیشقدم شمرده می‌شوند و سخن آنان
بما رسیده است ولی محمدخان مسرور اصفهانی (متوفی بسال ۱۱۶۸)
عم آذر بیکدلی و میرسید علی مشتاق اصفهانی (متوفی بسال ۱۱۶۵)
استاد آذر بیکدلی و میرزا نصیر اصفهانی (متوفی بسال ۱۱۹۲) صاحب
مثنوی معروف پیر و جوان و سید احمد هاتف اصفهانی (متوفی بسال
۱۱۹۸) دارای دیوان قصائد و غزلیات و ترجیع‌بند مشهور و
لطفعلی بیک آذر بیکدلی (متوفی بسال ۱۱۹۵) صاحب مثنوی خسرو شیرین
و تذکره آتشکده و میرزا محمد صادق نامی اصفهانی از معاصران زندیه و
آقا محمد تقی صهبای قمی (متوفی بسال ۱۱۹۱) از دوستان مشتاق و
هاتف و حاجی سلیمان صباحی کاشانی (متوفی بسال ۱۲۰۶) و آقا محمد عاشق
اصفهانی (متوفی بسال ۱۱۸۱) هستند که همه معتقد بترك روش
معاصران و پیروی از سبک متقدمان بوده و خود نیز در قصیده یا غزل یا
مثنوی شیوه استادان قدیم را مورد تقلید قرار داده‌اند.

آذر در شرح حال عم خود مسرور نوشته است که:

حضرتش در اصفهان تحصیل کمالات کرده و شوق بسیار بنظم
اشعار داشته و شعر را خوب می‌فهمید اما چون در آن زمان
طریقه فصحای متقدمین منسوخ بوده شعری ممتاز از ایشان
نتر اوید^۱.

و در شرح احوال مشتاق نوشته است:

بعد از آنکه سلسله نظم سالها بود که بتصرف نالایق متأخرین
ازهم گسیخته بسی تمام وجهد مالا کلام او پیوند اصلاح یافته و
اساس شاعری متأخرین را ازهم فرو ریخته بنای نظم فصحای بلاغت

۱. «آتشکده» چاپ بمبئی، ص ۴۰۹ (نمره گذاری صحایف کتاب در چاپ
اصلی صورت نگرفته است).

عبدالرزاق بیک دنبلی هم در بیان حال مشتاق آورده است:

چون بساط چمن نظم از اقدام خیالات خام شوکت و صائب و وحید
و مایشابه بهم، و از استعارات بارده و تمثیلات خنک، لگدکوب شد
ویکبارگی از طراوت و رونق افتاد، مشتاق بتمشای گلزار نظم آمده
طومار سخن سرایی آن جمع را چون غنچه بهم پیچید و بساط نظمی
که خود در آن صاحب سلیقه بود و آن روش ضمیری و نظیری است
بگسترانید، بر سر شاخسار سخن نواها ساخت و نغمه‌ها پرداخت،
عندلیبان خوش نوای عصر او را مقتفی آمدند، اشعار رنگینش
زینت نغمات مطربان بارید نوای آن زمان شد و ترنمات شیرینش
نقل محفل ظرفای مجلس آرا^۲.

این اشارات معلوم می‌دارد که از اواسط قرن دوازدهم بعد نهضتی
نودر شعر فارسی پدید آمد که دومرکز عمده آن اصفهان و شیراز بوده و
شاعرانی که ذکر کرده‌ایم در یکی از این دو مرکز بسر می‌برده و مشغول
تعلیم شاگردانی زیر دست خود بوده‌اند و از همین دو مرکز است که چند
شاعر استاد مانند صبای کاشانی شاگرد صباحی کاشانی و عبدالرزاق دنبلی
شاگرد میرزا نصیر اصفهانی و سحاب اصفهانی پسر و پرورده هاتف اصفهانی
تربیت شده و در اوایل دوره قاجاری شهرت یافته‌اند.

شاعران مذکور و شاگردان و تربیت یافتگان ایشان همه معتقد
بازگشت بشیوه استادان سبک عراقی و رها کردن شیوه هندی بوده‌اند

۱. آذر نیز مانند معاصران خود در بسیاری از موارد بحذف فعل بدون رعایت
قرینه مبادرت جسته است و این غلطی بین و خطایی آشکار است.

۲. « حدائق الجنان » نقل از « سبک شناسی » تألیف مرحوم ملک الشعراء بهار،
ج ۳، ص ۳۱۹.

و بر اثر این نهضت روح تازه‌یی در قالب شعر فارسی دمیده شد و در عین آنکه سبک هندی در جانب افغانستان و هندوستان همچنان با يك عده طرفدار پرشور بقوت سابق خود باقی بود، در ایران تا پایان دوره قاجاری پیروی از سبک دوره صفوی مذموم شمرده می‌شد و مثلاً رضا قلیخان هدایت در آغاز تذکره معروف خود مجمع الفصحاء نوشته است که :

... در زمان ترکمانیه و صفویه طرزهای نکوهیده عیان شد، طریقه انیقه انتظام قصیده فریده فصیح و شیوه شیوای موعظه و نصیحه و حکمیات و زهدیات و حماسیات که رسم فصحای ماتقدم بود بالکلیه بر افتاد، موزونان به مخمس و مسدس و مثنوی سرایی و غزل آرای و تعبیه معما و تعمیه اسمهای بی مسما مایل شدند و غزل را چون قراری معین نبود بهر نحویکه طبایع سقیمه و سلیقه نامستقیمه آنان رغبت کرد پریشان گویی و یاوه درایی و بیهوده سرایی آغاز نهادند، بجای حقایق وارده مضامین بارده و بعوض صنایع بدیعه و بدایع لطیفه مطالب شنیعه و مقاصد کثیفه در درج اشعار و ضمن گفتار درج و تضمین فرمودند خاصه که در اواخر صفویه و افشاریه و اوایل زندیه و الواریه طلوع کوکب طالع آنان مایه غروب اختر فضل و دانش و فصاحت و بلاغت و حکمت و معرفت گردید، هر فاضلی زاویه‌یی گزید و هر کاملی بکنجی خزید... القصه چون در پس هر نقصانی کمالی و در قفای هر فراقی وصالی مقرر است و عزت و ذلت هر صنفی از اهل هر صنعتی را وقتی مقدر، در اواخر دولت الواریه چند تن را سلیقه بر احیای شیوه متقدمین قرار گرفت و از بیمز گیهای طرز متأخرین و طریقه مبتدله ایشان آگاه آمدند، بغایت جوشیدند و کوشیدند و کسوت جد و جهد پوشیدند و مردم را از طرز نکوهیده متأخرین منع کردند و بسیاقت نیکوی متقدمین مایل آوردند و بمشقت مشق آن

شیوه‌ها درپیش گرفتند...

این قول که نقل کردیم از شاعر و نویسنده مشهور عهد محمد شاه و ناصرالدین شاه یعنی امیرالشعراء هدایت است که خود مردی استاد و صاحب نظر بود و نقل قول او برای اطلاع از نظری که در دوره قاجاریه نسبت بسبک هندی وجود داشت کافی است.

چون پیروان طریقه جدید معتقد ببازگشت بشیوه قدما بودند در اصطلاح معاصران دوره آنان را در تاریخ ادب فارسی «دوره بازگشت» می نامند.

دوره بازگشت یا دوره تجدید سبک قدما را می توان بدو عصر ممتاز منقسم ساخت. دوره اول یعنی دوره‌یی که از اواسط قرن دوازدهم شروع شده و تا قسمتی از اوایل قرن سیزدهم ادامه یافته است. در این مدت گویندگان استاد بیشتر سبک شاعران قرن ششم و هفتم و هشتم را در غزل و قصیده و مثنوی پیروی می کردند.

دوره دوم از اواخر نیمه اول قرن سیزدهم آغاز شده و دوره‌یی است که گویندگان آن در عین پیروی از روش شعرای قرن ششم و هفتم و هشتم بسبک شعرای قرون چهارم و پنجم و ششم هم نظر داشتند مانند رضاقلی خان هدایت و سروش و فتح الله خان شیبانی و محمود خان ملک الشعراء و جز آنان، و فی الحقیقه در این دوره بود که ثمرات بازگشت ادبی بنحو استیفا گرفته شد و سخن رضاقلی خان هدایت آنجا که بتقلید و پیروی گویندگان معاصر خود از فصحای پیشین اشاره کرده است، بیشتر متوجه وضع همین دوره اخیر است:

... همچنانکه تدریجاً پایه شعر تنزل نمود بتدریج ابواب ترقی گشود. چون آفتاب دولت... فتحعلی شاه... از مشرق سلطنت شارق آمد طبع مبارك آن شهریار بواسطه وزن فطری بتکمیل شعرو شاعری شایق افتاد، جمعی فضلا و فصحا در این طبقه بهم رسیدند و

طریقه قدمارا برگزیدند و بدان سبک و سیاق بریکدیگر سیاق جستند و نقوش طریقه غیر فصیحه متوسطین و متأخرین را از لوحه خاطر روزگار فروشستند، بعضی بطرز خاقانی شیروانی و عبدالواسع جبلی قصائد مصنوعه رنگین مسجع مقفا سرودند و برخی بسیاق فرخی و منوچهری شاهراه عذوبت و شیرین مقالی پیمودند، جمعی را هوای قانون حکیم رودکی و قطران در سرافتاد و قومی را بر سیرت استاد عنصری و امیر مسعود سعد سلمان، طایفه‌یی بروشنای مشعل حکیم الهی سنائی غزنوی و جلال الدین محمد مولوی معنوی قدس الله اسرارهم در مسالك تحقیق اقتفا خواستند و قافله‌یی پیرایه پیروی حکیم ابوالفرج رونی و انوری ابیوردی برتن آراستند، دلیری چند در میدان اقتباس رزمیه گرمی از آتشکده طبع اسدی طوسی و فردوسی اندوختند و بیدلی چند در ایوان اکتساب بزمیه مستی از خاطر نظامی و سعدی آموختند، گروهی طریقه ازرقی و مختاری اختیار کردند و انبوهی بشیوه معزی و لامعی افتخار آوردند و طبقه‌یی از حکما و فصحای معاصر در دنبال حکیم ناصر در افتادند و طایفه‌یی دل‌بازان و ورزی ادیب صابر بر نهادند، قلبی شیوه همه آنها را تتبع نموده بهر زبانی بیانی فرمودند و جمعی جمع کردند در میان قصیده سبک بلغای قدیم و غزل برسم فصحای جدید...

روشی که شاعران دوره زندیه و قاجاریه داشتند در دوره مشروطیت و تا عصر حاضر نیز میان شاعران استاد سخن سنج معمول و متداول است و از اوایل مشروطیت ببعد تنها برخی از گویندگان کم ارج گرد روشهای دیگر گشته و هنوز هم در عالم شعر توفیقی حاصل نکرده‌اند.

بعد از گویندگان معروف عهد زندیه که نام آنان را پیش از این آورده‌ایم

چندین شاعر بزرگ در عهد قاجاریه ظهور کرده‌اند که همه پیرو روش
متقدمان بوده‌اند. اینان در غزل بیشتر بسعدی و حافظ اقتدا کرده و در
مثنویهای حماسی پیرامون روش فردوسی و مقلدان او گشته و در مثنوی-
های بزمی از نظامی پیروی نموده و در قصائد و مسمطات و مقطعات روش
شاعران قرنهای چهارم و پنجم و ششم علی‌الخصوص عنصری و فرخی و
منوچهری و مسعود سعد و سنائی و انوری و خاقانی را مورد تقلید قرار
داده‌اند.

زبان این گویندگان همان لهجه کهنه است که شاعران پیش از
مغول و عهد مغول داشته‌اند و توجه بآرایش سخن و رعایت جانب
فصاحت الفاظ میان آنان شایع بوده است و کمتر شاعری را در بین
ایشان می‌توان یافت که بلهجه معمول زمان توجه و از آن استفاده کرده
باشد.

موضوعاتی که گویندگان دوره بازگشت بدانها توجه داشتند
بیشتر توصیفات، مدح، وعظ و اندرز، مدایح و مراثی معصومین،
داستانهای حماسی تاریخی و دینی، داستانهای عاشقانه و غزل بوده
است.

از خوشبختیهای شعرای این زمان تشویقی است که سلاطین از
آنان می‌کرده‌اند مخصوصاً شاهان قاجاری که در این مورد می‌خواستند
بپادشاهان شاعر پرور قدیم اقتدا کنند و همین تشویق و نیز وجود مراکز
ادبی در شهرهایی مثل تهران و شیراز و اصفهان و مشهد باعث ظهور عده
کثیری شاعر استاد در دوره قاجاری شد که از برخی دیوانها و منظومهای
بزرگ و اشعار بلیغ غرا بیادگار مانده است.

شاعران بزرگ دوره افشاریه و زندیه را پیش از این نام برده‌ایم
و اینک بذکر فهرستی از اسامی گویندگان نام آور عهد قاجاری مبادرت

می شود .

فتحعلی خان صبای کاشانی (متوفی بسال ۱۲۳۸ هجری) شاگرد
صباحی کاشانی و ملك الشعراء فتحعلی شاه بود. دیوان قصائد او مشهور
است و علاوه بر آن منظومهای شهنشاه نامه و خداوند نامه و گلشن صبا و عبرت نامه
او نیز هر يك شهرت و مقامی در آثار ادبی اخیر ایران دارند. برخی از
قصائد ملك الشعراء صبا بدرجه یی از قدرت کلام و انسجام رسیده و تا
حدی در آن معانی دقیق و عبارات فخیم آمده است که بدرستی یادآور
قصائد فصحای قرن ششم است.

سید محمد سحاب اصفهانی (متوفی بسال ۱۲۲۲) پسر سید احمد
هاتف شاعر قصیده سرا و غزل گوی مشهور دوره فتحعلی شاه بود. وی
در قصاید خود از دو استاد بزرگ و مسلم قصیده یعنی انوری و خاقانی
با مهارتی شگفت انگیز پیروی کرده و بنیکی از عهده این تقلید بر -
آمده است.

مجتهد الشعراء سید حسین مجمر اصفهانی (متوفی بسال ۱۲۲۵)
با حداثت سن و فوت در عنفوان شباب در غزل و قصیده بروش متقدمان
اظهار قدرت و مهارت فراوان کرده است.

معتمد الدوله میرزا عبدالوهاب نشاط اصفهانی (متوفی بسال ۱۲۴۴)
در نشر و نظم و خط از استادان بزرگ عهد خود بود و علی الخصوص غزل
را بشیوه متقدمان خوب می ساخت.

میرزا شفیع وصال شیرازی (متوفی بسال ۱۲۶۲) مشهور به
میرزا كوچك در مثنوی و غزل و قصیده قدرت داشت. استادی او در غزل
و خوشنویسی نزد معاصرانش مسلم بود. وی مثنوی فرهاد و شیرین
و حشی را تمام کرد و مثنوی دیگری بیحر متقارب بنام بزم وصال دارد.
میرزا حبیب قآنی شیرازی (متوفی بسال ۱۲۷۰) قصیده سرای

ماهر و استاد و غزل گوی و نویسنده مشهور او اسط عهد قاجاری است. اهمیت قاآنی بیشتر در آوردن طرز تازه‌یی در قصیده سرایی است. وی در عین اتکاء به شیوه گفتار قدما معانی تازه و ترکیبات نو و افکار بدیع دارد. پریشان او که بروش گلستان نوشته معروف است.

میرزا عباس فروغی بسطامی (متوفی بسال ۱۲۷۴) از استادان مسلم غزل در عهد قاجاری است که برخی از غزلهای لطیفش لطف و فصاحت آثار سعدی و حافظ را بنظر خواننده می آورد.

میرزا محمد علی سروش اصفهانی (متوفی بسال ۱۲۸۵) شاعر استاد دوره ناصرالدین شاه قصیده و مثنوی هردو می ساخته است لیکن اهمیت و شهرت وی بیشتر در قصاید اوست که با مهارتی عجیب در غالب آنها از فرخی سیستانی پیروی شده است. از او منظومه‌یی ببحر متقارب در شرح غزوات حضرت علی بن ابی طالب در دست است بنام ادیبهشت نامه و مثنویهای دیگری نیز مانند ساقی نامه و الهی نامه دارد.

محمودخان ملك الشعراء کاشانی (متوفی بسال ۱۳۱۱) در عهد خود از استادان مسلم در قصیده سرایی بود و منوچهری و فرخی را در قصاید ماهرانه پیروی می کرد.

ابوالنصر فتح الله خان شیبانی کاشانی از معاصران محمد شاه و ناصرالدین شاه قاجار. وی قصیده سرای ماهر و استاد عصر خود و در پیروی از استادان دوره اول غزنوی چیره دست بود.

گذشته ازین چند تن که ذکر کردیم، شاعران بزرگ دیگری هم در عهد قاجاری بوده اند که نام وزبده آثار آنان بهتر از همه جا در مجلد دوم از مجمع الفصحاء هدایت آمده است و ذکر همه آنان در این وجیزه دشوار است.

۱. در مجمع الفصحاء تاریخ فوت او ۱۲۳۳ نوشته شده است

اگر در اشعار گویندگان عهد قاجاریه دقت و مطالعه شود ملاحظه می گردد که اگرچه این گویندگان بزرگ کمتر بابتکار مضامین و آوردن گفتار و معنی تازه توجه دارند لیکن از حیث احیاء زبان درست فارسی و تجدید خاطرۀ گویندگان قدیم خدمتی بزرگ بزبان و شعر فارسی کرده و آن هردورا از ابتدال و سستی رهایی بخشیده اند و شیوۀ آنان در دورۀ مشروطیت الی یومنا هذا در نزد شاعران استاد مانند ادیب - نیشابوری و ادیب پیشاوری و ادیب الممالک فراهانی و مرحوم ملک - الشعراء بهار خراسانی معمول بوده و هست و تنها در پانزده بیست سال اخیر است که بواقع زمزمۀ تجدید سبک شعر فارسی از بعض شاعران معاصر شنیده می شود.

نثر فارسی

نثر فارسی هم در عهد افشاریه و زندیه و قاجاریه اندک اندک از سستی و بیمایگی دور شد و در دورۀ قاجاریه روشی نسبتاً مطبوع که بشیوۀ پیشینیان نزدیک بود، حاصل کرد. پیدا است که در مورد نثر هم مانند نظم میزان فصاحت و بلاغت گفتار نویسندگان قدیم بود منتهی در این مورد معمولاً از روش نویسندگان قرن ششم و هفتم و هشتم بیشتر تقلید شده است مگر در اواخر قرن سیزدهم که برخی مانند میرزا ابراهیم و قایع نگار بسبک معمول اواخر قرن پنجم توجه کردند.

در آغاز این عهد هنوز آثار شوم بی مبالائی و مسامحۀ نویسندگان دورۀ صفوی در منشآت فارسی آشکار بود چنانکه حتی میرزا مهدیخان منشی نادر و آذر بیکدلی باهمۀ استادی خود از خطای حذف افعال مصون نمانده اند لیکن در آثار نویسندگان استاد عهد قاجاری این عیب

و نظایر آن کمتر مشهود است . مشاهیر نویسندگان دوره افشاریه و زندیه و قاجاریه عبارتند از :

میرزا مهدیخان استرآبادی منشی نادر صاحب کتاب دره نادره که مانند تادیخ و صاف پراز صنایع لفظی و مقرون بتكلف و تصنع است . وی کتاب ساده تری دارد بنام جهانگشای نادری که انشاء آن طبیعی تر از کتاب نخست است .

نشاط اصفهانی که نام او در ذکر شاعران عهد قاجاری گذشت ، از نویسندگان صاحب ذوق و استاد عصر خود بوده و منشآتش در دست است و بچاپ رسیده .

فاضل خان گروسی صاحب منشآت معروف ، معاصر فتحعلی شاه . وی تذکره یی نیز بنام انجمن خاقان دارد .

قآنی که نام او جزو شاعران آمده و کتاب پریشان او بتقلید کتاب گلستان شیخ علیه الرحمہ نگاشته شده است .

میرزا تقی سپهر و پسر او عباسقلی سپهر مؤلف کتاب معروف و مفصل ناسخ التواریخ .

رضاقلیخان هدایت (متوفی بسال ۱۲۸۸) ملقب به امیر الشعراء ، معاصر محمدشاه و ناصرالدین شاه ، صاحب آثار متعدد مانند مجمع الفصحاء در دو مجلد و ریاض العارفین در شرح احوال شعرای متصوف و متمم روضة الصفا بنام روضة الصفا ناصری و لغت انجمن آدای ناصری .

میرزا ابوالقاسم قائم مقام فراهانی (مقتول بسال ۱۲۵۱) وزیر محمد شاه ، بزرگترین نویسنده عهد قاجاری است که منشآت وی بنثر مصنوع لطیفی نگارش یافته و دقت در آوردن الفاظ مقرون به ذوق و ایراد معانی باریک بدانها اثری خاص بخشیده است . قائم مقام در ایراد صنایع لفظی اصراری نداشت ، هر جا ذوق خدا داد او جایز می شمرد

از بعض صنایع تا آنجا که بلطف کلام و روانی عبارت صدمه‌ی نرساند استفاده می‌کرد و گرنه پیرامون آن نمی‌گشت. استشهاد او بکلام فصیحای قدیم زیاد است اما او کلام متقدمین را هنگامی بکار می‌برد که حکم مثل سائر یافته باشد و آنها را بنوعی در کلام می‌گنجانند که گویی جزو انشاء اوست نه عاریتی و مأخوذ. عباراتش کوتاه و ترکیباتش دل‌انگیز و جان‌پرور و او بواقع بزرگترین نویسندۀ ایران در ادوار اخیر است که بحق نام نویسندگی بر او توان نهاد.

چند مؤلف خوب دیگر در اواخر عهد قاجاری داریم مانند میرزا عبداللطیف تبریزی صاحب فرهنگ برهان جامع و ترجمۀ الف ليلة وليلة و محمد حسن خان صنیع الدولة (اعتماد السلطنة) مؤلف مرآت البلدان و کتاب منتظم ناصری و تذکرۀ خیرات حسان و میرزا محمد ابراهیم وقایع نگار و جز آنان.



از دورۀ سلطنت فتحعلیشاه قاجار بعد ارتباط نزدیک میان ایران و اروپا آغاز شد و رو بتزاید و توسعه نهاد: آوردن کارشناسان فنی در امور نظامی و مهندسی و ایجاد مدارس برای کارآموزی در این فنون و فرستادن دانشجو و کارآموز بکشورهای اروپا، علی‌الخصوص فرانسه و انگلستان، معمول گردید؛ گروهی از فرزندان رجال و متمکنین و شاهزادگان بازبان و ادبیات فرانسوی و انگلیسی آشنا شدند؛ ترجمۀ کتب مختلف از رمان و داستان گرفته تا کتب علمی و فنی و نظامی بزبان فارسی آغاز گردید؛ در این میان مدرسه دارالفنون بهمت میرزا محمد تقی خان امیرکبیر افتتاح یافت و آشنایی ایرانیان را با علوم جدید بیشتر معمول و میسر ساخت؛ روزنامه نگاری هم اندک اندک معمول شد؛ در داخل و خارج

ایران گروهی از مصلحین ایرانی شروع بنوشتن عقاید سیاسی و اجتماعی خود بزبان ساده کردند؛ تألیف کتب علمی و فنی و درسی جدید بنا باحتیاج زمان باب شد؛ فکر مشروطیت بمیان آمد و در مردم هیجانی ایجاد کرد و گروهی از طبقات مختلف سرگرم مطالعه کتب جدید و بحثهای تازه و سعی در تحکیم ارتباط خود با افکار و عقاید اروپایی شدند؛ رواج صنعت چاپ در ایران آشنایی مردم را با آثار ادبی و افکار مختلف میسر ساخت.

در این گیر و دار انقلاب مشروطیت آغاز شد؛ نطقها و ایراد خطابه‌های ساده رائج گشت؛ روزنامه‌های پیاپی انتشار یافت؛ تأسیس مدارس جدید رونق گرفت؛ تحصیل زبانهای اروپایی داوطلبان بسیار حاصل کرد؛ آشنایی اهل فضل با ادب غربی بسیار شد؛ ادب جدید عربی هم که تغییر و تحول زودتر در آن آشکار گردیده بود اثر خود را در میان عربی‌دانان کتاب خوان و روزنامه و مجله دوست باقی نهاد؛ در افکار و عقاید تحولی عظیم پدیدار شد؛ ادبیات از دربار و مجامع اشرافی و خصوصی بمیان عامه راه جست؛ آزادی بیان و بنان همه را بتکاپو انداخت؛ بر شماره نویسندگان و شاعران ساده گوی عامه پسند افزوده شد...

در نتیجه این تحولات سریع و شگرف روش نویسندگی تغییر یافت؛ افکار تازه در نشر و نظم بمیان آمد؛ سبک نگارش ساده و بی پیرایه شد؛ ورود در انواع مختلف مسائل ادبی از قبیل داستان و تئاتر و بحث‌های اجتماعی و اخلاقی و سیاسی و بحث ادبی و علمی و تحقیقات ادبی و تاریخی و جز آنها در زبان فارسی معمول گشت.

لهجه نویسندگان تدریجاً تغییر یافت و بلهجه تخطاب نزدیک شد؛ ترکیبات تازه و لغات جدید که بعضی هم ساخته‌گی و برخی اروپایی و پاره‌یی ترکی استانبولی بود در زبان فارسی راه جست؛ ترکیبات و

اصطلاحات تازه و خیالات جدید و فکرهای نو معمول شد.

در نشر و نظم فارسی از بعضی جهات فساد و تباهی راه جست زیرا بسیاری از کسان که استحقاق نویسندگی و شاعری نداشتند و از مقدمات بی بهره بودند بکار شاعری و نویسندگی پرداختند و حتی افرادی از این قوم دیده شده اند که زبان فارسی را نیز درست و بدرجه معمول و عادی نمی دانستند؛ مقالات سرسری روزنامه ها و ترجمه های نادرست و ناموزون که در جراید انتشار یافت باعث شد که لغات غلط، ترکیبات و اصطلاحات نامناسب، غلطهای دستوری و امثال آنها بوفور در نشر و نظم راه جوید.

لیکن عوامل دیگری که پیش از این بر شمردیم نشر و نظم را در راه تکامل وارد کرد و در آنها تنوع و تجدیدی بوجود آورد؛ زبان نشر ساده شد و از قیود لفظی رهایی یافت و استفاده از لهجه تخاطب نویسندگی را برای بسیاری از طبقات آسان ساخت و نشر را آماده قبول افکار گوناگون کرد و از این روی تحریر انواع کتب ب زبان فارسی آسان شد؛ تألیف کتب در علوم جدید که از اواخر عهد ناصری آغاز شده بود روز بروز معمولتر و متداولتر گردید؛ ترجمه رمانها و داستانهای اروپایی باعث شد که نوشتن حکایات کوچک و داستانهای بزرگ بتدریج در زبان فارسی معمول گردد و اینک این فن در حال تکامل است تا روزی بمرحله بلوغ رسد؛ آشنایی با تحقیقات و تتبعات اروپاییان باعث تغییر روش تاریخ نویسی و تحقیق در مسائل ادبی شد و از این راه تاکنون بسیاری از نکات و مسائل مربوط بتاریخ و ادبیات ایران روشن گشت.

این پیشرفتها و ترقیاتی از این قبیل در ادبیات فارسی نهضت و تکانی ایجاد کرد که امید است بنتایج نیکو برسد.

از نویسندگانی که در دوره مشروطیت شهرت یافتند و خدماتی
انجام دادند شیخ احمد روحی (مقتول بسال ۱۳۱۴ قمری) ، میرزا آقا-
خان کرمانی (مقتول بسال ۱۳۱۴) مؤلف صدخطابه و سه مکتوب و
آیینہ سکندری، میرزا ملکم خان نویسنده رساله وزیر و دفیق و روزنامه قانون...
را می توان نام برد.

Call No. _____

24

Acc. No. _____

Date _____

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day, if the book is kept beyond that day.

فهرست اعلام تاریخی و جغرافیایی
و اماکن و اسامی کتب و فرق و اقوام

۱. فهرست اعلام تاریخی
۲. فهرست اسامی کتب و رسالات
۳. فهرست نام قبایل و طوایف و فرق و سلسله‌ها
۴. فهرست اماکن و اعلام جغرافیایی

فهرست اعلام رجال^۱

معروف به مرادی: ۱۹.
 ابوریحان بیرونی: ۱۳، ۲۸.
 ابوریحان محمد بن احمد بیرونی
 خوارزمی: رش ابوریحان بیرونی.
 ابوزراعده (ابوزراعده) معمري جرجانی: ۱۹.
 ابوسعید بن ابوالخیر: ۳۱.
 ابوسعید بهادرخان: ۵۸، ۷۶، ۷۷،
 ۷۸، ۸۲.
 ابوسهل مسیحی: ۱۳.
 ابوشکور بلخی: ۱۹، ۲۲.
 ابوصالح منصور بن نوح سامانی: ۱۴،
 ۱۵.
 ابوطالب کلیم کاشانی: رش کلیم
 کاشانی.
 ابوطاهر طیب بن محمد خسروانی: ۱۹.
 ابوالعباس فضل بن عباس ربنجانی: ۱۹.
 ابو عبدالله جعفر بن محمد رودکی
 سمرقندی: رش به رودکی.
 ابو عبدالله محمد بن حسن معروفی

آ

آذر بیکدلی، لطفعلی بیک: ۱۱۲،

۱۱۳، ۱۲۰.

ا

ابن حسام: ۸۷.
 ابن طاوس: ۱۰۹.
 ابن عباد: ۱۳.
 ابن العمید: ۱۳.
 ابن بمین فریومدی: ۶۲، ۶۸.
 ابواسحق شیرازی: ۸۶.
 ابوبکر خوارزمی: ۱۳.
 ابوالحسن السرخسی البهراسی: ۴۷.
 ابوالحسن شهید بن حسین بلخی: رش^۲
 شهید بلخی.
 ابوالحسن علی بن محمد معروف به
 منجیک ترمذی: رش منجیک
 ترمذی.
 ابوالحسن محمد بن محمد بخارایی

۱. فهرست اعلام این کتاب بهمت دوست ارجمندم آقای سید محمد ترابی فراهم آمده است.

۲. «رش» علامت اختصار است برای «رجوع شود به».

بلخی: ۱۹۰

ابو عبدالله محمد بن صالح و لوالجی:

۱۹۰

ابو عبدالله محمد بن موسی فرالاوی:

۱۹۰

ابو عبدالله مشرف بن مصلح شیرازی:

رش به سعدی.

ابوالعلاء گنجوی: ۴۶۰

ابوعلی بلخی: ۱۶۰

ابوعلی بن سینا: ۱۳، ۲۸۰

ابوعلی حسین بن عبدالله بن سینا: رش

به ابوعلی بن سینا.

ابوعلی محمد بن ابوالفضل محمد

بلعمی: ۱۴، ۱۵۰

ابوالفتح قطب الدین محمد

خوارزمشاه: ۳۶۰

ابوالفتوح حسین بن علی رازی: رش

به ابوالفتوح رازی.

ابوالفتوح رازی: ۳۷۰

ابوالفرج رونی: ۴۰، ۱۱۶۰

ابوالفضل، (برادر فیضی فیاضی):

رش ابوالفضل علامی.

ابوالفضل بلعمی: ۱۴، ۱۷۰

ابوالفضل بیهقی: ۲۹۰

ابوالفضل علامی: ۱۰۱، ۱۰۶، ۱۰۷۰

ابوالفضل محمد الدفتری: ۱۰۶۰

ابوالقاسم محمود بن عمر زمخشری:

رش زمخشری.

ابوالقاسم نوح بن منصور: ۲۰۰

ابوالمجد مجدود بن آدم سنائی

غزنوی: رش سنائی غزنوی.

ابو محمد الیاس بن یوسف: رش نظامی

گنجوی.

ابوالمعالی نصرالله بن محمد بن

عبدالحمید غزنوی: ۳۳۰

ابومنصور قطران تبریزی: رش

قطران تبریزی.

ابومنصور المعمری: ۱۵، ۱۶۰

ابومنصور محمد بن احمد دقیقی: رش

دقیقی.

ابومنصور محمد بن عبدالرزاق: ۱۵۰،

۱۶۰

ابومنصور موفق هروی: ۱۵۰

ابوالمؤید بلخی: ۱۵، ۱۶، ۱۹۰

ابوالنجم احمد بن قوص بن احمد

منوچهری دامغانی: رش

منوچهری.

ابونصر عراق: ۱۳۰

ابونصر فارابی: ۱۳۰

ابويعقوب سگزی: ۱۶۰

اتابک ازبک بن محمد بن ایلدگز: ۳۵۰

اثیرالدین اخسیکتی: ۴۳۰

اثیرالدین عبدالله اومانی: ۶۷۰

احمد بن عبدالجلیل سگزی: ۱۳۰

احمد بن منوچهر شست کله: ۲۵۰

اخوان الصفا: ۷۸۰

ادریس التبلیسی: ۱۰۶۰

ادیب پیشاوری: ۱۲۰۰

ادیب شهاب الدین بن اسمعیل صابر

ترمذی: رش به ادیب صابر.

ادیب صابر: ۴۲، ۱۱۶۰

ادیب الممالک فراهانی: ۱۲۰۰

ادیب نیشابوری: ۱۲۰۰

ارسطو: ۶۰۰

ازرقی هروی: ۹، ۴۰، ۱۱۶.

اسدی طوسی: ۱۵، ۲۶، ۴۰، ۱۱۶.

اسکندر بیک: ۱۰۵.

افضل الدین محمد بن حسن کاشانی:

رش بابا افضل.

افضل کرمان: ۳۴.

اکبر شاه گورکانی: ۹۴، ۱۰۱، ۱۰۶.

۱۰۷، ۱۰۸.

الب ارسلان: ۲۹، ۴۰.

الغ بیک: ۸۲.

امام ابو عبدالله فخرالدین محمد رازی:

رش امام فخر رازی.

امام حسن قطان مروزی: رش قطان

مروزی.

امام فخر رازی: ۳۷.

امامی هروی: ۶۷.

امیدی تهرانی: ۱۰۰.

امیرالهی همدانی: ۹۶.

امیر خسرو بن امیر سیف الدین محمود

دهلوی: رش امیر خسرو دهلوی.

امیر خسرو دهلوی: ۶۲، ۶۸.

امیر سدید ابوصالح منصور بن نوح

سامانی: ۲۰.

امیر شاهی سبزواری: ۸۷.

امیر شهاب الدین عمیق بخارایی:

رش عمیق بخارایی.

امیرالشعرامحمد بن عبدالملک برهانی.

رش امیر معزی.

امیرالشعرا هدایت: رش هدایت،

امیرالشعراء.

امیر علیشیر نوایی: ۷۳، ۷۵، ۷۸.

۸۲، ۸۳، ۸۴، ۸۵، ۱۰۶.

امیر فخرالدوله ابوالمظفر احمد بن محمد

چغانی: ۲۰.

امیر کبیر، میرزا تقی خان: ۱۲۲.

امیر معزی: ۳۹، ۴۰، ۱۱۶.

امیر نجم الدین حسن دهلوی: رش

حسن دهلوی.

امین احمد رازی: ۱۰۷.

انوری: ۲۵، ۴۰، ۴۲، ۴۳، ۶۷، ۱۱۶.

۱۱۷، ۱۱۸.

اوحدالدین علی (یا: محمد) بن اسحق

انوری ابیوردی: رش انوری.

اوحدالدین کرمانی: ۶۸.

اوحدی سراغهای: ۶۱، ۶۸.

اورنگ زیب: ۱۰۸.

اولجایتو: ۵۸.

اهلی ترشیزی: ۱۰۰.

اهلی شیرازی: ۱۰۰.

ب

بابا افضل: ۶۰.

بابا سودائی: ۸۷.

بابا طاهر عریان همدانی: ۲۵.

بابا فغانی: ۹۹.

بایسنقر میرزا: ۸۲.

بدرالدین جاجرمی: ۶۷.

بدیع الزمان میرزا: ۷۹.

بدیع الزمان همدانی: ۱۳.

برهان: رش به محمد حسین بن خلف

تبریزی.

بسام کورد: ۱۱.

بسحق اطعمه: رش به ابواسحق

شیرازی.

بلفرج روئی: ۲۵.

بندار رازی: ۱۴، ۲۵.

بهاءالدین محمد بن حسن بن اسفندیار
کاتب: ۳۶.

بهاءالدین محمد بن مؤید البغدادی:
۳۴.

بهرام چوبین: ۱۴.

بهشتی: ۱۰۳.

بهشتی مشکوکی: ۱۰۲.

ت

تقی الدین کاشانی: ۱۰۶.

تیمورگورکان: ۵۰، ۵۲، ۵۳، ۷۲،
۷۵، ۷۶، ۷۸، ۸۵، ۹۵، ۹۹.

ج

جاسی: ۷۶، ۷۷، ۸۰، ۸۴، ۸۸،
۹۹.

جلال الدین خوارزمشاه: ۵۶.

جلال الدین دوانی، محمد بن اسعد
صدیقی: ۸۱.

جلال الدین محمد بن بهاءالدین محمد
مولوی بلخی: رش مولوی.

جلال الدین محمد مولوی بلخی: رش
مولوی.

جلال الدین منکبرنی: ۵۷.

جلال الدین حسین انجو: ۱۰۷.

جمال الدین سلمان بن علاء الدین محمد
ساوجی: رش سلمان ساوجی.

جمال الدین محمد بن بدرالدین
شیرازی: رش عرفی شیرازی.

جمال الدین محمد بن عبدالرزاق
اصفهان: ۴۵.

جمالی ابن حسن شوشتری: ۱۰۲.

جمشید و خورشید: ۶۹.

جهانگیر تیموری: ۱۰۱.

جهانگیرگورکانی: ۹۶، ۱۰۳، ۱۰۷.

چ

چنگیز: ۵۰، ۵۴، ۵۷.

ح

حافظ: ۵۲، ۶۱، ۶۷، ۶۸، ۶۹،
۷۰، ۸۵، ۸۸، ۱۱۷، ۱۱۹.

حافظ ابرو: ۷۵، ۷۶.

حجة الاسلام محمد بن محمد غزالی
طوسی: رش محمد غزالی.

حسن بیک روملو: ۱۰۵.

حسن دهلوی: ۶۸.

حسین خوارزمی: ۷۶.

حکیم ابوالفتح عمر بن ابراهیم: رش
خیام نیشابوری.

حکیم ابومعین ناصر بن خسرو قبادیانی
بلخی: رش ناصر خسرو.

حکیم شرف الدین حسن: ۱۰۱.

حمدالله مستوفی قزوینی: ۵۹.

حمیدالدین ابوحامد کرمانی: رش
افضل کرمان.

حنظله بادغیسی: ۱۱.

خ

خاقانی: ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۶، ۴۸،
۶۷، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸.

خطائی: ۹۰.

خواجوی کرمانی: ۶۲، ۶۸، ۶۹.

خواجه عبدالله انصاری: ۳۲، ۷۷.

خواجه عبیدالله احرار: ۰۸۱

خواجه نصیرالدین طوسی: ۶۰، ۵۵

۰۸۱

خواجه نظام الملک ابوعلی حسن بن

علی طوسی: ۰۲۹

خیالی بخاری: ۰۸۷

خیام نیشابوری: ۰۴۱

د

دقیقی: ۰۹، ۱۳، ۱۶، ۲۰، ۲۲، ۲۵

دولتشاه بن علاءالدوله سمرقندی: رش

دولتشاه سمرقندی.

دولتشاه سمرقندی: ۰۷۸، ۰۸۳

دیواروز: رش مسته‌مرد.

ر

راوندی: ۰۲۶، ۰۳۴

رشیدالدین فضل‌الله: ۰۵۸

رشیدالدین محمد بن عبدالجلیل

وطواط: رش رشیدالدین و طواط.

رشیدالدین و طواط: ۰۳۷، ۰۴۲

رضی‌الدین عبدالله اماسی هروی: رش

اماسی هروی.

رودکی: ۰۱۳، ۰۱۴، ۰۱۷، ۰۱۸، ۰۱۹

۰۲۰، ۰۲۲، ۰۲۵، ۰۱۱۶.

ز

زرتشت بهرام پژدو: ۰۶

زردشت: ۰۲۰

زلالی خوانساری: ۰۱۰۱

زمخشری: ۰۳۶

زینبی: ۰۳۷

زین‌الدین ابوالبراهیم اسمعیل بن حسن

جرجانی: ۰۳۶

زین‌الدین ابوبکر بن اسمعیل ارزقی

هروی: رش ارزقی هروی.

س

سالک یزدی: ۰۹۶

سام میرزای صفوی: ۰۸۳، ۰۱۰۶

سبکتکین: رش ناصرالدین سبکتکین.

سحاب اصفهانی، سید محمد: ۰۱۱۳

۰۱۱۸

سحابی استرآبادی: ۰۱۰۱

سروش اصفهانی: ۰۱۱۵، ۰۱۱۹

سعدالدین وراوینی: ۰۳۵

سعدی: ۰۹، ۰۱۸، ۰۳۸، ۰۵۲، ۰۵۷، ۰۵۸

۰۶۱، ۰۶۲، ۰۶۳، ۰۶۴، ۰۶۸، ۰۶۹

۰۸۸، ۰۱۱۶، ۰۱۱۷، ۰۱۱۹

سلطان ابراهیم غزنوی: ۰۴۰

سلطان ابوسعید بهادرخان: رش

ابوسعید بهادرخان.

سلطان بایزید: ۰۱۰۶

سلطان حسین بایقرا: ۰۷۲، ۰۷۵، ۰۷۸

۰۷۹، ۰۸۰، ۰۸۲، ۰۸۳، ۰۸۵، ۰۹۹

سلطان سلیم: ۰۱۰۲، ۰۱۰۶

سلطان سنجر سلجوقی: ۰۳۴

سلطان محمد غزنوی: ۰۲۹

سلطان محمود غزنوی: ۰۲۱، ۰۲۶

۰۳۷، ۰۳۵، ۰۲۹

سلطان مراد سوم: ۰۱۰۲

سلطان مسعود غزنوی: ۰۲۹، ۰۳۷

سلمان ساوجی: ۰۶۹

سلیمان‌شاه بن قلج‌ارسلان: ۰۳۵

سنائی غزنوی: ۰۴۰، ۰۴۸، ۰۴۹، ۰۱۱۶

سوزنی سمرقندی: ۰۴۲

سید اشرف: ۰۲۵

سید ذولفقار شیروانی: ۰۴۶

سید علی بن نصیر بن هارون: رش
قاسم الانوار.

سید نعمة الله ولی کرمانی: رش شاه
نعمة الله ولی.

سیف الدین اسفرنگ: ۰۶۷

سیمى نیشابوری: ۰۸۷

ش

شاه اسمعیل صفوی: ۰۷۲، ۰۷۹، ۰۹۰

۰۹۹، ۰۱۰۵، ۰۱۰۶

شاه جهان گورکانی: ۰۹۶، ۰۱۰۲، ۰۱۰۳

شاهرخ: ۰۸۲

شاهرخ فرزند تیمور: ۰۷۶، ۰۸۲

شاه سلطان حسین: ۰۱۱۰

شاه سلیمان صفوی: ۰۱۰۵، ۰۱۱۰

شاه طهماسب صفوی: ۰۹۳، ۰۹۴، ۰۹۹

۰۱۰۰، ۰۱۰۵، ۰۱۰۹

شاه عباس اول: رش شاه عباس
بزرگ.

شاه عباس بزرگ: ۰۱۰۱، ۰۱۰۵، ۰۱۰۷

۰۱۰۹

شاه عباس دوم: ۰۱۰۵

شاه عباس صفوی: رش شاه عباس
بزرگ.

شاه نعمة الله ولی: ۰۸۴، ۰۸۶

شرف الدین علی یزدی: ۰۷۵

شرف الدین فضل الله حسینی: ۰۵۹

شمس الدین احمد افلاکی: ۰۶۰

شمس الدین محمد بن بهاء الدین حافظ
شیرازی: رش حافظ.

شمس الدین محمد بن علی سوزنی
سمرقندی: رش سوزنی سمرقندی

شمس الدین محمد بن قیس رازی:
رش شمس قیس رازی.

شمس الدین محمد حافظ: رش حافظ.
شمس قیس رازی: ۰۵۶

شمس المعالی قابوس: ۰۳۰

شوکت بخاری: ۰۹۶، ۰۱۱۳

شهاب ترشیزی: ۰۸۷

شهاب الدوله مسعود: رش سلطان
مسعود غزنوی.

شهاب الدین عبدالله بن لطف الله: رش
حافظ ابرو.

شهاب الدین محمد زیدری نسوی:
رش نسوی.

شهرستانی، محمد بن عبدالکریم: ۰۷۶

شهزاده پریخان خانم: ۰۹۳

شهید بلخی: ۰۱۳، ۰۱۹

شیخ آذری اسفراینی: ۰۸۷

شیخ ابوالفضل علامی: رش
ابوالفضل علامی.

شیخ احمد روحی: ۰۱۲۵

شیخ بهاء الدین محمد بن حسین عاملی
معروف به شیخ بهائی: رش

شیخ بهائی.

شیخ بهائی: ۰۱۰۹

شیخ صدوق: ۰۱۰۹

شیخ علی حزین: ۰۱۰۲

شیخ محمود شبستری: ۰۶۸

شیخ نجم الدین ابوبکر عبدالله بن محمد

رازی: رش نجم الدین رازی.

شیرین مغربی: ۸۵.

ص

صائب تبریزی: ۹۴، ۹۷، ۹۸، ۱۰۲،

۱۱۱، ۱۱۳.

صاین الدین علی بن محمد ترکه

اصفهانی: ۷۶.

صباحی کاشانی، حاجی سلیمان: ۱۱۲،

۱۱۳، ۱۱۸.

صبای کاشانی، فتحعلی خان: ۱۱۳،

۱۱۸.

صهبای قمی، آقا محمد تقی: ۱۱۲.

ط

طالب آملی: ۹۷، ۱۰۱.

طالب جاجرمی: ۸۷.

طبرسی: ۱۰۹.

طغانشاه بن الب ارسلان: ۴۰.

طغرل بیک سلجوقی: ۴۰.

ظ

ظهوری ترشیزی: ۱۰۱.

ظهیرالدین بابر: ۷۵، ۸۰.

ظهیرالدین طاهر بن محمد فاریابی:

رش ظهیر فاریابی.

ظهیر فاریابی: ۴۵.

ع

عاشق اصفهانی، آقا محمد: ۱۱۲.

عباسقلی سپهر: ۱۲۱.

عبدالله مقفع: ۱۴.

عبدالرزاق بن علی بن حسین لاهیجی:

۱۱۰.

عبدالرزاق بیک دنبلی: ۱۱۳.

عبدالرشید الحسینی: ۱۰۸.

عبدالقادر بداونی: ۱۰۵.

عبدالملک بن نوح: ۱۹.

عبدالواسع جبلی غرجستانی: ۴۰،

۱۱۶.

عبید زاکانی قزوینی، ۶۱، ۶۸،

۶۹.

عتبی: ۳۵.

عثمان بن محمد مختاری غزنوی: رش

مختاری غزنوی.

عثمان پاشا: ۱۰۲.

عرفی شیرازی: ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۳.

عزالدین شیروانی: ۴۶.

عسجدی: ۳۷.

عصمة الله بخارایی: رش عصمت

بخاری.

عصمت بخاری: ۸۶.

عضدالدوله دیلمی: ۲۵.

عطاء بن یعقوب ناکوک: ۴۰.

عطارنیشابوری: رش فریدالدین محمد

عطار.

عطاسلک جوینی: ۵۵، ۵۷.

علاءالدین تکش خوارزمشاه: ۳۴.

علاءالدین عطاسلک بن بهاءالدین

جوینی: رش عطاسلک جوینی.

علامه قطب الدین محمود بن مسعود

شیرازی: رش قطب الدین

محمود شیرازی.

علوی: ۳۷.

علی بن ابیطالب (ع): ۸۷، ۱۱۹.

علی بن جولوغ: رش فرخی.

علی بن عباس سجوسی اهوازی: ۱۳.
علی بن عثمان جلابی هجویری غزنوی:
۳۰.

علی بن حسین خوارزمی: ۱۰۹.

علی پیروزه: ۲۵.

علی قلیخان واله داغستانی: ۱۰۷.

علی قلی سلیم: ۹۴.

عمادی: ۲۵.

عمیق بخارایی: ۴۲.

عنصرالمعالی کیکاوس: ۳۰، ۳۲.

عنصری: ۹، ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۴۰.

۴۶، ۱۱۶، ۱۱۷.

عوفی: رش محمد عوفی.

غ

غازان: ۵۸.

غضائری رازی: ۱۴.

غنی کشمیری، محمد طاهر: ۹۷.

غیاث الدین خواندسیر: ۷۹، ۱۰۵.

غیاث الدین علی بن علی حسینی

اصفهانی: ۷۷.

غیاث شیرازی: ۸۷.

ف

فاضل خان گروسی: ۱۲۱.

فانی: ۸۴، ونیز رش: امیر علیشیر
نواپی.

فتح الله خان شیبانی: ۱۱۵.

فتحعلی شاه قاجار: ۱۱۵، ۱۱۸، ۱۲۱.

۱۲۲.

فخرالدین ابراهیم عراقی: ۶۷، ۷۷.

فخرالدین اسعد گرگانی: ۴۰.

فخرالدین علی واعظ: ۸۱.

فخری بن امیری: ۱۰۶.

فرخی: ۳۷، ۳۸، ۳۹، ۱۱۶، ۱۱۷.

۱۱۹.

فردوسی: ۱۱، ۱۳، ۱۶، ۱۸، ۲۱.

۲۲، ۲۵، ۶۳، ۱۱۶، ۱۱۷.

فروغی بسطامی، میرزا عباس: ۱۱۹.

فریدالدین محمد بن ابراهیم عطار

نیشابوری: رش فریدالدین محمد

عطار.

فریدالدین محمد عطار: ۳۱، ۴۹.

۶۷، ۸۴.

فصیحی خوافی: ۷۶.

فضل الله استرآبادی: ۸۱.

فلکی شروانی: ۴۵.

فیاض: رش عبدالرزاق بن علی بن

حسین لاهیجی.

فیروز مشرقی: ۱۱.

فیضی فیاضی: ۱۰۱.

ق

قآنی شیرازی، میرزا حبیب: ۱۱۸.

۱۱۹، ۱۲۱.

قابوس: ۱۳.

قاسم الانوار: ۸۴، ۸۶.

قاسمی: ۸۷.

قاضی ابو عمرو منهاج الدین سراج.

الدین جوزجانی: رش منهاج

سراج.

قاضی بیضاوی: ۵۸.

قاضی حمیدالدین عمر بن محمود بلخی:

۳۳.

قاضی ناصرالدین بیضاوی: رش قاضی

بیضاوی.

قاضی نورالله ششتی: ۰۱۰۶
قائم مقام فراهانی، میرزا ابوالقاسم:

۰۱۲۱

قدری: ۰۱۰۲

قطان مروزی: ۰۳۷

قطب الدین شیرازی: ۰۶۰

قطران تبریزی: ۰۲۵، ۰۴۰، ۰۴۵

۰۱۱۶

قواسی گنجوی: ۰۴۶

ک

کاتبی ترشیزی: ۰۸۳، ۰۸۴، ۰۸۷

کسائی مروزی: ۰۲۱

کلیم کاشانی، ابوطالب: ۰۹۴، ۰۹۷

۰۱۱۱، ۰۱۰۲

کمال خجندی: ۰۸۵

کمال الدین ابوالعطا محمود بن علی

کرمانی: رش خواجوی کرمانی.

کمال الدین اسمعیل بن جمال الدین

محمد بن عبدالرزاق اصفهانی:

۰۶۷

کمال الدین حسین بن حسن خوارزمی:

رش حسین خوارزمی.

کمال الدین حسین گازرگاهی: ۰۸۰

کمال الدین حسین واعظ کاشفی

سبزواری: ۰۸۰، ۰۸۱

کمال الدین عبدالرزاق بن اسحق

سمرقندی: ۰۷۸

کمال الدین مسعود خجندی: رش

کمال خجندی.

کیخسرو بن قلج ارسلان: ۰۳۵

گ

گشتاسپ: ۰۲۰

گیلان شاه: ۰۳۰

ل

لاسی: ۰۱۱۶

م

مجدالدین ابواسحق کسائی مروزی:

رش کسائی مروزی.

مجد همگر شیرازی: ۰۶۲، ۰۶۷

مجمر اصفهانی، مجتهد الشعرا سید

حسین: ۰۱۱۸

مجیرالدین بیلقانی: ۰۴۵

مجتشم کاشانی: ۰۹۳، ۰۹۴، ۰۱۰۰

محمد بن ایوب الحاسب الطبری: ۰۱۶

محمد بن جریر الطبری: ۰۱۴، ۰۱۵

محمد بن حسین سلمی نیشابوری: ۰۷۷

محمد بن خاوند شاه بن محمود: ۰۷۹

محمد بن زکریای رازی: ۰۱۳

محمد بن طاهر: ۰۱۱

محمد بن عمر الرادویانی: ۰۳۷

محمد بن غازی الملطیوی: ۰۳۵

محمد بن مخلد سگری: ۰۱۱

محمد بن منور: ۰۳۱

محمد بن وصیف سگری: ۰۱۰

محمد حسن خان صنیع الدوله: ۰۱۲۲

محمد حسین بن خلف تبریزی: ۰۱۰۸

محمد خدا بنده: ۰۱۰۲

محمد شاه قاجار: ۰۱۱۵، ۰۱۱۹، ۰۱۲۱

محمد عوفی: ۰۵۶، ۰۷۸

محمد غزالی: ۰۳۱

محمد غیاث الدین: ۰۱۰۸

محمد قاسم سروری کاشانی: ۱۰۷.
 محمد لاد دهلوی: ۱۰۸.
 محمود بن سبکتکین: رش سلطان
 محمود غزنوی.
 محمودخان ملک الشعراء کاشانی:
 ۱۱۹، ۱۱۵.
 محمود وراق هروی: ۱۱.
 مختاری غزنوی: ۱۱۶، ۴۲.
 مرادی: رش ابوالحسن محمد بن
 محمد بخارائی.
 مرزبان بن رستم بن شروین: ۳۵.
 مسته مرد: ۲۵، ۱۳.
 مسرور اصفهانی، ولی محمدخان: ۱۱۲.
 مسعود بن سعد بن سلمان: ۱۱۶، ۳۹،
 ۱۱۷.
 مسعودی رازی: ۳۷.
 مسعودی مروزی: ۲۲، ۱۲.
 مشتاق اصفهانی، میرسید علی: ۱۱۲،
 ۱۱۳.
 معزی: رش امیر معزی.
 معین الدین اسفزاری: ۷۹، ۷۸.
 معین الدین محمد اسفزاری: رش
 معین الدین اسفزاری.
 ملاحسین واعظ کاشفی سبزواری:
 رش کمال الدین حسین واعظ
 کاشفی سبزواری.
 ملا صدرا: ۱۱۰.
 ملا فتح الله کاشانی: ۱۰۹.
 ملا کامی شیرازی: ۱۰۲.
 ملا محسن فیض کاشانی: ۱۱۰.
 ملا محمد باقر مجلسی: ۱۱۰.
 ملا محمد شیرین مغربی تبریزی: رش

شیرین مغربی.
 ملک شاه سلجوقی: ۲۹.
 ملک الشعراء بهار: ۱۱۳، ۱۲۰.
 منتجب الدین بدیع علی بن احمد
 کاتب جوینی: ۳۳.
 منجیک ترمذی: ۲۵، ۱۹.
 منطقی رازی: ۱۴.
 منوچهری: ۱۱۷، ۱۱۶، ۳۹، ۹.
 منهاج سراج: ۵۷.
 مولانا محمد بن حسام الدین: رش
 ابن حسام.
 مولانا محمد بن عبدالله کاتبی ترشیزی:
 رش کاتبی ترشیزی.
 مولانا نظام الدین محمد بن حسین قرشی
 ساوجی: ۱۰۹.
 مولوی: ۶۲، ۶۰، ۵۹، ۵۳، ۵۲، ۴۹،
 ۶۴، ۷۷، ۸۱، ۱۱۶.
 میرخواند: رش محمد بن خاوند شاه
 بن محمود.
 میرزا آقاخان کرمانی: ۱۲۵.
 میرزا ابوطالب فندرسکی: ۱۰۳.
 میرزا ابوالقاسم فندرسکی: ۱۰۲.
 میرزا تقی سپهر: ۱۲۱.
 میرزا طاهر وحید قزوینی: ۱۰۵.
 میرزا عبداللطیف تبریزی: ۱۲۲.
 میرزا قاسم گنابادی: ۹۹.
 میرزا کوچک: رش وصال شیرازی.
 میرزا محمد رفیع خان باذل مشهدی:
 ۱۰۳.
 میرزا محمد صادق نامی اصفهانی:
 ۱۱۲.
 میرزا ملکم خان: ۱۲۵.

میرزا مهدی خان استرآبادی: ۱۲۰،

۱۲۱.

میرزا نصیر اصفهانی: ۱۱۲، ۱۱۳.

میر سید علی مشتاق: رش مشتاق اصفهانی.

ن

نادر شاه افشار: ۱۲۰، ۱۲۱.

ناصر بن خسرو قبادیانی: رش ناصر خسرو.

ناصر خسرو: ۲۵، ۲۶، ۳۰، ۴۱، ۴۸.

۱۱۶.

ناصرالدین بن منتجب الدین یزدی: ۵۹.

ناصرالدین سبکتکین: ۲۶، ۲۹، ۳۵، ۳۷.

ناصرالدین شاه قاجار: ۱۱۵، ۱۱۹، ۱۲۱.

نثاری بخارایی: ۱۰۶.

نجم الدین ابوبکر محمد بن علی راوندی:

رش راوندی.

نجم الدین رازی: ۵۹.

نزاری قهستانی: ۶۸.

نسوی: ۵۵، ۵۶.

نشاط اصفهانی، معتمد الدوله میرزا

عبدالوهاب: ۱۱۸، ۱۲۱.

نصر بن احمد سامانی: ۱۴، ۱۹.

نصر بن ناصرالدین سبکتکین: ۳۷.

نظام الدین شنب غازانی: رش نظام شامی.

نظام الدین محمود قاری یزدی: ۸۶.

نظام شامی: ۷۵.

نظامی عروضی سمرقندی: ۳۳، ۴۷.

نظامی گنجوی: ۴۵، ۶۲، ۶۸، ۸۴.

۸۷، ۸۸، ۹۹، ۱۰۱، ۱۱۶، ۱۱۷.

نظیری نیشابوری: ۱۰۱.

نقیب خان: ۱۰۵.

نوح بن نصر سامانی: ۱۹.

نورالدین عبدالرحمن جامی: رش جامی.

نورالدین محمد بن محمد عوفی: رش محمد عوفی.

نورالدین محمد جهانگیر شاه گورکانی:

رش جهانگیر گورکانی.

و

وحشی بافقی کرمانی: ۱۰۰، ۱۱۸.

وحید قزوینی: ۱۱۱، ۱۱۳.

وصاف الحضرة: ۵۵، ۵۸.

وصال شیرازی، میرزا شفیع: ۱۰۰.

۱۱۸.

وقایع نگار، میرزا محمد ابراهیم: ۱۲۲.

ولی محمد خان مسرور اصفهانی: رش

مسرور اصفهانی.

ه

هاتف اصفهانی، سید احمد: ۱۱۲، ۱۱۳.

۱۱۸.

هاتفی خرجردی: ۸۷، ۹۹.

هدایت، امیر الشعراء: ۱۱۵.

هدایت رضاقلی خان: ۱۱۰، ۱۱۴.

۱۱۵، ۱۱۹، ۱۲۱.

هلالی جغتائی: ۸۷، ۱۰۰.

همام الدین تبریزی: ۶۷.

هندو شاه بن سنجر نخجوانی: ۵۹.

هولاگو: ۵۰، ۵۱.

ی

یعقوب لیث صفار: ۱۰، ۱۱.

یمین الدوله محمود: رش سلطان

محمود غزنوی.

۲. فهرست اسامی کتب و رسالات

- | | |
|----------------------------------|---|
| اسرار الصلوة: ۷۶. | آدم نامه: ۸۱. |
| اسرار نامه: ۴۹. | آشوب نامه هندوستان: ۱۰۳. |
| اسکندر نامه: ۴۵، ۹۹، ۱۰۴. | آفرین نامه: ۲۲، ۱۹. |
| اشرف و فیروز: ۱۰۴. | آیین اکبری: ۱۰۶. |
| اشعة اللمعات: ۷۷. | آیین نامه: ۶. |
| اعتقادات: ۱۰۹. | آیینة اسکندری: ۶۸. |
| اکبر نامه: ۱۰۱، ۱۰۶. | آیینہ سکندری: ۱۲۵. |
| الف لیلة و لیلة: ۱۲۲. | آیین هوشنگ: ۱۰۸. |
| الهی نامه: ۴۹، ۱۱۹. | |
| انجمن آرای ناصری: ۱۲۱. | الابنیه عن حقایق الادویه: ۱۵. |
| انجمن خاقان: ۱۲۱. | ابومسلم نامه: ۱۰۴. |
| اندرز بزرگمهر بختگان: ۶. | احسن التواریخ: ۱۰۵. |
| انوار سهیلی: ۸۰. | الاحیاء والآثار: ۵۸. |
| اوصاف الاشراف: ۶۰. | اختیارات: ۸۱. |
| | اخلاق جلالی: ۸۱. |
| بابر نامه: ۷۵، ۸۰. | اخلاق محسنی: ۸۰. |
| بحار الانوار: ۱۱۰. | اخلاق ناصری: ۶۰، ۸۱. |
| بختیار نامه: ۱۰۴. | ارد اویراف نامه: ۶. |
| بدایع الزمان فی وقایع کرمان: ۳۴. | اردیبهشت نامه: ۱۱۹. |
| برزو نامه: ۴۰. | ارشاد و رشید: ۱۰۴. |
| برنج و بغرا: ۸۶. | اساس الاقتباس: ۶۰. |
| برهان جامع: ۱۲۲. | استوانا نامه: ۸۱. |
| برهان قاطع: ۱۰۸. | اسرار التوحید فی مقامات شیخ ابی سعید: ۳۱. |

بزم وصال: ۱۱۸.

بند هشن: ۶.

بوستان سعدی: ۶۲، ۶۳.

بهار دانش: ۱۰۶.

بهارستان: ۷۷.

بهار عجم: ۱۰۸.

بهرام نامه: ۴۵.

بهرام و گل اندام: ۸۷.

بهمن نامه: ۸۷.

پریشان: ۱۱۹، ۱۲۱.

پنج گنج نظامی: ۶۸.

پیرو جوان: ۱۱۲.

تاریخ ادبیات در ایران: ۲۱.

تاریخ بیهقی: ۲۹.

تاریخ جهانگشای جوینی: ۵۷، ۵۸.

تاریخ الرسل والملوک: ۱۴، ۱۵.

تاریخ سیستان: ۱۰، ۳۰.

تاریخ طبرستان: ۳۶.

تاریخ گزیده: ۵۵، ۵۹.

تاریخ و صاف: ۵۸، ۱۲۱.

تاریخ هرات: ۷۹.

تجارب السلف: ۵۵، ۵۹.

تجزیة الامصار و تزجیة الاعصار: ۵۸.

تجنیسات: ۸۷.

تحفة الاحرار: ۸۸.

تحفة ساسی: ۱۰۶.

تحفة العراقین: ۴۴.

تحفة علائیه: ۷۶.

تذکره آتشکده: ۱۱۲.

تذکره الاولیاء: ۳۱.

تذکره حزین: ۱۰۲.

تذکره ساسی: ۸۳.

تذکره شاه طهماسب صفوی: ۱۰۵.

تذکره الشعراى دولت شاه: ۷۸، ۸۳.

تذکره معاصرین: ۱۰۲.

تذکره النساء: ۱۰۶.

تذکره هفت اقلیم: ۱۰۷.

ترجمان البلاغه: ۳۷.

ترجمه تاریخ طبری: ۱۵.

ترجمه تاریخ یمینی: ۳۵.

ترجمه تفسیر طبری: ۱۵.

ترجمه الخواص: ۱۰۹.

ترجمه رامایان: ۱۰۴، ۱۰۵.

ترجمه مهابهارات: ۱۰۴.

التفاحه: ۶۰.

تفسیر زواری: ۱۰۹.

التفهیم لاوائل صناعة التنجیم: ۲۸.

تمرنامه: ۹۹.

تنبيه الغافلين و تذکره العارفين: ۱۰۹.

التوسل الى التوسل: ۳۴.

تیمورنامه: رش تمرنامه.

جام جم: ۶۱.

جامع البيان في تفسير القرآن: ۱۴، ۱۵.

جامع التواريخ: ۵۵، ۵۸.

جامع الحكمتين: ۳۰، ۴۱.

جامع عباسی: ۱۰۹.

جاودان نامه: ۶۰.

جاویدان نامه: ۸۱.

جرون نامه: ۱۰۲.

جلاء العیون: ۱۱۰.

جنگنامه کشم: ۱۰۲.

جوامع الحکایات و لوامع الروایات: ۵۶.
 جوامع العلوم: ۳۷.
 جواهر الاسرار (یا: جواهر التفسیر): ۸۰.
 جواهر الاسرار و زواهر الانوار: ۷۶.
 جواهر العجایب: ۱۰۶.
 جهانگشای رش تاریخ جهانگشای
 جوینی.
 جهانگشای نادری: ۱۲۱.

چراغ هدایت: ۱۰۸.
 چوگان نامه: رش کارنامه یا چوگان-
 نامه.

چهار درویش: ۱۰۴.
 چهار مقاله نظامی: ۴۷، ۳۳.

حبیب السیر: ۷۹، ۱۰۵.
 حدائق الانوار فی حقایق الاسرار: ۳۷.
 حدائق الجنان: ۱۱۳.
 حدائق السحر فی دقایق الشعر: ۴۲، ۳۷.
 حدود العالم من المشرق الى المغرب:
 ۱۵.

حديقة الحقيقة: ۴۰، ۴۸.

حسن و دل: ۱۰۴.
 حسن و عشق: ۸۷.
 حماسه سرایی در ایران: ۲۱.
 حمله حیدری: ۱۰۳.

خاوران نامه: ۸۷.

خداوند نامه: ۱۱۸.

خدا این نامه: ۶.

خرد نامه اسکندری: ۸۸.

خسرو و شیرین: ۴۵، ۹۹، ۱۱۲.

خلاصة الاشعار و زبدة الافکار: ۱۰۶.
 خلاصة المنهج: ۱۰۹.
 خمسة نظامی: ۸۴، ۸۷.
 خواب نامه بسحق: ۸۶.
 خوان اخوان: ۴۱، ۳۰.
 خیرات حسان: ۱۲۲.

داراب نامه: ۱۰۴.
 داستان اسکندر: ۱۰۴.
 دانش نامه جهان: ۷۷.
 دانش نامه علایی (یا: حکمت علایی):
 ۲۸.

درة التاج: ۶۰.

دره نادره: ۱۲۱.

دساتیر: ۱۰۸.

دستور الوزراء: ۷۹.

دینکرت: ۶.

دیوان ابواسحق شیرازی: ۸۶.

دیوان اثیرالدین اومانی: ۶۷.

دیوان البسه: ۸۶.

دیوان امیر خسرو دهلوی: ۶۸.

دیوان جامی: ۸۸.

دیوان حزین: ۱۰۲.

دیوان دقیقی: ۲۵.

دیوان رشیدالدین و طواط: ۴۲.

دیوان سلمان ساوجی: ۶۹.

دیوان سنائی: ۴۰.

دیوان شاه اسماعیل صفوی: ۹۰.

دیوان شمس: ۶۴.

دیوان فتح علی خان صبای کاشانی: ۱۱۸.

دیوان قاسم الانوار: ۸۶.

دیوان کلیم کاشانی: ۱۰۲.

ديوان ملا محسن فيض كاشاني: ١١٠.

ديوان منجيک ترمذی: ٢٥.

ديوان هاتف اصفهاني: ١١٢.

ذخيرة خوارزمشاهي: ٣٦.

ذوبحرين: ٨٧.

ذوقافيتين: ٨٧.

راحة الصدور: ٣٤، ٢٦، ٢٥.

راماين: ١٠٤.

رزمنامه: ١٠٤.

رساله اخلاق الاشراف: ٦٩.

رسالة استخراج: ١٦.

رسالة تفاحه: ٦٠.

رسالة دلگشا: ٦٩.

رسالة ده فصل: ٦٩.

رسالة شش فصل: ١٦.

رسالة صد پند: ٦٩.

رسالة عقل و عشق: ٥٨.

رسالة مبدأ و معاد: ٧٦.

رسالة معراجيه: ٢٩.

رسالة نبضييه: ٢٩.

رسالة نبوت: ٢٩.

رسالة نفيسه: ١٠١.

رسائل اخوان الصفا: ٧٨.

رسائل رشيد الدين وطواط: ٤٢.

رشحات عين الحيات: ٨١.

روزنامه قانون: ١٢٥.

روشنائي نامه: ٤١.

روضات الجنات في تاريخ مدينة هرات:

٧٨.

روضة الانوار: ٦٨، ١٠٩.

روضة الشهداء: ٨٠.

روضة الصفا: ٧٩، ١٢١.

روضة الصفاي ناصري: ١٢١.

روضة العقول: ٣٥.

روض الجنان: ٣٧.

ره انجام نامه: ٦٠.

رياض الشعرا: ١٠٧.

رياض العارفين: ١٢١.

زاد المسافرين: ٣٠، ٤١.

زاد المعاد: ١١٠.

زبدة التواريخ: ٧٦.

زيچ شهر يار: ٦.

ساز و پيرايه شاهان پرمايه: ٦٠.

ساقی نامه: ١١٩.

سام نامه: ٦٨.

سبحه الابرار: ٨٨.

سبعة كاشفيه: ٨١.

سبك شناسي: ١١٣.

ستيني: ٣٧.

سحر حلال: ١٠٠.

سعادت نامه: ٤١.

سعدی نامه: رش بوستان سعدی.

سفرنامه ناصر خسرو: ٢٥، ٣٠، ٤١.

سلامان و ابسال: ٨٨.

سلسلة الذهب: ٨٨.

سليمان و بلقيس: ١٠١.

سمط العلي للحضرة العليا: ٥٩.

سمك عيار: ١٠٤.

سوانح الحجاز: ١٠١.

سه مكتوب: ١٢٥.

سیاستنامه: ۲۹.
سیره جلال الدین منکبرنی: ۵۶.
سیرالعباد: ۴۰.
سیرالملوک: رش سیاستنامه.

شارستان: ۱۰۸.
شاهرخ نامه: ۹۹.
شاهنامه ابوالمؤید بلخی: ۱۶.
شاهنامه ابوعلی بلخی: ۱۶.
شاهنامه ابومنصور محمد بن عبدالرزاق:
۱۵.

شاهنامه ابومنصور: ۲۰، ۱۶.
شاهنامه بهشتی: ۱۰۲.
شاهنامه حضرت شاه اسماعیل: ۹۹.
شاهنامه فردوسی: ۲۱، ۲۲، ۲۵، ۲۶.
شاهنامه مسعودی مروزی: ۱۲، ۲۲.
شاه و درویش: ۱۰۰.
شایست نشایست: ۶.
شکند گمانیک و یچار: ۶.
شهنامه ماضی: ۹۹.
شهنامه نواب عالی: ۹۹.
شهنشاهنامه: ۱۱۸.
شیر و شکر: ۱۰۱.
شیرین نامه: ۱۰۴.
شیرین و خسرو: ۶۸، ۹۹.

صد خطابه: ۱۲۵.
صفات عاشقین: ۱۰۰.

طالب پادشاهزاده و مطلوب: ۱۰۴.
طبقات الصوفیه: ۷۷.
طبقات ناصری: ۵۵، ۵۷.

طراوة اللطائف: ۱۰۹.
طرائف ابن طاوس: ۱۰۹.
طریق التحقیق: ۴۰، ۴۸.
طوطی نامه: ۱۰۴.

ظفرنامه: ۷۵.
ظفرنامه تیموری: ۷۵.
ظفرنامه شاه جهانی: ۱۰۲.

عالم آرای عباسی: ۹۳، ۱۰۴، ۱۰۵.
عبرت نامه: ۱۱۸.
عتبة الكتبه: ۳۴.
عجایب البر و البحر (یا: عجایب
البلدان): ۱۵.
عجایب البلدان: رش عجایب البر و البحر.
عرش نامه: ۸۱.
عرض نامه: ۶۰.
عشاق نامه: ۶۹.
عقد العلی للموقف الاعلی: ۳۴، ۵۹.
عین الحیات: ۱۱۰.
غایة العروضیین: ۴۷.
غیاث اللغات: ۱۰۸.

فتح نامه نورجهان بیگم: رش
وقایع الزمان.
فتوت نامه سلطانی: ۸۰.
فتوح العجم: ۱۰۲.
فراقنامه: ۶۹.

فرهاد و شیرین: ۹۸، ۱۱۸.
فرهنگ جهانگیری: ۱۰۷.
فرهنگ رشیدی: ۱۰۷.

فرهنگ نامه: ۸۶.

فیه مافیه: ۶۰، ۶۵.

قابوسنامه: ۲۹، ۳۰، ۳۲.

القانون: ۶۰.

قرآن کریم: ۲۴، ۳۳، ۳۷، ۵۷، ۷۵، ۸۰.

۱۰۹.

قصص الانبیاء: ۱۰۹.

کارنامه یا چوگان نامه: ۹۹.

کرسی نامه: ۸۱.

کرشاسب نامه: ۴۰.

کشف المحجوب: ۱۶، ۳۰.

کلمات مکنونه: ۱۱۰.

کلیات عبیدزاکانی: ۶۹.

کلیله و دمنه: ۶، ۱۸، ۳۳، ۸۰.

۱۰۶.

کلیله و دمنه پهلوی: ۱۴.

کلیله و دمنه منظوم: ۱۸، ۲۲.

کمال نامه: ۶۸.

کنز الاشتها: ۸۶.

کنز السالکین: ۳۲.

کنز القافیه: ۴۷.

کیمیای سعادت: ۳۱.

گاهنامه: ۶.

گجستک ابالش: ۶.

گربه و موش: ۶۹.

گشتاسپنامه: ۲۲.

گلستان: ۵۷، ۵۸، ۶۱، ۶۳، ۷۷.

۱۱۹، ۱۲۱.

گلشن راز: ۶۸.

گلشن صبا: ۱۱۸.

گل و نوروز: ۶۸.

گوهر مراد: ۱۱۰.

گوهر نامه: ۶۸.

گیهان شناخت: ۳۷.

لباب الالباب: ۵۶، ۷۸.

لَبَّ لَبَّ: ۸۱.

لَبَّ لباب مثنوی: ۸۱.

لسان الطیر: ۸۴.

لطائف الطوائف: ۸۱.

لطائف نامه: ۸۳، ۱۰۶.

لغت فرس: ۲۶، ۴۰.

لمعات: ۷۷.

لوامع الاشراف فی دکارم الاخلاق: ۸۱.

لوايح جاسی: ۷۷.

لیلی و مجنون: ۴۵، ۶۸، ۸۸، ۹۹.

۱۰۰.

مادیگان شترنگ: ۶.

مثنوی مولوی: ۴۹، ۵۳، ۶۴، ۶۶.

۷۶، ۸۱.

مجالس سعدی: ۵۸.

مجالس العشاق: ۸۰.

مجالس مولوی: ۶۰، ۶۵.

مجالس المومنین: ۱۰۶.

مجالس النفاثس: ۷۵، ۸۳، ۱۰۶.

مجمع التواریخ سلطانی: ۷۶.

مجمع الفصحاء: ۱۱۴، ۱۱۹، ۱۲۱.

مجمع الهدی: ۱۰۹.

مجمع التواریخ: ۷۶.

مجمع التواریخ و القصص: ۳۱.

الملل والنحل: ٧٦.
 مناجات نامه: ٣٢.
 مناظرات اسدى طوسى: ٤٠.
 مناقب العارفين: ٦٠.
 منتظم ناصرى: ١٢٢.
 منشآت امير عيشير نوايى: ٧٥.
 منشآت رشيد الدين فضل الله: ٥٨.
 منشآت فاضل خان گروسى: ١٢١.
 منشآت قائم مقام: ١٢١.
 منشآت نشاط اصفهانى: ١٢١.
 منطق ارسطو: ٦.
 منطق الطير: ٨٤، ٤٩.
 منهج الصادقين فى الزام المخالفين:
 ١٠٩.
 مواهب عليه: ٨٠.
 مؤيد الفضلا: ١٠٨.
 سهابهارات: ١٠٤.
 ناسخ التواريخ: ١٢١.
 ناظر و منظور: ٨٧.
 نان و حلوا: ١٠١.
 نزهة القلوب: ٥٩.
 نصيحة الملوك: ٣١، ٥٧.
 نظام التواريخ: ٥٨.
 نفائس المآثر: ١٠٦.
 نفثة المصدور: ٥٦، ٥٧.
 نفحات الانس: ٧٧.
 نل و دمن: ١٠١.
 نمكدان حقيقت: ١٠١.
 نوش آفرين نامه: ١٠٤.
 نهج البلاغه: ١٠٩.
 نه منظر: ١٠٤.

مجمل الحكمة: ٧٨.
 محاكمة اللغتين: ٧٣، ٧٥.
 محبت نامه: ٨١.
 محبوب القلوب: ٧٥.
 مخزن الاسرار: ٤٥.
 مخزن الانشاء: ٨٠.
 مدارج الكمال: ٦٠.
 مذكر الاحباب: ١٠٦.
 مرآت البلدان: ١٢٢.
 مرزبان نامه: ٣٥.
 مرصاد العباد: ٥٩.
 مركز ادوار: ١٠١.
 مريم دخت شاه پرتگال: ١٠٤.
 مزعفر و بغرا: ٨٦.
 مصيبت نامه: ٤٩.
 المضافات فى بدايع الازمان: ٣٤.
 مطلع الانوار: ٦٨.
 مطلع السعدين: ٧٨.
 المعجم فى آثار ملوك العجم: ٥٩.
 المعجم فى معاير اشعار العجم: ٥٦.
 معراج المومنين: ١١٠.
 معيار الاشعار: ٦٠.
 مفتاح الحيات: ٨١.
 مقامات بديعى: ٣٣.
 مقامات حريرى: ٣٣.
 مقامات حميدى: ٣٣.
 مقامات خواجه عبيد الله احرار: ٨١.
 مقدمة الادب: ٣٦.
 مقدمة شاهنامه ابومنصورى: ١٥.
 مكارم الاخلاق: ١٠٩.
 مكارم الكرائم: ١٠٩.
 مكتوبات مولوى: ٦٠، ٦٥.

نی نامه مولوی: ۷۷.

وجه دین: ۴۱.۳۰.

ورزنامه: ۶.

وزیرزاده: ۱.۴.

وزیر و رفیق: ۱۲۵.

وسيلة النجاة: ۱.۹.

وقایع الزمان یا فتح نامه نورجهان بیگم:

۱.۲.

ویس و رامین: ۴.۶.

هدایت نامه: ۸۱.

هزارگیسو: ۱.۴.

هشت بهشت: ۱.۶، ۶۸.

هفت اورنگ یاسبعه: ۸۸.

هفت پیکر: ۴۵.

هفت حصار: ۳۲.

هفت سیر حاتم طایی: ۱.۵.

هفت کشور: ۱.۱.

هفت منظر: ۹۹.

همای و همایون: ۶۸.

یوسف و زلیخا: ۸۸.

یوشت فریان: ۶.

۳. فهرست نام قبایل و طوایف و فرق و سلسله‌ها

ترکان: ۷۳، ۸۹.	آل بابر: ۹۱.
تیموریان: ۷۲، ۹۱، ۹۹.	آل سبکتکین: ۳۷.
خوارج سیستان: ۱۱.	آل عثمان: ۱۰۶.
خوارزمشاهیان: ۵۷.	آل علی علیه السلام: ۹۳.
دیلمیان زیاری: ۳۰.	آل کرت: ۷۸.
ساسانیان: ۶.	آل محتاج: ۲۰.
سامانیان: ۱۴، ۱۹.	اتابکان آذربایجان: ۳۵.
سلاجقه: ۲۷، ۲۹.	اتابکان سلغری: ۵۱، ۵۶.
سلاجقه آسیای صغیر: ۳۴، ۳۵، ۵۰.	اتابکان فارس: ۵۰.
۹۰.	اروپائی‌ان: ۱۲۴.
سلاجقه عراق: ۳۴.	اسمعیلیه: ۱۶، ۳۰.
سلاجقه کرمان: ۳۴.	امرای ایلخانی: رش ایلخانیان.
سلاطین بهمنی هند: ۸۷.	اهل سنت: ۷۶.
سلاطین عثمانی: ۹۰.	ایرانیان: ۵۱، ۵۲، ۵۴، ۶۳، ۸۴.
شعوبیه: ۱۶.	۹۰، ۹۱.
صفاریان: ۱۰، ۳۰.	ایلخانان مغول: ۵۰، ۵۲، ۵۳، ۵۸.
صفویان: ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۱۰۵.	۶۱، ۷۲، ۸۵، ۹۵.
صوفیان: ۳۱.	ایلکانان بغداد: ۶۹.
	بنی عباس: ۵۵.
	تاتار: ۵۰، ۵۱، ۵۷، ۶۹.

طاهریان: ۱۱۰

غزان: ۳۴

غزنویان: ۲۶، ۹۰

غوریان: ۲۶، ۵۰، ۵۶، ۹۰

فرقه حروفیه: ۸۱

فرقه نعمة اللهیه: ۸۶

قراختائیان کرمان: ۵۹

گورکانیان هند: ۹۶، ۱۰۵

معتزله: ۳۶

مغول: ۳۴، ۳۵، ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۳

۵۴، ۵۵، ۵۷، ۶۱، ۶۲، ۶۷

۶۹، ۷۳، ۷۶، ۷۸، ۸۴، ۸۹

۹۱، ۱۱۷

ممالیک غوریه: رش به غوریان.

نقشبندیه (سلسله ...): ۸۰، ۸۱، ۸۸

۴. فهرست اماکن و اعلام جغرافیایی

ری: ۲۵، ۵۱.	آذربایجان: ۲۶، ۳۵، ۴۳، ۴۵، ۴۶، ۸۹، ۹۰.
سند: ۲۶، ۵۰، ۵۱، ۵۶.	آسیای صغیر: ۲۷، ۳۴، ۳۵، ۵۰، ۵۱، ۹۰.
سیستان: ۱۱، ۲۴، ۷۲.	
شام: ۲۷، ۵۱.	اران: ۲۶.
شیراز: ۵۸، ۶۲، ۱۱۳، ۱۱۷.	اروپا: ۱۲۲.
عراق: ۲۹، ۳۴، ۴۳، ۴۶، ۷۳، ۸۸.	اصفهان: ۵۱، ۶۷، ۱۱۱، ۱۱۳، ۱۱۷.
فارس: ۱۰، ۴۳، ۵۰.	افغانستان: ۹۵، ۹۶، ۱۱۴.
فرانسه: ۱۲۲.	انگلستان: ۱۲۲.
	اومان همدان: ۶۷.
قادسیه: ۵.	بغداد: ۵۱، ۵۴، ۵۷، ۶۹، ۷۵.
قلاع اسمعیلیه: ۵۱، ۵۷.	
کاشان: ۹۳.	تبریز: ۲۵، ۱۰۲.
کرمان: ۳۴، ۵۹.	تهران: ۱۱۷.
کشمیر: ۱۰۲.	
کشور عثمانی: ۱۰۱، ۱۰۲.	جلولاء: ۵.
گناباد: ۹۹.	خراسان: ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۹، ۲۴، ۲۵، ۲۷، ۲۹، ۴۶، ۶۳، ۷۲، ۷۳، ۹۱.

لیدن: ۴۷.

مازندران: ۳۵.

ماوراءالنهر: ۱۹، ۱۵، ۱۴، ۷، ۵.

۲۴، ۲۵، ۲۷، ۵۱، ۶۷، ۹۱.

مدرسه دارالفنون: ۱۲۲.

مشهد: ۱۱۷.

مصر: ۵۱.

میانارقین: ۵۷.

نهاوند: ۵.

نیشابور: ۴۱.

هرات: ۷۲، ۷۵، ۷۸، ۸۰، ۸۲، ۸۵.

۹۵.

همدان: ۲۵، ۶۷.

هندوستان: ۲۶، ۲۷، ۶۸، ۸۷، ۹۰.

۹۱، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۸، ۹۹.

۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴.

۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۱۱.

۱۱۴.

دو غلط چاپی بنظر رسید. خواهشمند است پیش از

مطالعه کتاب آن دو را اصلاح کنید:

صفحه	سطر	غلط	صحیح
۴۰	۲۴	سامان	سامانی
۸۱	۲۱	آدنانه	آدم نامه

امیر کبیر منتشر کرده است:

کلیله و دمنه

نصرالله منشی

به تصحیح مجتبی مینوی

کلیله و دمنه که از متون کهن ادبیات پارسی است، بارها به زینت طبع آراسته شده و صاحب نظران بسیاری در تصحیح آن کوشیده‌اند تا بلکه بتوانند متنی فراهم آورند خالی از غلط. با این همه تا کنون کمتر متنی از کلیله و دمنه در دسترس علاقه‌مندان قرار گرفته بود که بتوان به بی‌غلطی آن اعتماد کرد و همین موضوع انگیزه‌ای بود برای محقق دانشمند آقای مجتبی مینوی که با احاطه شایان توجه به ادبیات ایران، چندین سال از عمر خود را بر سر تصحیح نسخه‌ای از کلیله و دمنه نهاد و متنی فراهم آورد - از هر جهت درخور اثری چنین جاودانه و پایا. درباره این متن می‌توان ادعا کرد که: صحیح‌ترین متنی است که تا کنون از جاودانه اثری چون کلیله و دمنه [با سرگذشتی جالب و شنیدنی] در اختیار خواستاران تحقیق و تفحص در ادبیات کلاسیک ایران، قرار گرفته است.

سبک‌شناسی

تألیف محمد تقی بهار «ملک الشعرا»

مرد دانشی بزرگ، ادیب، سیاست‌پیشه و سخنور، ملک الشعرا بهار، سبک‌شناسی، دستاورد پراج خود را پس از سالها کاوش در متنهای سنتی ایران، آفرید. کتاب، زبان ایرانی را از دیرباز و روند دورانهای آن را به محک داوری و عیارسنجی می‌سپارد که در آن سبک و شیوه نگارش یکایک نمونه‌های کتابهای زبان فارسی تدوین شده است... و اما جلد دوم و سوم هرچند با جلد اول ربط تمام دارد و درواقع هر دو متمم جلد نخستین است لیکن با مقدمه مختصری که فراخور معلومات و حضور ذهن دانشجویان در تاریخ زبان ذکر شده است... جلد اول در ده گفتار، به زبان پیش و پس از اسلام می‌پردازد و تفاوتهای شکلی و معنوی و گرامری این دو دوره را می‌نماید. جلد دوم فرادهنده نشر دوره سامانی و ویژگیهای سبک نویسندگی این دوره نشر دوره غزنوی و سلجوقی و زبان ادبی قرن ششم است. جلد سوم از ادبیات قرن هفتم و تأثیر یورش مغول بر ادبیات و آثار و شیوه نوشتن نویسندگان را تا قرن هشتم و پس از آن تا قرن سیزدهم و رستاخیز ادبی، سخن می‌گوید.

۱۲۱۵۱۴

۴۰۶۶

حماسه سرایی در ایران تحقیقی است بنیادی در کیفیت تکوین و تدوین روایات ملی و نظم آنها به لهجات اوستایی، پهلوی، دری و بنیاد داستانهای ملی، تاریخی و دینی.

مؤلف در این کتاب بر آن سر است که به ریشه راستین حماسه های پربار ملتی دست یابد، که از زمانهای کهن با حماسه های دلیرانه و پرشکوه و بازگویی این حماسه ها، الفتی دیرینه داشته و همیشه برای قدرافراشتن در مقابل بیدادها راهی می جسته است حماسه آفرین و یاد این حماسه ها را گرامی می داشته همچنانکه تاریخ پر نشیب و فرازش را.

حماسه سرایی در ایران، به چگونگی تکوین و تدوین روایات ملی - که در شکل باشکوه تر باعث بوجود آمدن آثاری چون شاهنامه فردوسی شده اند - پرداخته و حتی دامنه ریشه یابی علل خلق این حماسه ها به زبانهای اوستایی و ... کشیده شده است.

احادیث مثنوی

به جمع و تدوین بدیع الزمان فروزانفر

احادیث مثنوی، تحقیقی است پر دامنه در دریای بیکران شعر مولانا و دست یافتن به صدفهایی که مرواریدهایی از احادیث و کلام پیامبر و روایاتی از قرآن مجید در آن نشسته است.

انجام کاری چنین بزرگ، یعنی شناخت احادیث در کلام پرجذبه و پر قدرت مولانا کاری است بس دشوار که شاید فقط از عهده فاضل گرانمایه ای چون استاد بدیع الزمان فروزانفر برمی آمده است.

در احادیث مثنوی به تفصیل اصل عباراتی که حدیث وار در مثنوی آمده، گردآوری گردیده و با تحقیق و جدا کردن سره از ناسره این کار مهم صورت گرفته است.

احادیث مثنوی، بی تردید یکی از کتابهای تحقیقی با ارزشی است که مشتاقان شعر مولوی ناگزیر به خواندن و توشه گرفتن و به عبارت بهتر رجوع مدام به آن هستند.

منتشر شده است:

حماسه سرایی در ایران

دکتر ذبیح الله صفا

ارزش میراث صوفیه

دکتر عبدالحسین زرین کوب

نه شرقی ، نه غربی ، انسانی

دکتر عبدالحسین زرین کوب

تاریخ مشروطه ایران

احمد کسروی

تاریخ هجده ساله آذربایجان

احمد کسروی

شهر ایران گمنام

احمد کسروی

آخرین روزهای لطفعلی خان زند

سربازان وردجوز - ترجمه همانا طق -

جان گرانی

تاریخ مغول

عباس اقبال آشتیانی

نگاهی به تاریخ جهان

جواهر لعل نهرو - ترجمه محمود تفضلی

تاریخ امریکای لاتین

ویلگوس و دسا - ترجمه جلال رضایی راد

عصر انقلاب دموکراتیک

رابرت روزول پالمر - ترجمه دکتر حسین

فرهودی

تاریخ گزیده

حمدالله مستوفی - به تصحیح دکتر

عبدالحسین نوایی

تمدن در بوته آزمایش

آرنولد توینبی - ترجمه ابوطالب صارمی

تاریخ جهان نو

رابرت روزول پالمر - ترجمه ابوالقاسم

طاهری